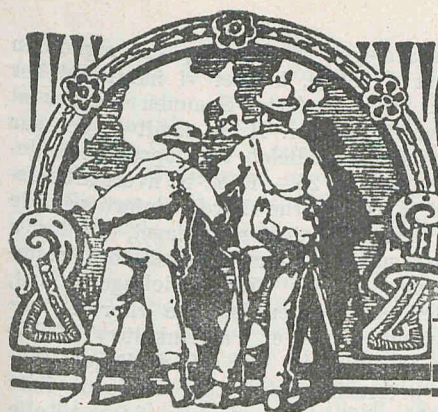




UDGIVET AF DE CENTRALISEREDE SKANDINAVISKE FORENINGER

Den færende Svend

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET

Nr 1

Januar 1932

XXXI. Aargang

Abonnement: 4 Fr. aarlig, frit tilsendt.

Cirkulærer.

Atter er der udsendt et Cirkulære til alle C. U. K. Afdl. Denne Gang af den rudimentære halvglemte Institution der kaldes Kontroludvalget. Det slaar til Lyd for en Flytning af «Den færende Svends» Redaktion, Ekspedition og Trykning, fra Zürich til København, og Grunden dertil hentes bl. a. fra Aalborg Afdl. Cirkulære der udkom post festum til Generalafstemningen, og gik ud paa det samme. K. U. truer dog ikke med Udmeldelse af C. U. K., hvis Forslaget ikke gennemføres, hvad derimod Aalborg Afdl. fandt opportunt. Resolutionen fra Naverstævnet i Holstebro tages ogsaa som Indtægt for Flytningen, skønt den ikke omtaler dette; men derimod kræver H. B. Møder ect. refereret, et Krav som Redaktionen ikke har taget Hensyn til.

At Forretningsføreren ønsker mere Medarbejde til Bladet bør dog ikke bebrejdes ham — mener jeg — og det virker malplaceret af K. U. naar de i samme Aandedræt forlanger det uddybet og oparbejdet. Skal Bladet, som K. U. ønsker, blive et interessant Bindeled indenfor C. U. K. saa burde de sandelig have indsendt deres Cirkulære som en interessant Artikel til «Den» færende Svend, det havde Redaktøren sikkert intet imod, selv om han selv kritiseres, det er jo dog nærliggende for ham at imødegaa Kritik.

Alle disse Udsendelser af Cirkulære har Fanden skabt. Vi har engang mistet en stor Afdl. (Paris) nærmest paa Grund af lyssky Cirkulærer. Hvis alle Afdl. udsendte saadanne, hver Gang de vedtager eller kritiserer dette eller hint — ja saa blev Medlemsbladet overflødig — ikke? Om det er bedre? (maaske lidt billigere?) at have Redaktionen i København er et Spørgsmaal. (H. B. har for længe siden udbedt sig en Prisofferte; men til Dato uden Resultat. — Red.) H. B. og Forretningsfører er dog Organisationens paa nærmere Hold, og de virkedygtige og interesserede (se K. U. s Cirkulære) Skribenter i København, kan dog udmærket sende Produkterne til Zürich.

Jeg finder ogsaa at Bladet kan være lodigere og bedre — men hvor findes Geniet og Talentet, som tilfredsstiller alle? Et Organ som vores, maa tildels skrives af Medlemmerne selv, derfor indsend. Eders «Cirkulærer» til Bladet, det er det bedste for Foreningen, og det billigste for Eder selv. Stilen og Ortografien behøver vi Haandværkere ikke at hænge os i, selv et «dansk» Ord som Udrejsning, kan passere.

Lidt frisk og sund Diskussion om vor Forenings Ve og Vel — kan, eller burde — vi alle kunde goutere, selv om den er pebret og saltet.

Holstebro, Januar 1932.

J. Jørgensen.

Køb den ny Sangbog!

Nu er et stort Antal af de nye Sangbøger færdige paa Lager, og vi anbefaler alle Afdelinger, at anskaffe sig disse nye Sangbøger, som er blevet betydelig forbedrede, ikke alene i det ydre; men vore Udarbejdere har ogsaa sørget for, at Indholdet svarer til det, det skulle.

Enhver ung Svend, bør have sin Sangbog i Lommen naar han gaar paa Rejsen. Ogsaa for alle de hjemvendte Naver er Sangbogen en kær Erindring fra Rejseaaarene, den indeholder jo alle de nye og gamle Naversange.

Det lille Overskud ved Salget, gaar jo som bekendt til at yde trængende Skandinaver Hjælp i Sygdoms-Alders og Familienød, saavidt at de tilstedeværende Midler tillader. For Afdelingerne koster Sangbogen Fr. 1.75 pr. Stk. Udsalgsprisen er Fr. 2.—.

Spetzler-Fondet og Zürcherafdelingen beder nu alle, ude og hjemme, om at være behjælpelig med at faa Sangbogen gjort bekendt. Gør de unge Svende, som agter at rejse ud til Foraaret, opmærksom paa Sangbogen og dens Indhold og hjælp til at enhver Nav kommer i Besiddelse af sin egen Sangbog. Bestillinger modtages af Forretningsføreren H. A. Hansen, Zürich 4.

Forretningsføreren tilsender ogsaa Spetzler-fondets Love sammen med de andre Tryksager til alle Afdelinger. Lovene sendes ogsaa gerne paa Bestilling af Fondets Forvalter.

Vi haaber nu, at den ny Sangbog maa finde god Afsætning og at ingen glemmer at købe Naverne Sangbog.

Med Naverhilsen paa Forlagets Vejne!

H. Elkjær,

Forvalter for Spetzler-Fondet.

Til C. U. K. Afdelingerne i Skandinavien.

Efter Forhandlinger med A/S. Arbejdernes Landsbank, Vesterbrogade 5, København V. har C. U. K. oprettet en Konto i denne Bank, hvortil alle Indsendelser af Penge fra Skandinavien til Hovedkassen finder Sted.

Kontoen har N^o 1527 og lyder paa Navnet: Skandinavisk-Central-Understøttelses-Kasse (C. U. K.) Zürich, og maa bemærkes paa enhver Indsendelse. Penge kan indbetales paa Bankens Postgiro-Konto N^o 110.

Kassererne faar tilsendt Formulare, som ved hver Indsendelse bedes udfyldt, og hvis det er muligt, at lade Postvæsenet afstemple det sammen med Postchecken. Formularet indsendes til Forretningsføreren, der saaledes har stadig Kontrol over hvilket Beløb H. K. raader over.

Med Naverhilsen! Hov dbestyrelsen for C. U. K.

Indsamling til en Juleunderstøttelse til arbejds- løse Naver i Udlandet.

Indtægt	Fr.
Aarhus	* 125.—
Holstebro	* 15.—
Kolding	* 50.—
København	* 250.—
Foren, f. b. Haandværkere København	* 100.—
Stockholm	* 10.—
Düsseldorf (Lorenz Møller)	475
Zürich	94.—
Tilskud fra H. K. a Conto Indsamlingsregnskabet	712.35
	1361.10
Udgift	Fr.
Udbetalt Berlin	30.65
» Dresden	122.60
» Hamborg	796.90
» Kiel	183.90
» München	122.60
» Neumünster	30.65
» Vegesack	61.30
» gennem Hovedkassen	5.—
Porto	7.50
	1361.10
Status.	
Samlet Indtægt	1361.10
» Udgift	1361.10

Revideret og fundet rigtigt,

Zürich, den 12. Januar 1932.

Carl Hansen. Jørgen Jensen.

Selv om Arbejdsløsheden ogsaa blandt Naverne derhjemme svinger sin Svøbe, saa har vores Appel dog ikke været forgæves, den Hjælpsomhed som findes indenfor Naverne Rækker, kan man altid regne med, desværre

er Kronen faldet saa meget, at man knap kan regne den lige med Schweizer Franken, hvilket vi imidlertid har gjort denne Gang. Stjernen foran Summen betyder at Beløbet er indkommet som Kr. H. B. fandt at det var nødvendigt at det indkomme Beløb blev oprundet saaledes, at der kunde udbetales 25.— R. M. til hvert arbejdsløst Medlem, som Foreningerne havde opført paa de indsendte Lister. Det blev derfor vedtaget, at der a Conto Indsamlingsregnskabet blev tilskudt det resterende Beløb ligesom det blev stillet Afdelingerne frit, evt. at tilpasse Beløbet efter en længere eller kortere Arbejdsløshed, hvilket kun i et Par enkelte Tilfælde fandt Sted. Fra Afdelingerne har vi modtaget Takskrivelser, de var overrasket, saa meget havde de ikke ventet. Hermed lader vi Taksigelserne gaa videre til alle som har hjulpet, idet Hovedbestyrelsen ogsaa tilføjer sin Tak for den udviste Velvilje.

Med Naverhilsen!

H. B. for C. U. K.

Foreningsmeddelelser.

Hamborg. Paa Grund af den store Arbejdsløshed, og de fortvivlede Kriseforhold som hersker i Tyskland, var det af Interesse for vores Medlemmer, at erfare hvorledes Tyskerne bliver behandlet ved Udbetaling af Krisenunderstøttelse i Danmark. Efter at have sat mig i Forbindelse med en højere Embedsmand i Danmark, som erklærede at Tyskerne i Danmark bliver behandlet som Danskerne med Hensyn til Krisenunderstøttelse, saa satte jeg mig ogsaa i Forbindelse med vores Generalkonsul, Herr Yde, der nu har afgivet følgende Svar: *Gennem de nye Bestemmelser, er der nu i Danmark skaffet en Gensidighed, som i Samklang med de tyske Bestemmelser skaffer en Betingelse for Bevilling af Krisenunderstøttelse til danske Arbejder i Tyskland. Loven af 19. Oktober 1931 har Gyldighed til 1. Maj 1932, og indtil da, skulle det altsaa være arbejdsløse Danskere i Tyskland muligt at faa udbetalt Kriseunderstøttelse.*

Med Naverhilsen!

A. Scheibel.

Horsens. Lørdag, den 7. November 1931, afholdt Foreningen sit aarlige Andespil paa Rest. «Skipperhus». Der var modt ca. 50 Deltagere, og efterhaanden som Aenderne forsvandt, saa steg Spændingen, og de 11 Stk. Fjerkræ var væk i Løbet af et Par Timer.

Formanden takkede for den særdeles gode Tilslutning, og lovede en Svingom efter Kaffebordet. I en lille Tale opfordrede han Medlemmerne til ogsaa at møde op til de almindelige Mødeaftener. Efter at have sunget nogle raske Naversange, begyndte Dansen, som varede til Kl. 3. et Bevis for at det havde været en god Aften.

Lørdag den 2. Januar holdt Foreningen sin Juletræsfest paa «Skipperhus», denne blev i alle Maader en god og vellykket Fest, alle Deltagerne saavel ældre som yngre morede sig fortræffeligt.

Kl. 8 var alle Børnene mødt, de marcherede da ind i «Hulen» hvor det smukt pyntede Juletræ stod. Formanden bød Velkommen, derefter blev der sunget et Par Julesalmer. Julenissen optraadte fortræffelig, og Børnene var da ogsaa meget glade for ham, især da han gav dem hver en Pose med Godter, samt en Hue. Ved Kaffebordet ønskede Formanden et godt og heldbringende Nytaar. Nu tog Dansen sin Begyndelse, og først Kl. 3 forlod de sidste Gæster «Hulen», alle var enige om at det havde været en dejlig Aften.

Med kraftig Naverhilsen!

Viggo Kristoffersen, Sekretær.

Hamborg. Lørdagen den 21. November 1931 afholdt Afdelingen sin 25 aarige Fødselsdag i Foreningshjemmet. Ved Indkomsten fra en Tombola, hvor hver havde skænket en lille Genstand, og ved imødekommen fra enkelte Medlemmer, kunde Foreningen byde dens arbejdsløse Medlemmer og deres Hustruer til en Fest, som iberegnet alt, kostede 30 Pf. Da der var 50 Personer tilstede, iberegnet «Dan» Representation, kunde Festen betegnes som vellykket. A. S.

Holstebro. Afdelingen afholdt sin aarlige Stiftelsesfest den 14. November 1931, med Festtale af Formanden. Et Par Sange gjorde særlig Lykke, og blev sunget da capo. Der blev udbragt Skaaler for Foreningen og for Damerne. Efter Spisningen tog Dansen sin Begyndelse, og da man skiltes, gik hver til sit, efter at have tilbragt en gemytlig Aften.

Med Naverhilsen!

Mads P. Nielsen.

Kiel. «Glade Jul, dejlige Jul» sang i gamle Dage vor Moder for os Børn, naar det gik imod Julen, og vi sang med og ventede med Længsel paa Juleaften, og alle de dejlige Ting som Julenissen vel vilde bringe, og medens Fader og store Broer sad bag den lukkede Dør og havde Hemmeligheder for, forsøgte vi Børn at kigge gennem Nøglehullet, desværre var der hængt for paa den anden Side, og naar saa Juleaften kom, og den stegte Gaas og alle de andre Herligheder kom paa Bordet, og senere naar Julelysene brændte paa Træst saa — — — ja! det var dog andre Tider, — bedre Tider. — Julen 1931, ingen Gaasesteg, intet Juletræ, knap det tørre Brød. Fader kigger i den tomme Pengepung og Børnene puster i Hænderne for Ovnen er kold og Mavene knurrer, Moder lytter mod Døren, det banker vel paa; men naar hun lukker op, staar der ingen Julenisse udenfor; men et stort Spøgelse «Arbejdsløshed», med en stor Sæk paa Nakken, fuld af Sorger og Nød, og ingen Udsigt til bedre Tider. — Jul 1931.

Kieler-Afdl. Fornojelsesminister havde længe kigget i den tomme Kasse, uden andet Resultat, at den var og blev tom, da appelleredes han til Navernes gode Hjærter, og enhver betalte villig et Ekstrakontingent. Hr. Vicekonsul Holtz spenderede ogsaa en Seddel, og Medlemmerne betalte deres Restancer, og da den 27. December (2 Juledag) kom, kunde han præsentere os et smukt dækket Kaffebord for Store og Smaa, og velfyldte Poser for Børnene og saagar en Spillemand.

For første Gang bød en rask Saarig Naverdreng, Alfred Vetter, Velkommen med følgende Ord: «En lille Dreng det er jeg jo, jeg kan ej meget dansk forstaa, dog kan jeg sige «Glædelig Jul, i vor smukke Hul».

Herefter sagde Formanden et Par Ord og henviste til Sk. C. U. K. s Betydning og Arbejde. — Da Kaffen var drukket, kom Julenissen til et kort Besøg, desværre havde han glemt den traditionelle Sæk (se Kap. 1, den tomme Kasse), og da han havde overhørt Børnenes Juledigte, og udbragt et Leve for C. U. K., trak han sig tilbage igen, fordi han, som han sagde, begyndte at smelte, for Hulefatter havde ikke sparet paa Kullene.

Hermed var den officielle Del af Festen til Ende, Naverne morde sig saa godt det gik, et Par Timers Tid, og rettidig gik enhver til sit, med Haabet om at 1932 vilde blive bedre end «Notverordnungsaaet 1931».

Med Ønsker om et godt Nytaar og Naverhilsener!

Emil Jensen, Sekretær.

K. U. s Cirkulære.

Afdelinger som ikke har modtaget det af os udsendte Cirkulære, beder vi om at indsende os Meddelelse.

Kontroludvalget.

Erestavle.

25 Aar i C. U. K.



Hermann Svendsen
København

Over disse Linier ses et ældre Billede af Gørtler Hermann Svendsen, som er bosiddende i København. S. blev i 1906 indmeldt i Hamborg; men havde allerede dengang arbejdet i Malmø, og siden 1902 valset rundt i hele Danmark, fra Aalborg tog han Vejen direkte ned gennem hele Europa, og vendte ikke før han havde været oppe og kigge ned i Vesuv's Krater, hvilket var manges Haandværkersvends store Ønske paa deres Rejse, dengang, og at hele Turen foregik med Apostelenes Heste er næsten overflødigt at bemærke.

I Hamborg var S. 2½ Aar, og mange glade Minder knytter sig til Logimutter «Stein» og Værtshusmutter «Triebel». Herfra Rhinturen, gennem Tyskland til Stuttgart, og Schaffhausen hvor der hengik ca. 1¼ Aar. I Zürich, Bern og Genf findes der sikkert endnu Svende som mindes den livsglade Gut, og de tre Aar som S. tilbragte her, opfyldte noget af den Valse — drøm som Datidens Haandværksvende var besjælede af.

Over Simplon-Passet naaede han sammen med en mandlig og kvindelig Rejsekammerat det solbeskinnede Italien, hvor Navne som Bognobil og Neapel danner skønne Mindekranser om hans Valsetid. Fra Genua fik han Hyre som Matros, og naade hjem i 1911.

Paa Farten var S. Formand i Schaffhausen og Kasserer i Stuttgart, samt Skramleriforvalter i Genf. Her i København havde vi i Herman S. et meget Aktivt Medlem de første Aar efter Hjemkomsten; men i de senere Aaringer har han hovedsagelig helliget sig Hjemmets Interesser, og det er lykket ham og hans Hustru, at skabe et ideelt Naverhjem; men endnu naar Herman møder op i Hulen er han en af de første til at sætte Humøret op baade ved Dansk og Navertysk, hvorfor vi med Glæde bringer ham vor Hyldest og Tak for de 25 Aars Trofasthed mod C. U. K. *København Afdelingen.*

Aarhus. Lørdag den 14. November 1931 afholdt Naverne, Foreningens 18aarige Stiftelsesfest paa Concertpalæet i Aarhus. Festen som var godt besøgt, var overordentlig vellykket. Først hen paa Morgentimerne, hvor de er begyndt at blive mistænkelig store igen, sluttedes Festen.

Med Naverhilsen!

Th. Jørgensen, Sekretær.



Med „Naverne i Tyrol“

er Titlen paa Naverne Karneval i København, som afholdes i Veinolds Selskabslokaler, (hele Huset) fra Kl. 8—6 Lørdag den 30. Januar 1932.

Dekorationerne udføres af en gammel kendt Nav, Dekorator Hjalmar Breck. Musikken ved Kapelmester O. Jensen, som har indspillet alle de kendte Navermelodier. Endvidere spiller vort eget originale Tyrolerorchester.

Vi mødes i Tyrol!

København=Afdelingen.

Karneval i Horsens.

Lørdag den 6. Februar Kl. 8 afholder Foreningen sit aarlige Karneval i Hotel «Heimdals» Festsal. — Flotte Dekorationer, gode Præmier, stort Optog. Godt Humør og glade Piger bedes medbragt.

Horsens=Afdelingen.

Aalborg Kæmpe-Karneval

afholdes Lørdag den 13. Februar 1932.

Kolding. Fredag den 20. November 1931 afholdt Afdelingen sin halvårlige Generalforsamling i Hulen. Da Kasserer Harald Hansen i Aar har været Kasserer for Afdl. i 10 Aar, fik han fra Medlemmerne overrakt en Sølv-cigarkasse som Tak for hans Arbejde i de 10 Aar. At Hansen genvalgtes og begyndte paa de næste 10 er en Selvfølge. Til Bestyrelsen genvalgtes Tømrer, L. Adsbøll. Endvidere besluttedes det, at afholde et Andespil, og lade Overskudet gaa til Juleunderstøttelsen i Tyskland. Medlemmerne stemte ligeledes for at afholde et Karneval.

Med Naverhilsen!

L. Jørgensen, Sekretær.

Dresden. Afdelingen afholdt den 3. Januar sin Julefest i Hulen, den forløb udmærket, og det blev en i alle Retninger vellykket Aften. Velkomst og Festtalen blev holdt af Formanden, Thomas Winther, som bød Damerne, Naverne og indbudte Gæster Velkommen, idet han tilføjede, at siden sidste Julefest var gamle Naverbror, Anton Davidsen, og vores Ven Hofmann afgaaet ved Døden, og de tilstedeværende mindedes dem ved at rejse sig.

Dresdner-Naverne var mødt fuldtallig op, og vi havde en rigtig glædelig Julefest, baade med Musik og Dans, og Sang og Klang, alt var saa smukt og pænt Dekorert; men vi savnede vores gamle Formand og Kasserer, Peter Petersen, som altid sang sine russiske Sange for os, ham og hans kære Hustru sendte vi en venlig Tanke.

Hr. Vice-Konsul H. Christiansen holdt en smuk Tale, og takkede for Indbydelsen. Vi takker Hr. Overlæge Dr. med. Dencker, Dresden, og den Kgl. Svenske, Norske og Danske Konsul for Julegaverne.

Paa Generalforsamlingen den 10. Januar genvalgtes Bestyrelsen.

Kassereren oplæste Regnskabet som blev fundet i bedste Orden.

Med Naverhilsen!

Thomas Winther.

Svendborg. Lørdag den 2. Januar havde vi her i Afdelingen, efter en lille Dvale, trommet sammen til en lille Herreaften, med Spisning. Menuen som man meget, og længe havde drøftet, bestod af Naverretten: «Sauerkraut und Eisbein», af den rigtige gode Slags. Naverne var mødt godt op, og vi tog for os af Retterne, ja, saa grundigt, at der maatte gaa's Fodture ind imellem. Eisbeinene blev skyllet godt ned med Øl og Draaber, og ud paa Aftenen gik Humøret rundt, paa gammel Navervis. Det var alt i alt en god Begyndelse paa det nye Aar, og sikkert ikke sidste Gang, Naverne her gnaver «Eisbein».

Med Naverhilsen!

Leo M. Eriksen, Sekretær.

NB. Til Efterretning for andre Afdelinger her hjemme, kan oplyses, at «Sauerkraut u. Eisbein» kan faa's og anbefales fra: Hr. G. Esser, P. Hvitfeldtstr. 7, København K.

S. Afdl.

Dresden A - Braunschweiger Hof

Freibergerplatz 11

(I Nærheden af alle Museerne)

Anbefaler pæne Værelser, propre Senge. — Godt og billigt Spisehus. Hulefar,

Georg Müller.



VI ANBEFALER
**STJERNENS
ÖL**

Zürich 1 - Alkoholfreies Restaurant

Angengasse 7, Hjørnet af Münsterergasse 21

Anbefaler kraftig og billig Middag- og Aftensmad a Fr. 1.40 — Kaffe, The, Chokolade. Familie Höger.

Berejstes Hus

Emiliegade 7, København F

Anbefales til Familie og Forenings-fester. — Indtil 100 Personer.

Telefon:

Inspektøren C. 4900

Hulen. Vester 7928

M. J. MÖLLER

Møbelpolstrer og Dekorator

Telefon Nora 5864

Nørrebrogade 92

Medlem af C. U. K.

Privat: Venøgade 5²

Telefon Ryvang 2674 x

Café Dybbøl

Dybbølgade 14. København

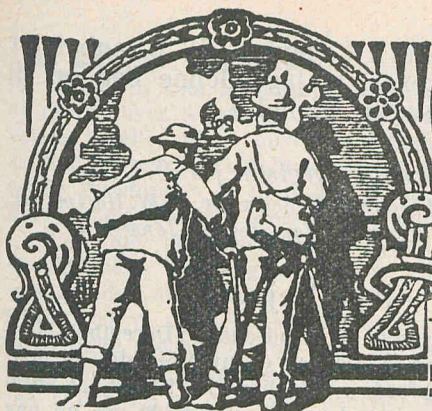
Det rette Sted for „Naver“

God Mad. — Kold Buffet.

Godt Billard. — Høflig Betjening.

Telefon Eva 1483

Marius.



UDGIVET AF DE CENTRALISEREDE SKANDINAVISKE FORENINGER

Den forenede Svend

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDlandet

Nº 2

Februar 1932

XXXI. Aargang

Abonnement: 4 Fr. aarlig, frit tilsendt.

Krisen og Saisonarbejderen.

Det mest uhyggelige «Gespenst» som ikke alene Europa; men ogsaa Amerika længe har set, er vel nok den saakaldte «Krise». Overalt hvor den svinger sin Svøbe, der standses Driften, Fabrikkerne lukkes, Maskinerne staar stille, de arbejdsløses Tal stiger i betænkelig Grad, og denne Lediggang, den svækker alle Nationernes Kræfter, og skaber Utilfredshed med Tilværelsen, som giver sit Udslag i forskellige Retninger. Overalt lyder det samme Raab, Prisnedsættelse, Lønnedsættelser, og billigere Leje. Overalt den samme Methode til at bekæmpe «Krisen» paa, nemlig: Toldbeskyttelse, Valutasænkning, og Indrejseforordninger mod fremmede Arbejdere.

Det er særlig det sidste som interesserer «Naverne», og de unge rejselystne Svende, og for dem er desværre Udsigterne ikke bleven bedre, Arbejdsløsheden er trods alt, stadig i Stigende, og Antallet af de Lande hvor det endnu ikke er helt umuligt, at faa Arbejdsbevilling, bliver stadigt mindre. Tyskland er stadigt lukket Land for Naverne, og der er ingen Udsigt til at det saa snart bliver bedre.

Frankrig kan det ikke anbefales at tage til, selv om de arbejdsløses Tal ikke er saa stort i Forhold til Landet, saa er det meget vanskeligt at faa Arbejdsbevillingen, og arbejde Sort, kan vi ikke anbefale. Nizza, svigtende sidste Saison fuldstændig, hvilket er første Gang i mange Aar, saa det kan jo ikke betragtes som noget godt Tegn.

I Afrika er det vel lettere at faa Arbejdsbevillingen; men der har ikke været gode Arbejdsforhold i sidste Saison.

Spanien er endnu ikke kommen til Ro ovenpaa Omvæltningen, derfor kan det ikke anbefales at tage dertil.

Balkanlandene har Naverne ladet ligge udenfor deres Rejserute, her er det vel nærmest Sprogene som holder dem borte.

Østrig, er fremdeles lukket Land, og der er desværre ingen Udsigt til det bedre.

Belgien, har allerede sidste Aar maatte opstille strengere Regler for Saisonarbejderne, saa der maa altsaa ogsaa i Aar regnes med, at det kun vil blive et meget ringe Antal som vil kunne opnaa Arbejdsbevillingen, iøvrigt gælder Reglerne som blev offentliggjort i Bladet Nr. 1-2-3-1931.

Schweiz, bliver i Aar det store Spørgsmaal, det var jo ikke noget stort Antal Naver som sidste Aar opnaaede at faa Bevillingen, og den sene Vinter gjorde jo ogsaa meget til, at Saisonen begyndte saa sent, og at der maatte ventes temmelig længe paa, at kunde faa Lov til at gaa i Arbejde, paa den anden Side, blev Svendene ogsaa behandlet mere korrekt end i de foregaaende Aar. Trods al Forsigt fra Møndighedernes Side, viste det sig ogsaa, at der for Saisonen 1931 var blevet givet for mange Bevillinger, der vil derfor i Aar blive holdt endnu mere tilbage med Bevillingerne, og det vil antagelig blive Slutningen af Marts førend der overhovedet bliver givet Arbejdsbevillinger i Aar. Vinteren har ogsaa i Aar begyndt meget sent, og derved sat alt Arbejde tilbage.

Da der ikke er opstillet nye Regler for Arbejdsbevilling til Saisonarbejder, saa gælder ligeledes de i Bladet Nr. 1-2-3-1931 offentliggjorte.

Saa gerne vi vilde, saa er det os ikke muligt at anbefale Udrejse, for det første befinder der sig allerede en Del Naver baade i Afrika og andre Lande, som kun venter paa Lejligheden til at vende tilbage til Alpelandet, for atter at tjene de rare Schweizerfrank.

Dette Nr. som indeholdes Adresserne paa C. U. K. s Afdelinger i Ud og Indlandet er trykket i et større Oplag, og Afdelingerne bliver derfor tilstillet flere Expl. saaledes at de kan afgive saadanne til Interesserede.

Rejser du ud, saa lær Sprog førend du rejser, det er en god Rejsekammerat, som vil hjælpe dig ud af mangel på Knibe.

Med Naverhilsen!

Hovedbestyrelsen for C. U. K.

Redaktionens Flytning!!

Da K. U. har set sig foranledet til at udsende et Cirkulære til Afdelingerne, med det Formaal at skabe Stemning for Flytning af Redaktion og Trykning af D. f. S., vil det maaske allerede nu være anbragt, at komme lidt nærmere ind paa dette Spørgsmaal.

Det maa i første Linie fastslaaes, at den nuværende Red. ikke benytter eller kan benytte Bladet i anden Retning, end den af H. B. godkendte, da H. B. forlanger Indsigt i de forskellige Artikler. Dette Forhold vil selvfølgelig blive besværliggjort dersom Redaktionen bliver flyttet fra Hovedledelsen Sæde, og samtidig vil det medbringe Forsinkelser og unødigt Arbejde og Udgifter.

Paa Forhaand er det imidlertid klart, at ingen Ledelse vil gaa med til, at blive afhængig af en Redaktør, som er i Stand til, ikke alene at frlægge sig Ansvaret; men ogsaa i givet Tilfælde at kunde sabottere og skade Ledelsen.

Den nuværende Ledelse lægger derfor Vægt paa at fastslaa, at den kun kunde tænke sig Redaktionen flyttet, naar H. B. stadig beholder Overledelsen af Bladet, saaledes at alle Artikler og Beretninger først skal have H. B.'s Godkendelse; thi den maa absolut forlange, at den i første Linie faar Indsigt i det Løbende, og ikke først gennem Bladet. Desuden maa den have absolut Bestemmelsesret over Bladet, det vil sige, at den i Tilfælde af, at Redaktøren misbruger sin Stilling, har den uden videre Ret til at fratage denne al Kompetence til at handle i C. U. K.'s Navn. Ligesom H. B. ved en saadan Lejlighed har Ret til at bestemme om Bladets Trykning samtidig skal flyttes, for at undgaa Gentagelse.

Ved en Ændring af Redaktionen, vil den nye Redaktørs egentlige Virkefelt blive den Underholdende Del af Bladets Indhold, samt evt. Renskrivning af Manuskripter, Korrektur og Sammenstilling af det godkendte Stof til betreffende Nr. af Bladet.

Naar det tages i Betragtning, at det ikke har været normale Forhold, den nuværende Redaktør har maatte arbejde under, saa maa det ikke underkendes, at den saglige og rolige Form som Bladet redigeres i, sammen med den absolute Sikkerhed for, ikke at blive overrasket med personlige Sidespring, det skaffer absolut Tillid. H. B. indser derfor ingen Grund til ophæve hele Lovafsnit, kun for at komme ud i det Uvisse. Ligesom den forventede Besparelse ved Trykning af Bladet i Danmark kan blive illosorisk, da Redaktionen selvfølgelig ikke kan føres paa 2 Steder uden at medføre større Udgifter.

Vi anser ogsaa, at mere Medarbejde ved Bladet fra Afdelingerne, og deres journalistisk begavede Medlemmer, vil være den bedste Vej til at højne vort Blad, og uden saadant, hjælper

ikke noget Middel i Længden. H. B. anbefaler derfor Afdelingerne, at tage denne Sag op til indgaaende og saglig Drøftelse.

Med Naverhilsen!

Hovedbestyrelsen for C. U. K.

*A. Rose, Frederik W. Schröder, S. W. Hartmeyer,
Herm. Lindau, Jørgen Jensen.*

Nye Veje.

Med Cirkulæret som K. U. udsendte i December Maaned, er K. U. kommen ind paa en ny Vej, idet de gennem Cirkulæret opfordrer Afdelingerne til evt. at stille et bestemt Forslag, som denne Gang skulde gaa ud paa at flytte Redaktionen og Trykningen af D. f. S. Grundene som angives for dette usædvanlige Skridt er: Aalborg Afdelingens Cirkulære (Opraab af 17. Juli 1931). De faldne Udtalelser paa Naverstævnet i Holstebro den 5. Juli 1931. At Københavner-Afdelingen evt. igen vil udgive Bladet «Naven». Forretningførerens Opfordring i Bladet No. 10 om mere Medarbejde til Bladet.

Der kan vel med Rette spørges, om det nu var nødvendigt for K. U. at paatage sig Ansvaret for at skabe, eller i det mindste at hjælpe til at fremkalde Utilfredshed indenfor C. U. K.'s Rækker? det havde sikkert været mere lige til, dersom K. U. kort og godt selv havde indsendt Forslaget til H. B., og samtidig motiveret Grundene, det havde staaet i bedre Samklang med Prg. 56-57-58.

Da K. U. ikke paaraaber sig Prg. 76, saa maa det antages, at der fra denne Side ikke har foreligget nogen Grund, til den udsendte Opfordring. Lad os derfor se lidt paa de af K. U. nævnte Grunde. Det af Aalborg-Afdl. udsendte Cirkulære dateret den 17. Juli 1931, var ganske sikkert en Overilelse, og kun fremkommet ved en bestemt Person, som uden Grund, længe har pønsat paa at træffe Ledelsen i Zürich. Aalborg er under den nuværende Redaktion ikke blevet nægtet noget optaget, ligesom at den som andre Afdelinger heller ikke selv har gjort nogen særlige Anstrængelser for at gøre Bladet interessanter, eller bedre.

I Artiklen «Cirkulærer» No. 1 (32) tager Fmd. for Holstebro-Afdl. selv Ordet til «de faldne Udtalelser paa Naverstævnet i Holstebro den 17. Juli 1931», og en mere tydelig Tilrettevisning ønsker vel K. U. ikke, og dermed bortfaldt den Grund.

Uden at sludre af Skole, tør det jo nok, paastaa's, at der indenfor Københavner-Afdl. findes Medlemmer med meget vidtgaaende Planer, saa fra den Side kan K. U. sikkert finde Støtte. Med det samme kan det konstateres, at siden «Naven» indgik, har Københavner-Afdl. ikke haft nogen Grund til at klage over nogen som helst Tilsidesættelse, de indsendte Artikler er alle bleven optaget, og iøvrigt taget al Hensyn til Afdl. Paa den anden Side har Afdl. eller dens Skribenter ikke vist Bladet nogen særlig Interesse, saa vi af den Grund kunde føle os foranledet til, at tilbyde, eller opfordre Afdl. til at overtage Redaktionen. Dernæst tør man maaske ogsaa spørge K. U., var «Naven» virkelig et saadant «Trækplaster»? at det kunde betale sig for Afdelingen, at forstyrre dens Hvile.

Selv i Opraabet i Bladet No. 10 (31.) finder K. U. en Grund til Flytning, medens dette Opraab om mere Medarbejde, jo netop beviser baade H. B.'s og Red. gode Vilje, og, at de ikke ønsker at Bladet skal beherskes Ensidedt. Ja, mere Medarbejde, det er jo netop det vi mangler,

uden dette kan Bladet ikke uddybes eller oparbejdes; thi Midler til købt Medarbejde det mangler C. U. K. Det er derfor hver Afdelings Pligt, at opmuntre deres skrivende Kræfter til at blive Medarbejdere af Bladet, og samtidig anmodes Afdelingernes Sekretærer til at indsende Beretninger o. l. til Bladet lidt mere omgaaende, derved faar saadanne Beretninger mere Værdi.

Naar det nu konstateres, at de af K. U. anførte Grunde, ikke har bragt noget som helst Bevis for Nødvendigheden af at flytte Redaktionen og Trykningen af Bladet, og vi samtidig sammenligner Bladet under den nuværende Redaktion, og den tidligere, saa har den nuværende dog den Fordel, at den lader Medlemmerne faa Ordet, og at den ikke benytter den ringe Plads i Bladet til egne Kommentarer, og naar den stadig opfordrer til mere Medarbejde, saa netop fordi den stadig søger at bringe det mest mulige, og ikke sætter Æren i, at se sit eget Navn under hver Artikel. Det maa maaske være tilladt, at sammenligne Indholdet af «Den færende Svend», baade med «Berejstes Klubblad» og med «Naven» som indgik, en saadan Sammenligning kan den nemlig godt staa for, uden at det hermed skal være sagt, at Højden er naaet, langt fra; men enten maa der opnaas mere Medarbejde, eller ogsaa maa Redaktøren have mere Frihed i Redaktionen, for derigennem at komme det stillede Maal nærmere.

For at faa Bladet uddybet og oparbejdet er det nødvendigt, at der staa Administrationen en meget større Sum til Raadighed, og det er C. U. K. i Øjeblikket ikke i Stand til at skaffe til Veje, og ved at forlægge Redaktionen vil der ikke blive flere Midler til Raadighed; thi selv om Trykningen af Bladet evt. bliver lidt billigere, saa vil de øvrige Omkostninger blive mindst lige saa store. Porto'en f. Exp. kan der ikke spares ved, Tryksager koster fra Schweiz til Udlandet 5 Cts. pr. 50 Gram, og i Danmark 7 Øre, og saa maa der sikkert regnes med, at der skal betales Redaktøren en Godtgørelse for hans Arbejde, saa der bliver ikke meget tilbage af den paatænkte Spar-sommelighed.

Det bør derfor nøje overlægges, førend der stilles saa vidtgaaende Forslag, og det maa ogsaa anbefales, at raadføre sig med de gældende Love, og de respektive Prg. da der sikkert maa regnes med, at et saa vidtgaaende Forslag, hvis Følger vel næppe kan overses, ikke uden videre vil blive godkendt.

Med Naverhilsen!

H. A. Hansen.

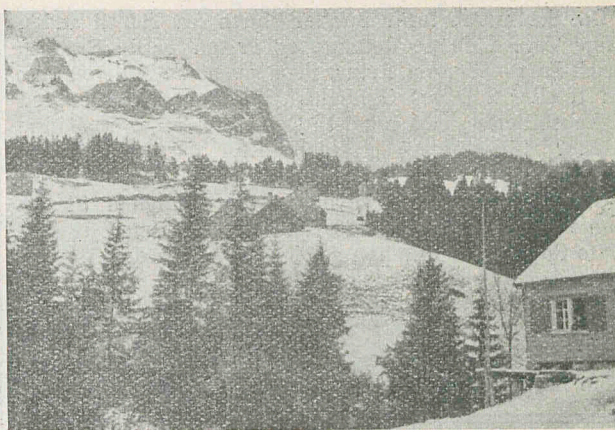
Naverhytten i Amden.

En henrivende køn og solbeskinnet Plads, i luftige af Skov omgivet Højde (ca. 1200 m), med storslaet Udsigt til Lint-Dalen og de omliggende Bjerge, fra Spitzmeilen-Egnen til Wäggitaler-Alperne, det er den Plads hvorpaa Zürcher-Navernes-Bjerghytte staa.

Baade som idialt Sted til Ferieophold og som Støttepunkt for større eller mindre Ture egner sig denne smukt beliggende Hytte.

Ogsaa om Vinteren anbefales det at tage et længere Ophold paa dette prægtig beliggende Sted, ikke mindst for at dyrke den ædle og sunde Skisport.

I Hytten befinder der sig Stue, Køkken med Komfur, og de nødvendige Gryder, Pander osv. ligeledes Kopper, Tallerkener, Bestik o. m. (ogsaa til større Selskaber) 2 Soveværelser med hver 2 dobbel Senge med Indhold; desuden er der Lejlighed til at sove i Ho. (Massekvarter) Prisen er holdt saa lavt at enhver kan tillade sig at tage et længere eller kortere Ophold i Hytten. For Medlemmer



Naverhytten i Amden.

af C. U. K. er Prisen, om Sommeren pr Person og Dag Fr. 1.20 iberegnet Brændsel til Kogning, efter 6te Dags Ophold reduceres Prisen med 20 Cts. pr Dag. Om Vinteren er Prisen for C. U. K. Medlemmer pr Person og Dag Fr. 1.70, og reduceres som ovenfor nævnt, Brændsel iberegnet. For Naver som overvintrer beregnes Specialpris. — Børn, Sommer og Vinter Specialpris.

Fødemidler faas i Landsbyen Amden. Mælk Æg og evt. Smør kan købes hos Bønderne, eller i Senhytterne paa den nærmeste Alp.

Lettere Ture:

Kapf (1291 m) med overordentlig smukt Blik til den ca. 800 m dybt liggende Wallensø (ca. 1 Time).

Gulmen (1792 m) 2 Timer. Nordvest breder sig det schwäbische Hav, til venstre blinker Feldberg i badischen Schwarzwald, mod Syden hilser Bündner, Glarner og Bernerhøjperne. Et herligt Panorama!

Speer (1954 m) 3 Timer.

Leistkam ca. 3 Timer.

Fligenspitz (1707) ca. 2 Timer.

Mattstock (alene) ca. 2½ Timer.

Relstock (alene) ca. 2 Timer.

Leistkam—Selun— (2208 m) Unterwasser ca. 8 Timer.

Foruden de her nævnte Bjergture, findes der mange andre smukke Ture, blandt andre, til Betlis, Gyregarten, Schafbett, Durchschlägli og flere, ligesom der om Sommeren er Lejlighed til at deltage i billige Udflugter med Auto, ved at forhøre sig i Garagen faar man Oplysning om naar saadanne foretages, og om Prisen.

I Amden er det særlig Hotel «Rösli» som Naverne gerne opsøger, ikke mindst af den Grund, at Vejen til Hytten fører lige forbi Indgangen til dette Hotel, her faar man ogsaa velvilligst Besked om Vejen til «Rotenbach» (Hütten).

Rejsen til Amden er ligeledes billig, Billetten koster fra Zürich-Enge til Weesen Fr. 6.75 Retur, og gælder 10 Dage. Fra Weesen fører en udmærket og udsigtsrig Vej i ca. 1½ Time til Landsbyen Amden, det kan absolut anbefales, at gaa Vejen til Fods, for dem som ikke ønsker dette, holder der en stor Automobil ved Banegaarden i Weesen, som i ca. ½ Timer fører Passagerer bekvemt til Amden, Prisen Weesen—Amden Fr. 2.—, ned er Prisen noget billigere. For Fodgængere som ønsker deres Ryksæk ect. befordret, medtager Bilen saadanne Sager for 50 Cts.

Amden—Weesen til Fods tager ca. 1 Time, og kan kun anbefales.

Om Sommeren fører Bundesbahnen fra Tid til anden billige Toge i denne Retning, og Prisen er da Fr. 4.20 Zürich-Engel—Weesen Retur, men saadanne Billetter har kun 1, eller 2 Dages Gyldighed, desuden gives der ved Selskabsbilletter, med mindst 8 Deltagere, Rabat, saadanne Billetter (Fragtbreve) maa bestilles 1 Time førend Afreisen.

Om Vinteren er der hver Lørdag Lejlighed til for samme billige Pris (Fr. 4.20 Retur), at tage med de saakaldte Sportstoge. Billetten gælder da fra Lørdag Morgen til Mandag Aften.

De Minder som medbringes fra en Ferie eller Tur i saa herlige Omgivelser, glemmes aldrig, og lader sig ikke let beskrive, derfor anbefales det alle, at opsøge denne herlige Plet.

Forfalleren.

Foreningsmeddelelser.

Aalborg. Paa Generalforsamlingen Lørdag den 30. Januar blev Kassereren genvalgt. Det vedtoges at slette Medlem Nr. 1542, Værkfører J. Chr. Møller. K. U. Cirkulære blev drøftet, med det Resultat, at Afdelingen ikke finder nogen Anledning til at stille Sørforslag.

Forsamlingen vedtog derefter, at oprette et Samarbejde med det øvrige C. U. K. angaaende Udveksling af unge Haandværkssvende, mellem Danmark og andre interesserede Lande, og vi henstiller særlig til Afdelingerne i København, Hamborg og Zürich, at de i saa vid Udstrækning som mulig undersøger Mulighederne for en saadan Udveksling.

Under en kraftig Øldebat vedtoges det, at drikke Stjerne Øl (thi glæder sig Westergaard) vi venter at se dit straalende Ansigt i Hulen.

Med Naverhilsen!

Peter Jensen.

Hamborg. Paa Generalforsamlingen den 30. Januar genvalgtes Bestyrelsen med ny Tiltrædelse af Under tegnede.

Det vedtoges, gennem Bladet at takke «Foreningen for Berejste» i København, samt de forskellige Broderafdelinger, for den ydede Juleunderstøttelse til vores trængende Medlemmer.

Nedenstaaende af Fmd. A. Scheibel stillede Resolution vedtoges:

Til den af Kontroludvalget udsendte Cirkulære, erklærer Generalforsamlingen, at K. U. s Forlangende støttes med den Motivering, at det maaske vilde være til Gavn for C. U. K. om Redaktionen og H. B. herigennem faar en Skylle; men beder, at udsætte Afstemningen efter vores Love.

Desværre maa vi meddele, at Kriseunderstøttelsen til de Danske i Tyskland, endnu ikke er gaaet i Orden; — men vi har jo Haabet og en tom Lomme. —

Vor traditionelle Fastelavnsfest, at slaa «Katten af Tønden», afholdes den 20. Februar i «Hulen».

Med Naverhilsen!

Carl Hansen, Sekretær.

København. Ved Afdelingens Andespil, som afholdtes i «Berejstes Hus», var Medlemmerne med deres Damer mødt saa talrigt op, at Lokalerne var tæt besatte da Spillet begyndte. Der blev vundet mange gode og lækre Gæs, Ænder, Høns og Skinker, og et Maleri som et Medlem havde skænket, blev bortloddet til Fordel for Indsamlingen til trængende Naver i Udlandet. Til Slut kom den traditionelle «Naverfrokost», og det vakte megen Munterhed da denne, vundet af Fred. Hansen blev overgivet ham med megen lunefuld Humor af Formanden. Efter at Salen var ryddet blev der danset til «Naverkvartetts» Toner,

og Kl. blev 4 førend man skiltes, og stræbte mod de hjemlige Penaler. En gemytlig Naversammenkomst.

«Med Naverne i Tyrol» var Mottoet for Afdelingens første store Karneval i Saisonen, som afholdtes Lørdag den 30. Januar i Weinolds Lokaler, og hele Huset var til dette Øjemed paa det smukkeste Dekorert, disse vare til Dels udførte af Malerm. Hjalmar Brech, som havde fremtryllet et typisk Tyrolerlandskab. Besøget var, de sløje Tider til trods meget godt, og der var mange smukke og originale Kostymer, og særlig Tyroler var mødt op, saa Stemningen var snart oppe.

I Løbet af Natten var der arrangeret nogle Optog, forestillende et Bryllupstog i Tyrol, med «Dorfmusik, Hochzeitslader og Gendarm», og Dansen gik lystig og ustandselig til Kapelmester O. Jessens flinke Orkester, til Kl. 6 om Morgenen. Derefter tog man i større eller mindre Grupper til «Hulen» i «Ber. Hus», hvor Frokosten blev indtaget, bestaaende af varme Pølser med Rundstykker, og Kaffe, og da tre af Musikkerne pakkede deres Instrumenter ud, og begyndte at spille, saa varede det ikke længe førend Dansebænene blev svunget igen, og det gik til op ad den lyse Dag.

Vort første Karneval i Aar, kan derfor nok betegnes for en Succes, og skal paa Opfordring gentages Lørdag den 27. Februar paa samme Maade som den første. — — —

Med kraftig Naverhilsen! C. Schmigalle, Sekretær.

Roskilde. Fredag den 15. Januar afholdt vi halvaarlig Generalforsamling. Formanden, Snedkermester Hammargren aflagde Beretning, Kassereren fremlagde Regnskabet, og Sekretæren oplæste Protokollen. Alt godkendtes. Som Kasserer ønskede Blikkenslager Carl Clausen ikke Genvalg, og valgt blev Købmand Vilh. Nielsen, Sønderlundsvej. Til Sekretær genvalgtes Typograf Waldemar Petersen, og til Klubbens Regnskabsfører valgtes Kontorist Henry Olsen.

Fredag den 22. Januar havde vi «Herreaften» og til Underholder inviteret vor Naverskjald, Zacha Friis, der kom til Stede, og underholdt os paa bedste Maade. I Løbet af Aftenen gav Klubben «Eisbein og Sauerkraut». Bryggeriet «Stjernens» Depothaver i Roskilde havde skænket en Kasse Øl, hvorfor vi bringer vor Tak.

Lørdag den 30. Januar holdt vi Byens flotteste Karneval med stor Tilslutning. «Med Naverne i Spanien» var Rømmen om vort Karneval. En fortsat Succes var vort Karneval.

Vor 5aarige Stiftelsesfest, som skulde have været afholdt den 17. Februar, er udsat til Marts Maaned.

Med kraftig Naverhilsen! Waldemar Petersen.

Naverspind. Roskilde Naven meddeler i sit Februar No., at «Den farende Svend» nu skal trykkes i Danmark. Vi undlader ikke at meddele, at en saadan Beslutning ikke foreligger.

H. B.

Indsendte Beløb.

Bern: S. Fr. 148.75. St. Gallen: S. Fr. 20.—. Holstebro: S. Fr. 40.29. Kiel: S. Fr. 50.—. Brüssel: S. Fr. 100.—. Odder: S. Fr. 73.68. Holbæk: S. Fr. 75.79. München: M. 40.— = S. Fr. 48.30. Stockholm: S. Fr. 58.—. Düsseldorf: S. Fr. 10.—. Kiel: S. Fr. 40.—. Dresden: S. Fr. 28.91. Hamborg: S. Fr. 50.—. O. Breuning: S. Fr. 100.—.

Til Bankkontoen i København er der indsendt fra Kolding: Kr. 100.—. Odder: Kr. 194.—. Aarhus: Kr. 125.—. Hjørring: Kr. 18.24. Holstebro: Kr. 66.74. København: Kr. 795.65. Vejle: Kr. 100.—. Horsens: Kr. 31.—.

Det bemærkes, at der under de indsendte Beløb befinder sig saadanne, som tilfalder der Kongresfonden, og for Vareskyld, ligeledes fra Juleindsamlingen.

«Af mine Rejseerindringer».

Kringhøj.

Vi var da atter kommen til Luzern, denne ved udløbet af Reuss og Vierwaldstätter Søen saa prægtig beliggende By, med Bjergene Rigi og Pilatus i Nærheden. Dog dennegang ikke for at søge Arbejde, men paa gennemrejse til Italien.

Og nu vi stod dernede ved Søen, Kameraten og jeg, gik Tankerne tilbage til Aaret forud, da var vi kommen valsende hertil og havde sagt til hinanden, her er storslaaet, her søger vi Arbejde og bliver foreløbig. To Dage søgte vi tilsammen Arbejde, men kunde intet finde, tredje Dagen blev vi enige at gaa hver for sig — og se — vie fik begge Arbejde. Da jeg næste Morgen mødte paa Værkstedet, gav Mesteren og Lærdrengen sig i Lav med at stive Høvlbænken af, hvorpaa jeg fik udleveret noget Værktøj ældgammel og fuld af Rost, jeg spurgte da Mesteren, om jeg skulde arbejde dermed, hvortil han svarede ja, jeg sagde da, at dermed kunde jeg ikke lave noget og gik igen. Henimod Middag kom jeg ned til Søen, dog knap troede jeg mine egne Øjne, thi langt ude paa en Sten sad Kammeraten, med en Fiskesnor paa en Stok, og da vi en tidlang forbauset havde stirret paa hinanden udbød han, Du arbejder ikke! nej, og det ser Du heller ikke ud at gøre sagde jeg da.

Han fortalte mig nu, at da han Kl. halv otte var mødt paa Værkstedet, havde Mesteren sagt, her begynder vi Kl. 7 og dersom De mener ikke kunde det, saa — ja saa mente han det vist var det bedste han gik igen, naar Velkomsten lød saaledes. Jeg fortalte da hvorledes det var gaaet mig og da vore Midler ikke tillod et længere Ophold valsede vi videre. — Ja det var forrige Aar udbød Kammeraten —.

Det var Lørdag og vi tilbragte en gemytlig Aften i Hulen (Orsini), ligeledes var vi Søndagen sammen med Luzerner Naverne. Næste Dags Morgen sejlede vi fra Luzern gennem Vierwaldstätter Søen, paa denne saa smukt beliggende Sø, blev aarlig over en Million Passagerer befordret. I Brunnen steg vi ud for derfra at gaa gennem Axenstrasse, en malerisk udhugget Vej, og paa vor Vandring kom vi snart til Tells Kapelle, som er opreist paa det Sted hvor han efter Sagnet sprang i Land. Her traf vi en dansk Maler fra Nyborg, som med Pensel og Farve var ifærd med at forskønne Kapellet. Efter at have beset Statuen af Wilhelm Tell i Altdorf, satte vi os i Toget og kom snart efter gennem St. Gottard Tunellen og videre til Grænsebyen Bellinzona, her

forsynede vi os med Tobak, som efter at Livremmen var spændt stram, blev skjult mellem Kroppen og Skjorten, thi i Italien var Tobakken meget dyr. Og nu gik vi tilfods over Grænsen, ind i det solrige Italien, vi besøgte Lugano og Como Søen og gik over Como til Mailand. Uforglemmelige Rejsedage i skønne Egne, skønt det snart er 40 Aar siden, staar alt dog lyslevende for mig. Den største Seværdighed i Mailand er Domkirken som er udført i hvidt Marmor, fra Taget som er fladt saa man kan spadserere omkring deroppe, har man en glimrende Udsigt. Imedens vi opholdt os paa Taget kom et bedre svensk Selskab, og jeg sagde da til Kammeraten, lad os slaa dem for en Skilling, nødig havde vi det ikke; men som rejsende Svend søgte man jo naar Lejlighed gaves, at udskyde den Dag saa længe som mulig, da man stod med en tom Lomme. Straks efter kam en stor sværlemmet Fyr hen til os og spurgte, hvilket Sprog talte det Selskab, vi sagde svensk, det var godt for jer udbød han; thi de tysktalende har jeg nu i to Aar haft Eneret paa, og dersom nogen blander sig derimellem vanker der.

Kirkegaarden er her ligesom i Genua en stor Seværdighed, med de mange i Marmor, kunstnerisk udførte Kister og Begravelsesteder. Fra Mailand gik vi til Genua som er en betydelig Sø og Handelsby, hvad der særlig falder i Øjnene, er dens mange smalle og Trappeformede Gader og Stræder, her kan man særlig omkring ved Havnen, træffe næsten Alverdens mørke og sorthudede Nationer. Ved Havnen kom vi i Samtale med en Østerriger, som tilbød os, at vi kunde tjene nogle Penge med at smugle fra Skib og i Land, men vi betakkede os, thi selv om ethvert Eventyr har en vis Tillokkelse for en ung farende Svend, vilde vi dog ikke give os af med slige Sager, det havde vist heller ikke været nogen let Sag, da alle Skibe som gaar i udenrigsk Fart, saalænge de ligger i en Italiensk Havn, Dag og Nat har Toldvagt ombord.

Fra Genua sejlede vi med en Lastdamper til Neapel, forbi Øen Elba, hvor Napoleon havde sit ufrivillige Ophold. Indsejlingen gennem Bugten til Neapel er pragtfuld, det var en sollys Morgen og vi kunde ikke afvende vore Øjne fra al den Naturskønhed.

(Fortsættes).

Naver-Hytten ved Vejle Fjord

anbefales Berejste til Ferieophold.

Henv. til: Wilh. Nielsen, Nybosgade 62.

Dresden A - Braunschweiger Hof

Freibergerplatz 11

(I Nærheden af alle Museerne)

Anbefaler pæne Værelser, propre Senge. — Godt og billigt Spisehus. Hulefar, Georg Müller.



VI ANBEFALER

STJERNENS
ÖL

Zürich 1 - Alkoholfreies Restaurant

Ankengasse 7, Hjørnet af Münster-gasse 21

Anbefaler kraftig og billig Middag- og Aftensmad a Fr. 1.40. — Kaffe, The, Chokolade. Familie Höger.

Berejstes Hus

Emiliegade 7, København F

Anbefales til Familie og Foreningsfester. — Indtil 100 Personer.

Telefon:

Inspektøren C. 4900

Hulen. Vester 7928

M. J. MÖLLER

Møbelpolstrer og Dekorator

Telefon Nora 5864

Nørrebrogade 92

Medlem af C. U. K.

Privat: Venøgade 5²

Telefon Ryvang 2674 x

Café Dybbøl

Dybbølgade 14. København

Det rette Sted for „Naver“

God Mad. — Kold Buffet.

Godt Billard. — Høflig Betjening.

Telefon Eva 1483

Marius.

C. U. Ks. Adresser.

Skandinavisk-Central-Understøttelses-Kasse. C. U. K. Postfach-Hauptpost-Zürich.

Hovedkasserer og Forretningsfører: H. A. Hansen, Badenerstrasse 60, Zürich 4.

Hovedbestyrelsen: Formand: A. Rose, Hardastrasse 11, Zürich 4.

Kontroludvalget: H. J. Nielsen, Sternenstr. 61, Hamburg 6.

Spetzlerfonden: H. Elkjær, Habsburgstrasse 5, Zürich 6.

Naar ikke andet staar anført, udbetales Understøttelsen i Hulen, hvor Udbetalingen altid finder Sted Mødeaftenen, som — dersom ingen anden Dag er angivet — er Lørdag. Endvidere gøres Medl. opmærksom paa, at Kassererne ikke ere tvungene til at udbetale Understøttelse paa Son- og Helligdage.

Afdelinger i Svejts.

Basel: Restaurant zum «Pfauen», St. Johann-Vorstadt 13.

Bern: Stammlokale: Café Scheffler, Länggasstrasse. —

Udb.: H. P. Frandsen, Gesellschaftsstr. 22, fra 7—7½.

Davos: Indgaaet.

Kreuzlingen: Udb.: P. Jørgensen, Villa «Cimbria», Sonnenstrasse 16.

Luzern: Indgaaet.

St. Gallen: Udb.: V. Riisfeldt, Paul Brandtstrasse 51, Schoorenhalden, hvortil ogsaa al Korrespondance sendes.

Zürich: Restaurant «Eintracht», Neumarkt 5, Zürich 1.

Udb.: Carl Hansen, Zurlindenstrasse 21 II. Kl. 6—7.

Zug: Indgaaet.

Tyskland.

Berlin: Udb.: O. Clausen, Bl. Niederschönenweide, Köllnischestrasse 44 a, part. th.

Dresden: Gasthof «Braunschweiger Hof», Freiburgerplatz 11. Udb.: Thomas Winther, Freiburgerstr. 103 II, fra 6—7.

Düsseldorf: «Zur Winen», Ecke Kirchfeldstr.-Morsestr., Møde hveranden Lørdag. Udb.: Lorenz Möller, Pempelforterstrasse 4, træffes i Reglen hele Dagen, ellers fra 12—3 Middag.

Hamburg 4: Annenstr. 29. Tel. D. 3 Altona 6039, hvortil al Korrespondance og hvor Underst. udbetales hele Dagen.

Kiel: Fritzes Hotel, Kl. Kuhberg, Møde den sidste Lørdag i Maaned. Udb.: Vincenz Poppe, Germania-ring 14 I, Kiel-Gaarden, fra 5—6.

München: Restaurant «Gerlinger», Göthestrasse 35. Udb.: C. Bjørklund, Kapuzinerstrasse 45³, fra 6—7.

Mødeaften afholdes den 1. og 3. Lørdag i Maaned.

Neumünster: Rest. Oskar Sørensen, Bahnhofstr. 3. Udb.: A. Sørensen, Mühlenhof 42, fra 6—7.

Vegesack: Zur «Gemütlichen Ecke», Gerhards Rolfstrasse. Udb.: W. Schwarz, Kirchenstrasse 13, Aumund-Vegesack, efter 5.

Belgien.

Brüssel: Café-Hotel «A la Renommée», 13, Grand' Place.

Frankrig.

Nizza: Indgaaet.

Algier: Indgaaet.

Spanien.

Barcelona: Pablo Hansen, pintor, Calle Trinxant, Ln Martin 48.

Etappen: Frankreich:

Marseille: 64 Rue Grignan (Generalkonsulatet).

Nizza: 8 Rue Gounod (Vice-Konsulatet).

Italien:

Genua: Piazza de Marini 4 (Generalkonsulatet).

Milano: Via S. Vincenze 22 (Konsulatet).

Rom: Via 24° Maggio 14 (Gesandtskabet).

Venedig: Calle del Traghetto, S. Barnaba 2791 (Konsulatet).

Skandinavien.

Aalborg: Passage-Vinstuen, Klostertorvet. Udb.: Peter Jensen, Absalonsgade 1, fra 5—6.

Aarhus: Landmandshotellet, Vestergade 48. Møde hver Lørdag. Udb.: Chr. Bilefeldt, Skovvangsvej 216, St., fra 5½—7.

Fredericia: Rest. Steffensen, Torvet. Udb.: Aage Kragh, Dronningsgade 27, II, fra 12—1 Middag.

Hjørring: «Bristol». Mødeaften 1. og 3. Lørdag i hver Maaned. Udb.: Chr. Kornum Christensen, Fredensgade 1.

Holbæk: Hotel Mellerupgaard. Møde 1. Torsdag i hver Maaned. Udb.: Max Nielsen, Godthaabsvej 19, fra 5—6.

Holstebro: Møde hver 1. Lørdag i Maaned. paa Hotel «Postgaarden». Oskar Bram, Færchvej 1. Udb.: 18-19.

Horsens: Møde hver 1. og 3. Lørdag i hver Maaned i Rest. Skipperhus, Havnen 9. Udb.: M. Bendixen, Lollandsgade 29, fra 5½—6½.

Kolding: Jernbanehotellet, Munkegade. Møde hver 1. og 3. Lørdag i Maaned. Udb.: Harald Hansen, Klostergade 17, fra 5—6½.

København: Møde hver Lørdag i Hulen «Berejstes Hus», Emiliegade 7 F. Samkvemslokale Joakims Hotel, Korsgade 49, ligeledes Herberg for tilrejsende Svende. Udb.: Jørgen K. Petersen, Bentzonsvej 18, I, København F., fra 6—7.

Middelfart: Hotel Melfars Vinstue, hvortil al Post sendes. Udb.: L. Hansen, Blindebomsvej 15.

Nakskov: Forsamlingsbygningen, hvor Møde afholdes den 1. Lørdag i Maaned. Udb.: Rob. Rasmussen, Nordenkirke 2. Al Korrespondance til R. Niemeyer, Rosnæsvej 68.

Nykøbing/F.: Hotel «Dania». Møde den første Lørdag i Maaned. Udb.: Carl Larsen.

Odense: Café Lundsgaard. — Møde hver 2. Lørdag i hver Maaned. Udb.: E. Vendeltorp, Nørregade 68 I, Mellebybygningen, fra 6—7.

Odder: Hotel «Phönix». Møde hver 4. Lørdag i Maaned. Udb.: Tømrem. J. Jørgensen, Smedegade 5.

Oslo: Arbejderforeningen, Vilsegate 1. Møde 2. og 4. Fredag i Maaned. Kl. 8. Udb.: R. P. Rasmussen, Totensgate 2 II, fra 5½—6½.

Randers: Hotel «Phönix», Vestergade. Udb.: M. N. Hald, Vestergrave 20, fra 12—2.

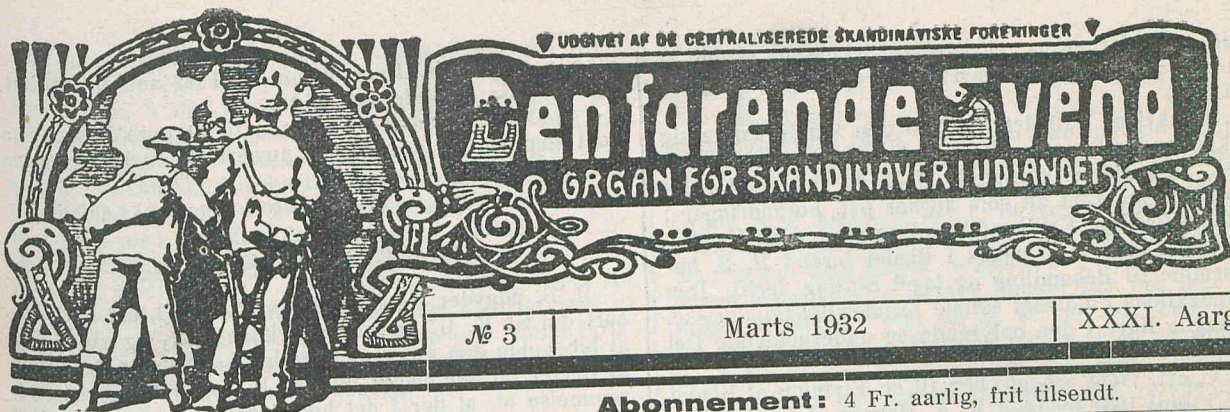
Roskilde: Højskolehjemmet, Algade, Møde 1. og 3. Fredag i hver Maaned; Kasserer: Vilh. Nielsen, Sønderlundsvej 8. Udb.: 5—6.

Stockholm: Café Cosmopolite, Vasagatan 5 (mitt emott Centralposten). Møde varje fredag. Udb.: Nils Persson, Hagavägen 45. IV. Hagalund, från 6—7.

Svendborg: Møde hver anden og fjerde Lørdag Kl. 8 i «Rolighed» (Arbejdernes Forsamlingsbygning). Udb.: I Hulen. Kasserer: Iver Nielsen.

Trondhjem: Kassererens Adresse er Th. Olsen, Bergsligate 9, Trondhjem.

Vejle: Arbejdernes Forsamlingsbygning. Møde den anden Fredag, og den sidste Lørdag i hver Maaned. Udb.: Wilh. Nielsen, Nybosgade 62—1. fra 5—6.



Nº 3

Marts 1932

XXXI. Aargang

Abonnement: 4 Fr. aarlig, frit tilsendt.

Frem til Agitation.

Solen begynder at vise sig paa Firmamentet igen, Naturen kræver atter sin Ret, de mørke triste Dage maa vige Pladsen for lyse og forhaabentlig bedre Tider. Naar disse Vartegn viser sig, da ved vi, at Vaaren er i Anmarch. — Indtil for nogle Aar siden vor det Skik iblandt en Del af vore unge Haandværkere herhjemme i Norden, naar disse Tegn viste sig da at pakke Rygsækken og begive sig paa Rejsen mod sydligere Breddegrader. — Vel nok den største Part af dette Kontingent blev før eller senere indmeldt i C. U. K. De sidste Aaringer har ikke været gunstige for Rejselivet; men 1932 slaar vel nok alle Rekorder i den Retning. — Det vil blive meget faa af de unge, der vil faa Arbejds og Opholdstilladelse i det fremmede i Aar. Det eneste Land der kan blive Tale om at disse Tiladelser vil bliver givet, er Schweiz.

Dette Forhold maa betyde Stagnation i Medlemsanstallet indenfor vore Rækker i det lange Løb. Derfor mener jeg, at vi i større Stil maa og skal gøre et Modtræk over for dette. Lad vores Motto i denne Sag da for et Stykke Fremtid være: «Hvad vi taber udadtil skal vindes indadtil.»

For Øjeblikket er det saadan, at for hver af de berejste Haandværkere, som staar indenfor vor Organisation, er det flerdobbelte Antal udenfor, selvfølgelig er Forholdet ikke lige grelt overalt. Det er iblandt disse Mestre og Svende, der skal agiteres for Tilslutning indenfor C. U. K. — Hvorfor staar de udenfor? i de fleste Tilfælde har de da samme Interesser som vi andre. Vor centraliserede Organisation er da en Bevægelse, der har et Formaal, som i sig selv er baade godt og stort. En nærmere Uddybning af dette Thema er vist overflødig indenfor denne Kreds. Hvad har de fleste mere eller mindre selskabelige Foreninger herhjemme at byde paa? alligevel staar en Mængde berejste som Medlemmer af disse. Jeg ved, Svaret kan ikke blive svært, det vil i 9 af 10 Tilfælde falde ud til C. U. Ks. Fordel. — Skal vi ikke give hinanden Haandslag paa, at vi fra i Dag af be-

gynder det store Fremstød Derfor alle Mand i Gang med Arbejdet, enhver har jo sit specielle Omraade at virke paa. D. v. s. indenfor sine respektive Fagforeninger, som vi er Medlemmer af. Lad vores Medlemsblad faa Indpas paa Biblioteker og Læsestuer, lad os gennem Dagspressen, Tidsskrifter og eventuelt Fagblade bekendtgøre hvor og hvorfor vor Organisation stadig eksisterer. Gør vi dette, da vil et godt Resultat deraf heller ikke udeblive. Jeg vil slutte med følgende Vers som en gammel Nav har lært mig.

Naver kæk,
frisk syng væk,
endnu er en Rest tilbage,
Svende fra de gamle Dage,
der vil kæmpe for vor Sag.
Staar vi samlet er vi stærke,
da skal lyse Haabets Sol
for vort Navermærke,
Enigheds Symbol.

Med Naverhilsen!

Henry Nielsen, Horsens.

Blad og Redaktion.

Med Udsendelsen af vort Cirkulære, vilde vi have Sagen angaaende en evt. Flytning til Drøftelse i videste Udstrækning, thi naar en Afdeling stiller Forslag angaaende og andre Afdelinger støtter Forslaget, kan der ikke gaaes stiltiende uden om Sagen. Tillige finder K. U. at vort Blad er for lille og ikke paa Højden for en saa stor Sammenslutning som C. U. K. Nu hvor der næsten ingen unge berejste optages i Afdelingerne, skulde Bladet jo særlig have den Opgave at være et interessant og kært Bindeled imellem og for de gamle Naver. At vi dertil har Kræfter indenfor vore egne Rækker tvivler vel ingen paa, men Sagen er, at hidtil blev alt for meget af det indsendte syltet hen. For blot at tage et Expl.

I Januar 1931 udskrev H. A. Hansen i Bladet en Konkurrence til Indsendelse af Rejsebeskrivelser, det hastede meget, Fristen udløb den 1. Marts, dog ved Aarets Udgang da vi udsendte vort Cirkulære havde vi endnu ikke hørt eller set noget til Konkurrenten eller Indsendelserne, endskønt H. A. Hansen paa sin Gennemrejse her i Juni 1931 oplyste at 8 Medlemmer havde indsendt deres

Bidrag. (Derfor skrev vi i vort Cirkulære, at en af Grundene var at H. A. Hansen endnu stadig søgte Bidrag, til Bladet.)

H. B. skriver i Bladet Nr. 2 at den kunde tænke sig Redaktionen flyttet, naar H. B. beholder Overledelsen af Bladet. Vi kan heri kun støtte H. B. da vi betragter det som en Selvfølge, at alt som angaar evt. Forandringer i vor Centralisation, Kritik af Ledelsen eller dens Handlemaade o. l. ikke maa sættes i Bladet førend H. B. har haft samme til Behandling og taget Stilling dertil. Den nye Redaktions Fuldmagt skulde foruden det agitatoriske, hovedsaglig ligge i den oplysende og underholdende Del af Bladet.

At vi evt. vilde arbejde hen til en Flytning af Bladet har vi i Juni 1931 meddelt H. A. Hansen, da vi har den Overbevisning at han alene og ved Siden af Posten som Forretningsfører ikke kan overkomme Arbejdet.

Vi har bragt København i Forslag, da Afdl. fra udgivelsen af «Naven» jo har nogen Erfaring og vi tillige tror at der i denne Afd. vil kunde findes en interesseret Redaktion, som med C. U. K. s Interesse for Øje vilde kunde give Bladet det Særpræg som et Naverblad maa have.

Efter Prg. 68 kan H. B. og K. U. lade foretage en Afstemning, og hermed henstiller vi til H. B. at lade en saadan foretage i April 1932 (Prg. 70)

Hamburg den 10. Marts.

Kontroludvalget: H. J. Nielsen.

Tillidsmand.

(Indtil Dato har Red. ikke *syltet* noget hen, K. U. beder jeg bringe Bevis for deres lefverdige Beskyldninger.

Da der trods Opfordringer ikke blev indsendt Artikler til Bladet, saa blev der udskrevet en Konkurrence, og selvfølgelig hastede det, dog ikke hos Naverne; men endelig kom det.

Af disse Rejsebeskrivelser er der allerede brunget Prover. Nu er det jo klart at jeg ikke kan fylde Bladet med disse Ind sendelser, derfor søgte jeg andet Stof til Afveksling, ganske vist uden Resultat, trods det Medlemmerne gerne ser, at der er Afveksling, og det maa antages at K. U. ogsaa vilde forlange Spisesedlen forandret dersom den hver Middag lød paa Ærter.) Red.

Cirkulærer.

Det ser mærkeligt ud, at et af vor Organisations øverste Led — styrende og vejledende paa sit Omraade — ikke er sin Opgave mere voksen end at det tilsyneladende ved den første den bedste Lejlighed tiltager sig en Myndighed, som det overhovedet ikke er i Besiddelse af. Kontroludvalgets Arbejde bestaar ifølge Lovens Prg. 58 i «*noje at undersøge og behandle alle Klager, der indsendes over Forretningsførelse eller Afdelinger, samt derefter at offentliggøre tagne Beslutninger i Kassens Organ,*» hvilket formodes at være «Den farende Svend».

Alt dette Cirkulæremageri, udenom den ansvarlige Hovedledelse kan kun blive af det onde. Det skaber ikke den Tillid til Hovedledelsen blandt os menige Medlemmer, som er en Betingelse for et godt og frugtbringende Arbejde for C. U. K.

Og hvorfor i al Verden skulde Bladet flyttes til København?

Hvad angaar den redaktionelle Side af Sagen tvivler jeg stærkt paa, at det vilde blive nogen særlig Gevinst. «Naven» har dog ikke vist noget imponerende i den Retning. Ved Afstemningen for nylig, var der Flertal for den Ordning der findes i Øjeblikket, og det kan da vel

ikke passe, at K. U. er kommet til et andet Resultat, ved — *noje at undersøge o. s. v.*

Spids Blyanten, og vær med til at gøre Bladet saa godt som muligt, saa vil vor nuværende Redaktør ogsaa yde sit bedste.

R. Jørgensen (Snojsen), Aabyhøj.

«Den farende Svend».

H. B. udgyder sig i en længere Artikel, om hvor absurd det af K. U. udsendte Cirkulære er, og anbefaler, at bibeholde den nuværende rolige Ledelse og Redaktion af Bladet, og der levnes ikke K. U. nogen som helst Indrømmelse af, at der i det hele taget har været noget at klage over, deri kan man tildels give H. B. Ret; men paa den anden Side har der heller ikke været noget at raabe Hurra for, især hvad der angaar Redaktionelle Artikler med Agitationsformaal for C. U. K. s fremtidige Arbejde og Udviklingsmuligheder.

Naar K. U. anfører at Forretningsføreren i Bladet efterlyser flere Medarbejdere til Bladet, da har K. U. Ret i deres Betragtninger, at det maa være en Fallitærklæring fra Redaktionens Side, og følgelig maa man være konsekvent, og prøve paa at finde en anden som er Pladsen voksen: Dette mener H. A. Hansen i sit personlige Indlæg «Nye Veje» er umuligt idet han først ironiserer over Naven som «Trækplaster» i Gaaseøje (Dette vil vi dog lade andre bedømme) ligeledes stiller han D. f. S. over Berejstes Klubblad og Naven som indgik, for i samme Streg at lægge Ansvarer over paa H. B., at det er H. B. som hindrer ham i at lave det bedre og med større Maal; men dette vil koste mange Penge skriver han, og det kan C. U. K. ikke bære — dermed har han vasket sine Hænder.

Med Hensyn til at Afdelingen her ikke har noget at beklage sig over Tilsidesættelse, maa der sættes et Spørgsmaalstegn ved?

Efter Kongressen sendte Undertegnede et Referat af Kongressen, dens Forløb og hvilke Resultater vi fik ud deraf, opsat rent Journalistiks, dette blev kasseret, istedet udkom Bladet med et mangelfuldt Referat fra de to Sekretærer som absolut ikke gav noget Helhedsudtryk for Kongressens Arbejde.

Flere Gange har jeg anmodet om at faa Spetzlerfondets Love i Bladet, og om et Regnskab fra dette Fond, ligesom jeg paa Afdelingens Vegne har krævet flere Gange, at faa C. U. K. s Regnskab offentliggjort, hvilket vi nu mangler i to Aar, dette m. m. er bleven saboteret af Redaktionen, og naar intet af det man fremkommer med kan bruges, ja, saa taber man Lysten til at være Medarbejder.

Naar vi her i Afdl. bliver angrebet i Redaktørens Artikel, om at K. U. vil finde Medlemmer med vidtgaaende Planer, saa undrer det os ikke at H. A. H. stauner over alle nye Tanker som maatte fremkomme; vi foreslog nemlig i en Skrivelse af 19. Oktober 1931 at oprette en Bankkonto et eller andet Sted i Danmark, for Skandinaviske Afdelingers Vedkommende, og samtidig at lade Bladet trykke her f. Eksp. i Odde hvor Sangbogen er trykt, dette var vor Tanke saa snart Kronekursen daledede da de fleste af C. U. K. s Penge kommer fra Skandinavien vilde vi undgaa et stort Kurstab. Bladet koster i Zürich allene for Trykning ca. 180 Schw. Fr. hvilket p. T. er 180 d. Kr. og herfra har vi sendt Tilbud paa Trykning som ligger mellem 60 og 90 Kr. pr 4 Sider 2000 Ekspl. altsaa en Besparelse paa over 100 Kr. pr. No. og det har C. U. K. vel ikke Raad til at smide ud,

over for dette kan Portoen vel ikke spille nogen Rolle ved at sende Manuskripterne hertil, Udsendelsen er jo det samme, 5 Øre pr 50 Gr. og 5 Øre er mindre end 5 Cts, og ikke 7 Øre som Red. skriver. Vi har tidligere da omtalte Cirkulære fra Aalborg udkom, forespurgt hvor meget Redaktørlønnen kunde beregnes til, herpaa svarede Redaktøren, at vi maatte være meget fedtede hvis vi regner med saadanne Smaating; men nu lader det til, at hvis Redaktionen flyttes, saa skal den nye Redaktør have en Godtgørelse — den skal selvfølgelig tages fra den nuværende Forretningsførers Gage. Iøvrigt maa vi minde om, at da Larsen var Forretningsfører under Inflationen af tyske Mark, da blev Bladet trykket i Hamborg, for at spare Penge; men i saadanne Tilfælde maa der handles hurtigt.

Med Naverhilsen!

For Bestyrelsen for Københavns Afdl.

Sv. Gebhard.

Forsvar.

Artiklen «Den farende Svend» er en saadan Pærevælling, og fuld af forvrængning af Virkeligheden, at den tvinger til at tage Stilling dertil.

Til at begynde med, maa Gebhard indrømme at der ikke har været *noget at klage over*, selv om han holder en Bagdør aaben ved at skrive, tildels.

Med den af G. opfundne Falliterklæring, og hans Usandhed om, at jeg i min Artikel «Nye Veje» mener at det skulde være umuligt, at finde en anden Red. som er Pladsen mere voksen, en saadan Udtalelse findes ikke i min Artikel, saa G. Hensigt bliver for aabenlys.

Af en Opfordring i Bladet til mere Medarbejde, konstruerer G. en storslaaet Falliterklæring, medens han udmærket ved, at der paa Kongressen 1930, kategorisk blev forlangt, at Bladet skulde staa Medlemmerne til Raadighed, og ikke overfyldes med Kommentarer fra Red. som L. praktiserede det, og dette Kongresforlangende har jeg holdt mig til, naar man opstiller Forbud og Regler saa kan man dog ikke samtidig forlange det modsatte; men saadanne Smaating sætter G. sig udover.

I min Artikel «Nye Veje» er der ikke tale om at stille D. f. S. over, jeg tillader mig kun en Sammenligning med «Bereistes Klubblad», og «Naven» som indgik, en saadan kan D. f. S. under den nuværende Red. godt staa for, det tør jeg rolig lade Medlemmerne dømme om, samtidig skal her fastslaaes, at Sammenligningen ikke indeholder nogen Kritik. Naar jeg skriver at C. U. K. ikke har Midler til købt Medarbejde, og at H. B. ikke ønsker at Bladet beherskes Ensigtigt, og at der enten maa opnaas mere Medarbejde, eller ogsaa maa man give Red. mere Frihed i Redaktionen af Bladet, saa tyder dette ikke paa, at Red. fralægger sig Ansaret.

Medlemmerne vil have lagt Mærke til, at det lille jeg, spiller en stor Rolle hos G. derfor føler han sig ogsaa hurtig tilsidesat; men langt fra! Paa Kongressen valgtes der to Sekretærer, som senere indsendte den renskrevne Protokol, denne blev forelagt H. B. som besluttede, at den skulde offentliggøres i Bladet. Senere indsendte G. et Referat af Kongressen, som ligeledes blev forelagt H. B., og denne besluttede, at den officielle Protokol skulde offentliggøres, og dermed bortfaldt uden Red. Sabotage, G. Journalistiske Artikel.

Spetzlerfondets Love har alle Afdl. faaet tilstillet nogle Expl. af, og det er bleven meddelt G., at Fondet for Tiden, paa Grund af Trykningnen af Sangbogen har store Udgifter, saa Tidspunktet til at offentliggøre Fondets Love i Bladet, ikke var heldigt valgt; men ved

given Lejlighed vilde dette ske.

Af reklamerede Regnskaber mangler der kun for et Aar, og ikke som G. skriver for to. Regnskabet er nu saa vidt, at det evt. kan blive offentliggjort i April No. af Bladet, ellers i Maj, og derefter kommer de følgende til den i Loven fastsatte Tid. For Spetzlerfondets Regnskab staa Pladsen i Bladet gerne til Raadighed, jeg har ingen Grund til at sabotere dette. Et Angreb paa Afdelingen, konstruerer G. af min Udtalelse, at der i Afdl. findes Medlemmer med meget vidtgaaende Planer, saa maa jeg denne Gang sige, at af nye Tanker har der ikke været meget at staune over; thi H. B. var selv klar over, at Kr. Fald fordrede et Modtræk, og da H. B. henvendte sig til Afdl. gennen G. som Formand, med Forespørgsel, hvilken Bank der kunde anbefales, saa varede det syv lange og brede, inden Svaret kom, og at H. B. derfor i Mellemtiden henvendte sig til en Bank. G. ironiske Forslag om at lade Bladet trykke i Odder forundrer os ikke mere, end som Indsendelsen af Offerter fra Roskilde, naar det dog er Meningen at Bladet skulde trykkes i København, og først naar der foreligger virkelige Offerter fra København, saa kan vi se hvor stor Besparelsen vil blive; thi de Tal som G. opererer med er jo kun misvisende, at der ved Portoen ikke kan spares giver man jo til.

H. B. Svar angaaende Redaktørløn, henviste til, at Red. af Bladet var indbegrebet i Forretningsførerens Godtgørelse, og da Afdl. tidligere havde udgivet «Naven» saa havde de jo et Grundlag for en saadan Beregning.

Paa en Forespørgsel, om man ikke burde reducere Forretningsførerens Godtgørelse, fordi der en Maaned ikke udkom noget Blad (næste No. var dobbel No.) svarede H. B. at de maatte jo være meget *fedtede*, da den nuværende Forretningsfører kun fik en Godtgørelse, medens de tidligere var Lønnet, og det ikke før var bleven praktiseret, selv om Bladet ofte udeblev, og det kan røbes, at H. B. ikke agter at følge G. Forslag angaaende Redaktørens Godtgørelse af Forretningsførers Gage, ved en evt. Forandring af Redaktionen.

Med Naverhilsen!

H. A. Hansen.

Foreningsmeddelelser.

Aalborg. Den 13. Februar afholdt Afdl. sit aarlige Karneval i A. K. G. Palæet, med velvillig Acistance af flere Medlemmer — Socialdemokraten, samt Vejle-navernes Dekorationer, var Salen forvandlet til en Oase i Sahara. Besøget var temmelig godt. Hjørringnaverne svang deres Hjørringnavinder saa Ørkensandet stod i tætte Skyer.

Der var temmelig godt med smukke Damemasker; men Navernes Skønhedsdronning løb dog af med 1ste Præmie, hun starter med det første paa en Verdensturne. — Stemningen holdt sig til det sidste.

Den 5. Marts afholdtes den 13aarige Stiftelsesfest i Hulen. Deltagelsen var bedre i Aar end tidligere; men i Betragtning af Foreningens temmelig gode Fremgang var der for faa. Værten kunde høste en fortjent Anerkendelse for sit pæne Bord, vi kan kun konstatere, at Hulefar fuldt ud magter en saadan Opgave. Repræsentant Westergaard fra Bryggeriet Stjernen var tilstede med Frue samt en rigtig nydelig Tegnebog, han talte pænt for saavel C. U. K. som for Stjerne Øl. Saavel Tegnebog som Øl var i bedste Stand, vi kan rolig forudsige, at vort Moto er: (Ankerstjerne en Stjerne). Formanden talte for C. U. K., Redaktøren for Social-Demokraten for de im-

porterede Koner. Det er sikkert ogsaa Vejen til et Pan-Europa. Festen sluttede Kl. 2, nogle enkelte fandt dog Vej til et Par ualmindelig rare Mennesker, hvor der festedes endnu et stykke Tid; men hvor, det faar ingen at vide, det er vi alt for misundelig til at at røbe.

Al Korrespondance sendes til Formanden, Jens Møller-Jensen, Annebergvej 80—II.

Med Naverhilsen!

Peter Jensen.

Aarhus. Den 30. Januar 1932 afholdtes den ordinære Generalforsamling. Formanden bød de tilstedeværende Velkommen. Fugle — Peder — handler — Jensen blev valgt til Dirigent, hvad han lod, som han var ked af, for det skulde vel se ud, som at nu var Skuffen lukket paa ham, og man maa lade, at selv om han var Dirigent, laa han saamænd ikke paa den lade Side, med at diskutere (han smed enda Jakken).

Ikke mindre end 8 Punkter stod til Behandling, og nogle med baade a, b og c. Forhandlingsprotokollen, og Formandens Beretning godkendtes.

Kassereren, hvis Regnskab godkendtes, oplyste at Aarhus-Afdelingen nu talte 81 Medlemmer, altsaa den største (i hvert Fald indenfor Hovedlandet). (Red.) Skramleriforvalterens Værktøjskasse blev ogsaa sorteret.

Under Forslagene besluttedes det at overlade det til Bestyrelsen, at faa Lokalinspektørens Skab flyttet og malet.

Et Forslag om at give «Naverne» et andet Navn, evt. kalde den «Foreningen for berejste» lod sig ikke gøre, da der fandtes en Forening af dette Navn, og Medlemmerne ogsaa holdt paa det gamle Ord «Naverne», selv om der faldt en Bemærkning om at «Naverne Kæmpedrikker», spørg bare Beboerne i «Braband Naverne».

Valg af Bestyrelse: Kasserer, Næstformand og Suppleant. Og næsten inden Dirigenten fik raabt op hvad der skulde vælges, var de alle genvalgt.

Angaaende en Skrivelse fra K. U. Hamborg, enedes man om at lade Bestyrelsen ordne det fornødne, da den havde stillet Forslag om at lade «Den farende Svend», blive ved Hovedbestyrelsen.

Formanden oplyste om Karnevallet i Februar Maaned, medens Fabrikor og Formand for «Skovbakken» slog til Lyd for et Karneval i Ris-Skov, for der kunde Svendene jo komme ud og fortsætte om Søndagen.

Under Punkt VII. blev der takket for Juleavisen, som var blevet udsendt med Posten, og da den ikke kostede noget, var den billig. Kassereren sukkede over, at der ikke kom Juleavisen andre Steder fra, selv Roskilde, som var bleven rost for deres Avis, havde undladt at sende. Man enedes om at udsende en Juleavis i Aarhus igen.

Eventuelt: Formanden oplyste om en Dame og Agitationsaften i Marts Maaned, samt en Jubilæumsfest her i Byen i nær Fremtid. Dirigenten hævdede hermed Generalforsamlingen, og takkede for god Ro og Orden. Den traditionelle Sang blev sunget, og man gik nu over til den gemyttelige Del af Natten.

Med kraftig Naverhilsen! Th. Jørgensen, Sekretær.

Aarhus. Afdelingen afholdt den 13. Februar 1932 sit store aarlige Karneval, og denne Gang i Rammen af Navnet «de Roi des Carnavals». Salen var festlig smykket i alle Nationernes Farver, Restaurationen var holdt i Schweizer Stil, et Lokale var dog forbeholdt Paris, og som ogsaa sagde «Sparto» til alt hvad der var lavet for, her i Byen. Det første man saa i Paris var dog vore Hulefædre, den gamle Chr. Jensen, den bortrejste Mogensén, og den nuværende Fatter Thislund, samt Reservehulefædre, Regner Rasmussen, der alle synger i Kor «Naar samlet er vor Naverflokk».

Kl. 9 tog Festen sin Begyndelse, og Kl. 9½ var den første Optræden paa Scenen. Da Tæppet gik op, saa man en Vikingsnekke bemandet med stoute Vikinger klædt i Brynje og Harnisk, Skipper selv, sang saa de to første Vers af «Fra Arilds Tid drog ud paa Farten» da han sluttede, kom en halv Snes unge Svende ind og fortsatte med 3die Vers, efter dette, bruste Bifaldet de Optrædende i Møde. Dansen tog atter fat, for kort Tid efter at blive afbrudt af en Flok Apacher der arriverede, og gav et Par franske Sange.

Nu spillede Musikken atter løs, men saa løftedes Tæppet igen, og man saa nu Mussolini gaa og filosofere, i den blaa Grotte, han blev nu forstyrret af en Flok unge Naver, som skulde se Grotten, der blev en livlig Ordskift mellem il Duce, og Naverne, der dog endte med, at de alle, samt Publikum sang «Aah disse Minder».

Kort Tid efter faldt Masken, og de tre smukkeste Damer, samt de tre komiske Herrer, fik deres Sølvpræmie.

Men nu var man ogsaa bleven baade sulten og tørstig, saa nu gik det løs paa baade Hamburger — Wiener — Pariser — og Bajerske Pølser, a la Nav, sköllet ned af manges skummet Bajer. Der blev under Festen, ved Amerikansk Lotteri, bortlodet en Naverfrokost til 4 Personer, med Øl og en ½ Abe, og de heldige Vindere fedtede vel ogsaa nok deres Gummer.

Ballet fortsatte nu til — næsten den Tid, — ja, jeg undlader at nedskrive dette. Alt i alt en vellykket Naverfest.

Th. Jørgensen, Sekretær.

Brüssel. Endelig oprandt Dagen, vi alle havde ventet paa med stor Utaalmodighed. I Aften gaar det løs, alle Sorger, Bekymringer, Krisetider m. m. bliver for en Nat lagt paa Hylden. Overalt er der glade Ansigter og hemmelighedsfulde Miner. De sidste Ugers sammensparede Franc tælles. Jo, der er nok til en glad Nat, sammen med Naverne og deres Venner; thi i Aften løber vort aarlige Karneval af Stabelen, i Nat raader Bachus og Eros, vi hilser jer, o Guder! Velkommen, tifold Velkommen til vor Fest.

Trængselen var stor foran «Cour de Tilmont», da Naverne med Venner og Bekendte ved 9 Tiden i Aften begyndte at indfinde sig. Her kom en lille Fiskerpige, der en Spaakone, hist en Munk, nu en Kardinal, saa vrimler det med Apacher, Adelsmænd, Indianer, Hyrdinder, Danserinder, en lille Rødhætte, Dukke — Lise, og som Rosinen i Pølseenden en pragtfuld Rokodame, der ved Demaskeringen viste sig som vor altid glade Frøken Elly Hansen, Odense. Rokodamen blev tilkendt 1ste Præmien for den smukkeste Maske. Oppe i Salene var Trængselen stor og Humøret nøjt, og mange var de Venner, man saa, thi fra Fjern og Nær var Naverne kommet til vor Fest. 100 Km. havde den evig glade Smed, vor gamle Nav, Møller, tilbagelagt fra Liges, hvor han for Tiden arbejder, for ikke at mangle ved vor Fest, og mange andre saa vi.

Da Festen var paa sit højeste, blev der givet Solist Optræden af Merrild, der steppede sig lige ind i alle de unge, følsomme Pigehejter, samt af Savfører, Globetrotter Borggild, der af sin almindelige Tømrersav lokkede saa henrivende Toner, saa Tilhørerne troede at høre Englenes Harper klinge. Den derpaa følgende Indsamling gav et pænt Resultat til vor haardt betrængte Kasse. Alt i alt var det en dejlig Fest, og først da de smaa Timer var ved at blive lange, sluttede vi af, med vor utrættelige Formand, Fulbius og de øvrige Bestyrelsesmedlemmer som de sidste paa Skansen... Med en kraftig Naverhilsen til jer alle fra alle. Mr. Jack.

København. Ekstraordinær Generalforsamling afholdt den 19. Februar i Ber. Hus.

Formanden aabnede Mødet og byder Velkommen, og beder om Forslag til en Dirigent, som saadan valgtes (Carl Olsen. Dirigenten oplæser derefter Dagsordenen som følger: P. 1. Forslag til Lovændring om Flytning af Redaktionen ifølge K. U. s. Cirkulære. P. 2. Bevilling af Midler. P. 3. Eventuelt.

Formanden faar herefter Ordet til Klarlæggelse af P. 1 og oplæser et Cirkulære fra Hamborg angaaende Red. og Udgave af Bladet. Ligeledes er der indløbet en Skrivelse fra Aalborg Afdl., hvorefter denne ingen Særforslag stiller. Formanden oplyser at han i denne Anledning har skrevet til H. B., og oplæser en Svarskrivelse fra denne, hvorefter det menes at det er bedst at Bladet bliver i Udlandet, specielt i Zürich. Formanden klar-

toges det enstemmigt at bevillige de 4 % til Banken som Laan.

P. 3. Formanden bekendtgør, at det planlagte kombinerede Hulemøde sammen med, d. Berejste skal finde Sted Lørdag den 12. Marts, hvor der i Løbet af Aftenen vil blive serveret varme Pølser og Kartoffelsalat og en «Ostepind» for 1 Kr. pr Couvert.

Til Slut ønsker Formanden at rykke H. B. for Regnskabet. Dette vedtoges af Forsamlingen. Da intet videre foreligger, slutter Dirigenten Mødet, med Tak for god Ro og Orden.

Lørdag den 27. Februar afholdtes paa Opfordring, vort andet store, Karneval, som blev Iscenesat paa samme Maade, som til første Karneval.

Weinolds Lokaler vare ved 11 Tiden et myldrende Hav af glade, og for Størsteparten smukt kostymerede



Navernes Karneval i København.

lægger Bestyrelsens Mening, der gaar ud paa at Bladet ligegodt kan udgives fra Danmark, endda det bliver billigere at trykke Bladet her. Til dette Punkt udvikler der sig en livlig Diskussion, hvori flere Medlemmer udtaler sig for og imod Projektet. Ved en derefter afholdt Afstemning vedtoges det enstemmigt at sætte dette Forslag til Generalafstemning.

P. 2. Bevilling af Midler. Formanden redegør om et Laan, som Hamborg Afdl. har andraget Københavner-Afdelingen om. Under den følgende Diskussion blev der forespurgt, om Københavner-Afdelingen ikke gik H. B. for meget i Bedene, dertil bemærkede Formanden, at angaaende Hamborg Afd. Laan, havde samme henvendt sig til H. B., som svarede, at de ikke var i Stand til at skaffe de ønskede Midler, som androg ca. Mk. 10,000.—. Henry Larsen udtalte at H. B. sikkert var glade for at Københ. Afd. overtager Ansvar for Kautionen. Herpaa anbefaler Formanden at indsende det ønskede Laan til Hamborg. Ved den derefterfølgende Afstemning ved-

Damer og Herrer, og det lystige Naverhumør slog snart igennem, dertil bidrog ogsaa Barèn hvor der blandt andet ogsaa udskænkedes ægte Tyroler Vin. Af Deputationer af nærbeslægtede Foreninger vare mødte: Formanden for berejste Haandværkere, Formanden for berejste Tømrere og Formanden med Frue fra østrigs Forening «Austria», som vare mødt op i National-Kostymer, og endvidere en større Deputation af Roskilde-Naverne, som vare mødt op, lige fra «Fluevægt» til «Sværvægt». Dansen gik udstandseligt i begge Sale til Kl. 6 om Morgen, og derfra gik det saa i «Hulen» til Frokost og Morgenkaffe, og snart gik Dansen dør, til højt opad Formiddagen, da først, saa det endelig ud til at Naverne havde faaet nok; thi ved Middagstid vendte de sidste Næsen hjemad, som der fortælles; thi Under tegnede saa ikke dette Skue, da han stak tidligere af.

Det var en Fest som mindes længe af Deltagerne, og til Foreningen gav den et klækkeligt Overskud.

Med Naverhilsen!

C. Schmigalle.

Brüssel. Rejs ikke til Belgien! Da vi nu nærmer os Foraaret, og Rejselivet skulde tage sin Begyndelse, saa spørger vi uvilkaarlig «Hvor skal vi rejs hen»? — Rejs i alle Tilfælde ikke til Belgien for at søge Arbejde, da det ikke er muligt at opdrive saadant, ligesom det er umuligt at faa Opholdstilladelse.

Vi har her i vor Forening flere Svende som er Arbejdsløse, paa Grund af at store Fabrikker og Virksomheder er lukkede, og i Øjeblikket er der ingen Udsigt til at Arbejdsforholdene forbedrer sig.

Med kraftig Naverhilsen! *Vagn Møller, Sekretær.*

Holstebro. Vort aarlige Karneval fandt Sted den 13. Februar og blev — trods Krisetider og anden Vederstyggelighed — vellykket. «Ved Rhinens Bredder» var Festens Titel, og Materialet til at sandsynliggøre Titlen, havde Kolding Afd. velvilligst overladt os. Udsmykningen og det øvrige Arrangement havde vores flinke (desværre arbejdsløse) Svende paataget sig, og som sædvanlig, skilt sig derfra med Bravour.

Da Naverne her, som i andre Byer, har godt Ry, som Festarrangører, svigtede Publikum heller ikke, og Karnevallet blev derfor ogsaa i Aar en Succes, festlig set, økonomisk er det sjældent meget bevendt, dertil er Udgifterne for store; men saa tager vi Revanche ved andre Fester.

Der uddeltes 4 Pengepræmier med tilhørende haandmalede Diplomer, tra vores Kunstmaler M. Kjær-Nielsen. To til de skønne Damer, og 2 til de mere groteske Herrer.

De havde iøvrigt alle fortjent Præmie; men maa nøjes med hæderlig Omtale.

Med Naverhilsen!

J. Jørgensen.

Hersens. Med Naverne til Karneval! Lørdag den 6. Februar afholdtes Karnevallet paa Hotel Hejmdal. Trods de sløje Tider, og den store Arbejdsløshed, blev vort Karneval dog en særdeles god og vellykket Fest, med langt over 500 Deltagere.

Karnevallet var i Forvejen reklameret op med smukke Plakater og gode Annoncer, endvidere var der ligesom det foregaaende Aar, lavet 1000 Programmer, som alle blev delt ud over hele Byen, til Venner og Bekendte. Foreningens Malere havde atter lavet nye Dekorationer, denne Gang i moderne Stil, endvidere var Salen smykket med Serpentinere og kulorte Lamper. Et mindre Værelse var fuldstændig omskabt til en tysk Ølstue. Ved 8 Tiden tog Festen sin Begyndelse, og snart var Salen fuld af Maskerede og Tilskuere. Der blev lavet 3 Optog, som alle var meget vellykkede. Det første, fremstillede et Par rejsende Svende, der mødtes paa Landevejen, den ene, en ung Svend paa Vej ud i Verden, den anden, en ældre Nav, som er paa Vej hjem mod sit Fædreland, men som efter at have talt men den unge, atter lade sig bevæge til at rejse ud igen paa skønne Eventyr. Andet Optog var Naverne berømte Lazerorkester, der bestaar af 8 Musikkere, ledet af Hr. Kapelmester «Naverkrølle». Orkesteret som spiller paa saa fine Instrumenter som Kaffekander, Primusapparater, o. m. a. vakte vild Begejstring blandt Publikum. Tredie Optog var et lille Tyrolerkor, bestaaende af 2 Herrer og 1 Dame, der sang nogle raske Tyrolersange med tilhørende Tyrolerdanse.

Kl. 10½ fandt Demaskeringen Sted, Præmierne blev uddelt, to til de smukkeste Damer og to til de mest komiske Herrer.

Efter en lille Pause, gik Dansen atter lystig til Kl. 3, da sagde Bestyrelsen Slut; trods Protest fra Publikums Side.



Vor Konsul i Brüssel, *Herr C. Vendsyssel*, afgik stille og roligt ved Døden Søndag den 24. Januar. Ligbrændingen foregik i København.

Herr Konsul Vendsyssel interesserede sig meget for vor Forening, og var stedse villig til at hjælpe Naverne med Raad og Daad.

Ere være hans Minde.

Brüsseler-Afdl.

Vor gammelkendte Landsmand

Axel Thörsting

Skrædermester i Basel, er den 1. Marts 1932 afgaaet ved Døden.

Thörsting var født den 27. August 1875 i Vordingborg, og har været bosiddende i Basel i over 30 Aar, hvor han med stor Interesse har fulgt de rejsende Svendes Færd, og med Raad og Daad, altid var rede til at yde en hjælpende Haand. Det var vel hans begyndende Sygdom, som foranledede ham til at trække sig tilbage fra Foreningslivet.

Ere være hans Minde.

Hovedbestyrelsen for C. U. K.

Efter Ballot havde Værten inviteret alle Arrangørerne til et fælles Kaffebord, her benyttede Formanden Lejligheden til at takke Medlemmerne for det gode Samarbejde. Det veloverstaaede Karneval gav ca. Kr. 150.— i Overskud. Til Slut blev der udbragt et Leve for C. U. K.

Med kraftig Naverhilsen!

Viggo Kristoffersen, Sekretær.

Roskilde. Fredag den 15. Januar afholdt vi halvaarlig Generalforsamling. Formanden, Snedkermester Hammargren, aflagde Beretning, Kassereren fremlagde Regnskabet, og Sekretæren oplæste Protokollen. Alt godkendtes. Som Kasserer ønskede Blikkenslager Carl Clausen ikke Genvalg, og valgt blev Købmand Vilh. Nielsen, Sønderlundsvej. Til Sekretær genvalgtes Typograf Waldemar Petersen og til Klubbens Regnskabsfører valgtes Kontorist Henry Olsen.

Fredag den 22. Januar havde vi «Herreaften» og til Underholder var inviteret vor Naverskjald Zacha Friis, der kom til Stede og underholdt os paa bedste Maade. I Løbet af Aftenen gav «Klubben» Eisbein u. Sauerkraut. Bryggeriet «Stjernen»s Depothaver i Roskilde havde skænket en Kasse Øl, hvorfor vi bringer vor Tak.

Den 30. Januar holdt vi Byens flotteste Karneval, med stor Tilslutning. «Med Naverne i Spanien» var Rammen om vort Karneval. En fortsat Succes var vort Karneval.

Vor 5-aarige Stiftelsesfest, som skulde være holdt paa Datoen, den 17. Februar, er udsat til Marts Maaned.

Med kraftig Naverhilsen!

Waldemar Petersen.

Vejle. Fredag den 8. Januar afholdtes ordinær Generalforsamling. Regnskab og Protokol fremlagdes og godkendtes. Formanden aflagde en kort Beretning som ligeledes godkendtes.

Herefter skred man til Valg af Formand, den afgaaende, Vilhelm Jensen ønskede ikke Genvalg, i hans Sted valgtes vor tidligere ernergetiske Formand Rasmus Hansen. Som Sekretær valgtes Cigarhandler Chr. G. Knudsen.

Endvidere vedtog Generalforsamlingen at ændre vore Mødeaftener til den 2. den og fjerde Fredag i Maaned. Hulen er fremdeles i Arb. Forsamlingsbygning.

Af vigtige Sager behandlede Restancerne, som Forsamlingen var enige om at de maatte begrænses. Toges til Efterretning. Det vedtoges at afholde stort Naverkarneval Lørdag den 6. Februar.

Endelig vedtoges det, at indlede et Samarbejde med andre Jyske Afdelinger under C.U.K. bl. a. med Hensigt paa gensidig Støtte ved Udlaan af Dragter og Dekorationer til Karneval ect.

Med Naverhilsen fra Vejle-Afd.!

Chr. G. Knudsen, Sekretær.

«Af mine Rejseerindringer».

Kringhøj.

(Fortsat)

Vi havde en Adresse, hvor der tidligere havde boet Naver, og der blev vi ogsaa optaget, foruden Familien som bestod af Mand og Hustru samt en Svigermoder, boede der en ung Dame og en ung Mand, og dertil kom vi to, vi sov alle i det eneste og store Værelse.

Noget af det første var at faa fat paa én der kunde skrive vore Ansøgninger, om gratis Adgang til Statens Musæer, Kunst og Billedsamlinger, samme skulde skrives paa stemplet Papir a halvanden Lire og gaves til ubemidlede Kunstner og Kunsthaandværker, vi udgav os for Kunstglarmestre og efter en personlig Henvendelse, blev os et saadant Frikort bevilliget.

Her i Neapel og særlig ved Bugten, udfolder sig saa ret det Italienske Liv, med dens dolce far niente. Byen har circa 400 Kirker og Kapeller, men at sætte dem paa Gudfrygtighedens Regning vilde være et Fejlgreb.

Som Fremmedfører havde vi ofte en lille Fyr paa 11 Aar, jeg gjorde hans Bekendtskab anden Dagen, da jeg gik over den franske Plads, der laa han og skar Cigarstumper til Røgtobak med et Knivsblad uden Skaff og da jeg længe havde tænkt at købe mig en ny, gav jeg ham min Lommekniv, fra den Dag var jeg hans Ven, han kendte Byen og dens Omegn som sin Lomme, han var antagelig løbet hjemmefra, i Skole gik han heller ikke, hver Formiddag løb han rundt paa Gaderne for at samle Cigarstumper, henimod Middagen indfandt han sig paa den franske Plads, ved Siden af en Kandalaber, efter at have skaaret Stumperne itu til Tobak lagde han sig til at sove og dovne, imedens tørrede Tobakken som han da solgte, naar Arbejderne efter endt Arbejde kom forbi.

En tidlig Morgen er vi paa Vej til Vesuv, Turen gaar gennem Portici, en Forstad til Neapel og efter 3 Timers Gang er vi ved Foden af Bjerget, til Opstigningen medtog vi en Fører, det var en luftklar og vindstille Dag; Røgen og Dampen steg lige i Vejret, derved havde vi Lejlighed til at fastslaa Størrelsen af Krateraabningen, en Mand brugte 20 Mnt. til at løbe omkring samme, engang imellem kom en Klump sydende og brændende Lava flyvende op fra Bjergets Indre og en øredøvende Lyd fra dens Dyb. Efter Nedstigningen vilde vi lade os Fotografere med Vesuv som Baggrund, men vi kunde ikke blive enige om Prisen, thi særlig i Syditalien maa man forstaa at handle, da der af Fremmede som Regel forlanges tre fire Gange saa meget som den virkelige Pris. Imidlertid kom et fransk Selskab og Fotografen bad os vente, af dem tog han 2 Lire for Stykket og vi fik da vore for en halv Lire.

Dagen efter ere vi i Pompej, som tilligemed Herkulanum den 24. August i Aaret 79, blev ødelagt og be-

gravet, af en fra Vesuv udstømmende Lava og Askeregn. Pompej som dengang var en By paa 30,000 Indbyggere, har efter meget at dømme allerede den Gang været en ældre By, hvilket man blandt andet ser af de dybe Hjulspor, som de dengang brugte, tohjulede Vogne har efterladt i de store Stene i Gaderne. Udgravningerne være meget interessante men endnu ikke fuldendte, det meste af de transportable Udgravninger var udstillet i Nationalmusæet i Neapel, et dybt Indtryk gjorde de forstenede Mennesker og Dyr, man saa af meget at Moralen dengang har været en ganske anden end i vore Dage, hvorfor der ogsaa i Musæet var en Afdeling, hvortil kun Mænd over atten Aar havde Adgang.

Udgravningerne i Herkulanum vare ikke saa betydelige ej heller saa vidt fremskredne som i Pompej.

Uforglemmelige Dage i Neapel og Omegn, nu maatte vi videre. Vi henvendte os derfor en Morgen til Konsulen og bad ham iværksætte det fornødne, at vi kunde blive sendt ud af Landet, vi fik en Skrivelse hvormed vi skulde henvende os til Politiet, her spurgte man os til hvilken Grænse vi vilde, vi opgav den østerigske Grænseby Ala, hvorpaa der blev sagt os at vi paa Barnegaarden, skulde henvende os til den derværende uniformerte Beljent, en halv Time før Aftentogets Afgang.

Italien og Danmark havde dengang med hinanden en Overenskomst, som lød paa, at Danmark gratis skulde sende ubemidlede Italienere ud af Landet og omvendt Italien de danske, en herlig Sag som desværre et a to Aar senere blev ophævet, dog tror jeg ikke at Grunden til Ophævelsen laa i at Danskerne ikke tilstrækkelig gjorde Brug af Overenskomsten. Om Aftenen henvendte vi os paa Banegaarden til Betjenten, som ved Togets Afgang overrakte os vore Billetter, samme var en slags Pas, og lød paa Neapel-Ala. Gyldighed i 30 Dage, vi kunde alsaar i den angivne Retning stige ud og ind efter Behag, og ved Ankomsten til Rom forlod vi Toget.

Rom den evige Stad, med alle dens Pragtbygninger og Ruiner af saadanne, med dens talrige pragtfulde Kirker hvoraf Peterskirken er den berømteste, med dens store Kuppel i Spiret, hvorfra man har en vid Udsigt, til Kuppelen fører 1200 Trappetrin. I Indgangen til Kirken staar St. Peter paa en høj Sokkel, hans ene Storetaa er bleven noget forslidt, thi den kysser enhver rettroende Katolik som gaar ind i Kirken. Første Aften vi var i Rom, var der stor Fest i Kolloseums Ruiner, ved denne Lejlighed straaledede hele denne mægtige Bygningskolos i kulørt Belysning, — et storartet Skue. Byen præges en Del af Pavedømmet, her saa vi Munke i lyse, graa, blaa, sorte og brune Kutter, da vi havde faaet opdaget i hvilket Rum i Peterskirken Syndsforladelsen udstedtes, indfandt vi os der en Dag, kastede os paa Knæ, slog Korssets Tegn paa Brystet og bad en Bøn, hvorpaa vi henvendte os til den derværende pavelige Skriver, og gjorde ham forstaalig at vi ønskede Syndsforladelse, som vi ogsaa fik, samme var trykt paa Latin og der blev kun tilføjet vort Navn og Dato. Jeg fik først mit udstedt og betalte de halvanden Lire som det kostede, men Kammeraten havde ikke Lyst at betale noget derfor og forklarede saa godt han kunde, at han var en fattig Rejsende, som ingen Penge havde og stak Sedlen i Lommen, hvorpaa vi gik, han mente bagefter at derfor kunde Syndsforladelsen være lige god, hvilket jeg forresten ogsaa troede. I Rom overnattede vi i Soveasylet, da vi ønskede at lære Forholdene der at kende, i enhver større By i Italien fandtes et saadant, hvor man gratis kunde overnatte fra en til fem Nætter, efter Byens Størrelse, beregnet efter hvor længe en tilrejsende behøvede til at

søge Arbejde i Byen, i Rom var det fem Natter, der blev ført nøjagtig Kontrol, da man kun maatte komme engang om Aaret i samme By, en storartet og hygienisk Indretning, man fik hver Aften et varmt Bad, en ren Skjorte og kom i en ren Seng, vi laa i en Sal med circa 30 Senge og der var en Sludren og fortællen i flere Tungemaal, selv om Opsynet hvert Øjeblik kom ind og raabte deres Selentium! En sjelden Seværdighed er den i byggede Haller aabne Munkebegravelse, hvor Væggene og Lofterne ere prydede med de forskellige Knogler og Menneskeben, sammensatte som Rosetter, Figurer o. l. og Dødningshovederne opstillede i Pyramider. Da vi besøgte Katakomberne, som ligger i Nærheden af Roms ældste brolagte Gade (via Appia) viste Føreren os blandt andet, Johannes den Døbers sidste Hvilested? —

Vi besøgte den hellige Trappe, som var i en Kirke i S. V. af Byen, den var kun tilgængelig hver Torsdag fra 2—4 der var en Masse Mennesker som ønskede at kravle op ad den, Trappen maatte ikke betrædes af Menneskefødder, men Opstigningen foregik paa Knæerne, der var atten Trin, og paa hveranden Trin sad en rund Messingplade, som man skulde kysse og tillige bede en Bøn. Foroven og neden for Trappen sad to Munke som paasaa at alt gik alvorligt og rigtig til, naar man igen kom ned ad en anden Trappe, fik man en paa Latin trykt Seddel, hvorpaa stod at man havde betraadt den hellige Trappen, dog min Kammerat fik ingen om de ikke havde anset ham for tilstrækkelig rettroende, eller det var fordi han ikke holdt Masken under Opstigningen blev vi ikke kloge paa.

I Rom findes Verdens mest værdifulde Musæer og vi gjorde ligesom i Neapel flittig brug af vore Frikort, til Vatikanet som ligger op ad Peterskirken gaves ingen Adgang, ihvertfald ikke til rejsende Svende, at se alt hvad Byen havde at byde var os umuligt, det vilde have taget lang Tid og overgik vore Midler, hvorfor vi efter atte Dages Ophold forlod denne saa Minderrige Stad og rejste til Florens (Blomsterbyen). Den ligger omgivet af Bjerge og dens mange smalle og mærke Stæder gjør et egenartig Indtryk. Byens Billedsamlinger som vi tildels besøgte ere Verdensberømte, ligeledes dens Domkirke Santa Maria del Fiore med Klokketaasnet.

Fra Florens gik vi frem og tilbage til Pisa for at se det skæve Taarn, samme er et Klokketaarn hørende til

til Domkirken, som blev bygget i det 13 Aarhundrede.

Vi forlod Florens og rejste over Bologne til Verona, vore Penge var imidlertid smeltet sammen til knap en Lire og den maatte vi bruge til Overfasten fra Fastlandet til Venedig.

Paa en saadan Tur tager man ikke alle sine Penge med, thi der gives saa mange Mennesker med lange Fingre, vi havde faaet Penge tilsendt i Neapel og næste Sendelse laa i Venedig naar vi kom dertil. Vi ankom om Aftenen til Verona og da vi ikke havde Lyst til strax at begive os paa Landevejen, hidkaldte vi paa Bane-gaarden en Hotelkarl, som ikke saa ud til at være fra et 1. Kl. Hotel.

(Fortsættes).

København: Møde hver Lørdag i Hulen «Berejstes Hus» Emiliegade 7. F. Samkvemsløkal Cafe «Dybbøl», Dybbølsgade 14. Telefon Eva 1483.

Udb: Jørgen K. Petersen, Bentzonsvej 18, I. København F., fra 6—7. Telefon Gothaab 5213 v.

Til Kassererne.

Da Regnskabsaaret 1931 nu slutter den 31. Marts, saa skal alle Afdelinger indsende Regnskab. H. K.

Horsens-Afdl. afholder Stiftelsesfest Lørdag den 9. April, og Generalforsamling Lørdag den 23. April. Bestyrelsen.

Bare jeg vidste

...om der er en Afdl. af «Den personlige Frihedsværn» i Aalborg? (Stjerneol.)
 ...om Middelfart Afdl. Schweizerhütte snart er færdig?
 ...om der var andre Afdl. end Aarhus der udsendte Juleavis 1931?
 ...hvad Roskilde Naven er for noget?
 ...hvad K. U. egentlig bestiller?
 ...hvornaar de Randers Naver fester eller har Møde?
 ...hvorfor H. B. ikke udsender en Aarsberetning?
 Med navisk Hilsen! Den Nysgerrige.

Rejser du ud, saa lær Sprog førend du rejser, det er en god Rejsekommerat, som vil hjælpe dig ud af mangen Knibe.

Naver-Hytten ved Vejle Fjord

anbefales Berejste til Ferieophold.
 Henv. til: Wilh. Nielsen, Nybosgade 62.

Dresden A - Braunschweiger Hof

Freibergerplatz 11

(I Nærheden af alle Museerne)

Anbefaler pæne Værelser, propre Senge. — Godt og billigt Spisehus. Hulefar, Georg Müller.



VI ANBEFALER
STJERNENS
ÖL

Zürich 1 - Alkoholfreies Restaurant

Ankengasse 7, Hjørnet af Münstergasse 21

Anbefaler kraftig og billig Middag- og Aftensmad a Fr. 1.40 — Kaffe, The, Chokolade. Familie Höger.

Berejstes Hus

Emiliegade 7, København F

Anbefales til Familie og Foreningsfester. — Indtil 100 Personer.

Telefon:

Inspektøren C. 4900 Hulen. Vester 7923

M. J. MÖLLER

Møbelpolstrer og Dekorator

Telefon Nora 5364 Nørrebrogade 92

Medlem af C. U. K.

Privat: Venøgade 5²

Telefon Ryvang 2674 x

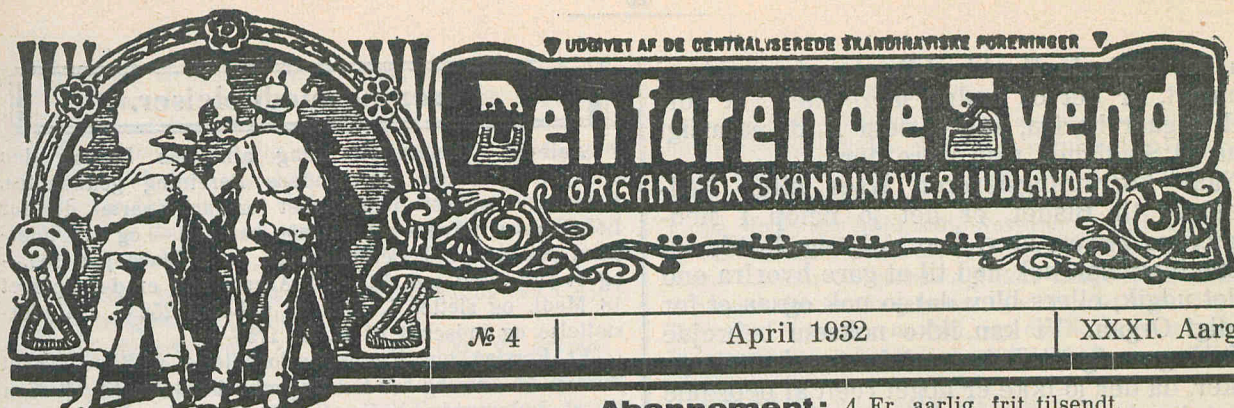
Café Dybbøl

Dybbølsgade 14. København

Det rette Sted for „Naver“

God Mad. — Kold Buffet.

Godt Billard. — Høflig Betjening. Telefon Eva 1483 Marius.



Arbejdsforholdene.

Svende! «Vaarsolen vinker nu atter,» og Længslen efter at komme ud, den er jo overalt tilstede. —

Den Beretning som vi offentliggjorde i Bladet N° 2, den har desværre vist sig for Optimistisk. Forholdene er ikke bleven bedre, men snarere daarligere, og ikke mindst her i Schweiz, og særlig Kanton Zürich. Fremmedpolitiet meddelte i Pressen, at der indtil den 1. April d. A. kun var givet 359 Arbejdsbevillinger imod ca. 2200 paa samme Tidspunkt forrige Aar, og da der ikke er nogen Udsigt til at Arbejdsforholdene i denne Saison skulde blive bedre, saa vil der kun i yderst nødvendige Tilfælde blive givet Arbejdsbevillinger.

Hos Malerne ser det særlig sort ud, der er i mange Tilfælde nægtet Mesteren Bevilling for Udlændinge, selv for saadanne Svende som han i flere Aar regelmæssig har haft i Arbejde, dertil kommer, at Mesterne er bleven saadan paa-virket, at de ikke en Gang vil sætte deres Navn under en Ansøgning til Fremmedpolitiet eller Arbejdsamtet, og uden en Ansøgning fra en Mester gives der ingen Bevilling. Ja, saadan er Forholdene i et Fag som i mange Aar har været det bedste at rejse paa.

For Murerne saa det bedre ud, selv om, eller maaske netop fordi at Fremmedpolitiet allerede i Forvejen havde skaaret Antallet af Bevillinger ned til det halve, og siden Saisonens Begyndelse har det været meget tilbageholden med Bevillinger, naar man undtager Begyndelsen af April, indtil omkring den 20. d. M. hvor de igen pludselig udsendte Forbud mod at indstille Udlændinge.

Fremmedpolitiets kendte Stempel med Arbejdsforbud og Frist til Udrejse, er for Tiden i stærk Funktion, saa det kan ikke anbefales at henvende sig til dem, førend man har faaet Oplysninger hos C. U. K.

Da Bygningsmetoden med Jernbeton begyndte at gøre sig gældende, saa forsømte Tømrerne at faa et Nap med for deres Fag, og Resul-

tatet er, at dette Arbejde nu udføres af Murerne eller Arbejdsmændene, og for faglærte Tømrere bliver det stadig sværere i Kampen om det daglige Brød.

Situationen er derfor meget daarlig for dette Fag, der bliver for Tiden ikke givet Bevilling til Tømrere, og der er overhovedet ingen Udsigt dertil i denne Saison, saa vi kan kun advare imod at rejse hertil, med mindre man har saa mange Penge at man kan leve som Turister.

Naar der ikke er noget Udsigt for Hovedfagene, saa er denne selvfølgelig endnu mindre for de andre Fag, saa vi maa desværre fraraade at rejse hertil, selv om *maaske* en enkelt kunde have Held med sig.

Forholdene i Tyskland er stadig saaledes, at det er umuligt at faa Arbejdstilladelse.

I Frankrig og Belgien er det ikke stort bedre, og selv om vores Medlemmer i Algier nu har Arbejde, saa var sidste Vinter en sløj Saison, saa vi kan ikke anbefale at rejse dertil.

Med Naverhilsen!

Hovedbestyrelsen for C. U. K.

Resolution.

Paa given Foranledning har vi i Nakskov-Afdelingen gentagende diskuteret Problemet: Skal «D. f. S.» som hidtil udgaa fra Zürich, eller i Fremtiden redigeres i København? Vi kan ikke noksom fordømme de Bestræbelser der udfoldes for at skabe Forandring paa dette Punkt, og vi tænker paa, at lykkes dette, hvad bliver saa det næste? vil man da agitere for at H. B. ogsaa faar Sæde i København? Vi kan ikke se rettere end at dette med Bladet er et Skridt i den Retning. Skulde noget saadant ske, vil nok flere Afdelinger med os sige «Farvel og Tak C. U. K.», da er vi efterhaanden bleven en national Forening idet vi mere og mere mister Fölingen med Udlandet.

Den langt overvejende Del af Naverne er jo nu engang, «dem som rejste ud før Krigen» (dette sagt uden at formindske de yngre, som efter Krigen har besøgt Belgien og Frankrig, eller Schweiz), vi var altid stolte af Zürich

som det centrale Punkt. Efter en Aarrække i Hjemmet, er det os endnu mere kært, at vort Blad udgaar herfra, saavel som H. B. naturligt ogsaa til Stadighed maa være der.

Naar Forretningsføreren lyser efter Medarbejdere til Bladet, er det jo netop i Medlemmernes Favør, at vi faar Adgang dertil, det samme blev man nok nød til at gøre hvorfra end Bladet udgik, ellers blev det jo nok ogsaa et for ensidigt Organ. Vi kan ikke noksom bebrejde at K. U. gør sig til Talsmand for saadanne nye Tanker, da der jo ikke er noget reelt at bebrejde Forretningsføreren.

Vi her i Nakskov er ikke utilfreds med Redaktør og Forretningsfører, og er overbevidst om at H. A. Hansen udmærket kan udfylde begge Poster, og lad os da alle gøre vort til at lette ham Arbejdet.

*Bestyrelsen for C. U. K.
Nakskov-Afdeling.*

Erestavle.

25 Aar i C. U. K.



H. C. Jørgensen,
Aarhus.

Indmeldt i C. U. K. blev Jørgensen den 6. April 1907 i Stettin og han har altid været et stabilt Medlem, ligesom han har været Kasserer for Aarhus-Afdl., desuden er han en lystig Svend som altid har en Historie eller lidt Naverspind ved Haanden.

Jubilæumsfesten blev afholdt den 6. April i Hulen, som var smukt dekoreret.

Der var mødt en anseelig Skare Naver for at hylde Jubilaren. Kl. 9 afholdtes et pænt og godt Kaffeboard, hvor Taler og Sang vekslede, her fik Jubilaren ligeledes overrakt Jubilæumsnaalen, samt en Frugtopsats, skænket af Foreningens Medlemmer, der var ligeledes ankommet flere Blomsterbuketter, blandt andet fra «Hulefatter», ligeledes en Del humoristiske Telegrammer, som oplæstes og gjorde vældig Lykke. De forskellige Deltagere gav nu deres Bidrag til Underholdningen, og Kl. 11½ førte Jubilaren med Frue, Ballet op, og Dansen gik lystigt til ud paa de smaa Timer. Man skiltes efter en morsom og stilfuld Fest, hvor det rigtigt djærve Naverhumør kom frem i første Række. Aarhus-Afdelingen.

Foreningsmeddelelser.

Aalborg. Generalforsamling afholdtes Lørdag den 9. April i Hulen. Formandens Beretning godkendtes. Kassereren oplæste Regnskabet for Jan. Kvartal, der for Lokalkassen udviste en Balance paa 410.— og et Underskud paa 44.—. I Centralkassen en Balance paa 159.— og et Overskud paa 52.—. I Aarets Løb er der optaget 18 Medl. og slettet 4. Der er udbetalt 252.— i Understøttelse og indsendt til H. K. 175.—.

Et Forslag om Kontingentforhøjelse vakte et sandt Raseri. Et Forslag om Kontingentnedsættelse fik Glæden til at kulmunere, begge Forslag blev dog saboteret af den egenmægtige Dirigent.

Som et Middel mod Arbejdsløsheden bragte Formanden et Forslag om at afholde en Koncert med indlagt Naver-Revy. Adgang til denne Revy skal naturligvis være gratis, det er naturligvis ogsaa Meningen at Assistanzen er gratis, og der er al Sansynlighed for at det nedsatte Udvalg ikke bliver arbejdsløs i den Tid den foregaar. Kammerat Ludvig, bliver Iscenesætter, saa er Revyen paa Forhaand døbt, og vil rimeligvis hede: «For Arbejde, Brød og gratis Social-Demokrat.» Den Diktatoriske Formand glædede sig paa Forhaand over Bollerup-Madsens Velvilje til denne Sag. (Laursen vedtog i Stilhed en Protest mod Formandens Glæde.)

Kristi-Himmelfartsdag er der Fodtur til Svenstrup, et Forslag om Damernes Deltagelse blev modtaget med 2 Minutters Stilhed (de kommer ikke med), den pinlige Stilhed udløstes. Udflugt med Motorbaad foretages i Lighed med de foregaaende Aar. Angaaende Naverstævnet i Kolding enedes man om at der var langt til Kolding, en Udtalelse fra Laursen, at der var knap saa langt til Randers, toges til Efterretning. Formanden sluttede Mødet under Medlemmernes stormende Protest.

Med Naverhilsen!

Peter Jensen.

Nakskov. Afdelingen afholdt sin ordinære Generalforsamling Lørdag den 2. April 1932 i vores Hule paa Boulevardhotellet, hvor Regnskab og Protokol enstemmigt godkendtes, hvorefter vi foretog Valg til Bestyrelsen.

Foreningen genvalgte sin mangeaarige Kasserer, Blikkenslager Robert Rasmussen, samt Skibstømmer Carl Rasmussen; som Supleant P. Simonsen, som Revisor L. V. Jensen, alle med Akklamation, desuden valgtes som Revisor-Supleant, Billedskærer Fredrik Hansen.

Efter at have vedtaget, at afholde vores traditionelle Keglefest i Sollested igen i Aar, gik vi over til Aftenens vanskeligste Punkt paa Dagsordenen nemlig Fanespørgsmaalet. Paa Initiativ af vores Formand, Skibstømmer Niemeyer, blev her i Afdelingen for godt et Aarstid siden oprettet et Fanefond, og ved et Par Bortlodninger, og med stor Interesse og Offervillighed fra Svendenes Side, er vi her i Nakskov nu naaet saa vidt, at Afdelingen nu kan anskaffe sig sin Fane. Formanden havde indhentet Pristilbud, og mødte med to kolorerede Tegninger, den ene rød, og den anden Dannebrogfarvet, og fremlagde dem for Svendene, idet han tilføjede, at efter den Beslutning vi kom til ved Afstemningen, saaledes vilde vores Fane komme til at se ud gennem Tiderne, og vi maatte se bort fra Partikulor, da vores Fane ikke kommer med i noget Demonstrationstog, men kun ved Klubbens Fester, og saadanne Lejligheder, og han bad Svendene komme til et Resultat. Der udspandt sig en lang Diskussion angaaende Spørgsmaalet, og efter at saa godt som hver enkelt Svend havde udtalt sig desan-

gaaende, gik vi over til Afstemning, hvilket resulterede i at vi samledes om Dannebrog, som efter Tegningen bliver en meget smuk Fane, og den er bestilt saa vi har den til Indvielse samtidig med at vi afholder Afdelingens 12aarige Stiftelsesfest, Lørdag den 4. Juni 1932 paa Boulevardhotellet, hvor vi har haft til Huse de sidste 2 Aar, og vi gaar nu og samler Kræfter til denne Aften.

Med Naverhilsen! *Edvard Pedersen, Sekretær.*

Oslo. Ved vor ½aarlige Generalforsamling den 8. April 1932 genvalgte det gamle Styre.

Med Naverhilsen! *Chr. P. Jensen.*

Roskilde. Lørdag den 2. April holdt vi 5aarig Stiftelsesfest, hvori der deltog en Del Københavner-Naver, bl. a. Svend Gebhard, Jørgen K. Petersen og Zacha Friis. Man lagde for med Fællesspisning som med Klubbens Tilskud var sat saa lavt som 1 Kr. 50 Øre pr Kuvert. Desværre var Formanden Snedkerm. Hammargren, endnu ikke udskrevet fra Hospitalet, og saaledes forhindret i at deltage. Kassereren, Købmand Vilh. Nielsen, bød Velkommen, særlig til Gæsterne fordi de gjorde os den Glæde at deltage. Zacha Friis havde skrevet en udmærket Sang, hvorfor vi bringer vor Tak. Ogsaa Købmand Nielsen havde skrevet et Par, der, ligesom Zacha Friis' gjorde stor Lykke.

Svend Gebhard lykønskede paa Københavner-Afdl. Vegne, med de 5 Aar, og udtalte bl. a. «at vi her i Afdelingen var inde paa det rigtige, nemlig ved Uddelingen af Legater», og, at Roskilde Afdl. i de 5 Aar havde gjort sig fordelagtig kendt indenfor C. U. K., hvad bl. a. Arrangementet af «Det første sjællandske Naverstævne vidnede om». — Klubben fik sit «Leve», ligesom Zacha Friis, Gebhard, Hammargren, Købm. Nielsen og Sekretæren.

Vor fraværende Formand hyldedes, og der sendtes ham en Blomsterhilsen paa Hospitalssengen. Sekretæren takkede Gebhard for det Samarbejde Roskilde-Afdl. i de 5 Aar har haft med C. U. K. København, og haabede det altid maatte fortsættes.

Hilsener var indløbet fra H. B. Zürich, Viggo Riisfeldt, St. Gallen, Lorentz Möller, Düsseldorf, fra Formd. og fra Foreningen f. b. Haandværkere, København, der sendte en smuk Mappe. Klubben bringer hermed sin bedste Tak for Opmærksomheden.

Efter Spisningen ankom en halv Snes Københavner-Naver, bl. a. Dekorator P. D. Aagesen og Emil Wentzlau, og dette satte selvfølgelig yderligere Stemningen i Vejret.

Sang og Dans vekslede til hen paa Morgenstunden. — Det var en rigtig Huleaften!

Lørdag den 7. Maj har vi Foraarsfest og haaber da at se endnu flere Københavner-Naver som Deltagere.

Kraftig Naverhilsen!

Waldemar Petersen, Sekretær.

Stockholm. Langfredag den 25. Marts afholdt Stockholmnaverne sin ordinære Halvaars-Generalforsamling. Paa Grund af de nuværende daarlige Tider, havde Foreningen besluttet at afholde Mødet i Hulen.

Lokalet var i forvejen blevet pyntet, og paa de dækkede Frokostborde stod de skandinaviske Flag pænt paa Midten. Naverne mødte talrigt op, nogle inu med Sønnen i Øjnene, som naturligvis hurtigt forsvandt ved Synet af de dækkede Borde.

Formanden, G. Nilsson kunde da han aabnede Mødet, med Tilfredshed konstatere fuldt Hus. Mødets vigtigste Punkt paa Dagsordningen «Valg af Bestyrelse» faldt saa-

ledes ud, Formand, G. Nilsson, genv. Kasserer, N. Persson, genv. Sekretær, J. Klitte, genv.

Angaaende Møderne om Sommerenalvaaret, besluttede Foreningen at afholde Mødeaften i Hulen den 1. og 3. Fredag i Maanedens, fra den 15. Maj til den 15. August. Derefter hver Fredag, som hidtil.

Da Mødet var forbi, satte Naverne sig til Frokostbordet og tog for sig af Retterne, og da Formanden havde hentet Snapsen frem, saa varede det ikke længe før Stemningen var oppe, for en Naversang. Ved Bordet blev der holdt Taler for Foreningens Vel, og da Naverne efter nogle Timers Forløb gik hjem, havde de haft en god Dag til sammen.

Med Naverhilsen fra Stockholm-Afdl.

J. Klitte, Sekretær.

Foren. f. b. Haandværkere, København, takker vi hermed for den Interesse, som de atter i Aar har udvist overfor den «Farende Svend», ved at tilstille Hovedkassen 400.— d. Kr.

Med Naverhilsen!

Hovedbestyrelsen for C. U. K.

«Af mine Rejseerindringer».

Kringhøj.

(Fortsat)

I Hotellet bestilte vi Værelse og lod os give Aftensmad og Drikkevarer, endskønt der nok kunde være en Del at udsætte paa vor Elegance, sagde man dog intet, thi vi optraadte med en Sikkerhed som forbausede os selv. Da vi næste Formiddag fortalte Værten at vi ingen Penge havde og bad ham som Pant beholde vore Rejsetasker med Indhold, til vi kom tilbage fra Venedig, forstod han strax Situationen og var villig dertil. Nu gik Turen tilfods over Padua til Venedig, første Nat sov vi i en Lade, men den næste maatte vi sove under aaben Himmel, i de bedre Villæer paa vor Vej gav de os gerne til Livets Ophold, naar vi fortalte vi vare Projserere, thi dem havde de meget tilovers for, havde dog Projserne i Krigen 1866 slaet deres Arvefjende Østerigerne.

Venedig ligger en god halv Mil fra Fastlandet, i det Adriatiske Hav. Byen med dens 150 Kanaler og circa 400 Broer er bygget paa Pæle og opstod ved at Indbyggerne fra Fastlandet, under fjendtlige Hæres Indfald flygtede ud paa de mange smaa Øer hvorpaa Byen ligger, dens eneste store Plads er den berømte Markusplads med dens mange Duer, her ligger det smukke Dogepalast og Markuskirken som er den prægtigste af Byens 100 Kirker, de mange storslaaede Mindesmærker er et Vidne om Venedigs tidligere Storhed, da jeg kendte Venedigs Fortids Historie, paakom der mig en let Gysen, da jeg første Gang gik forbi Sukkenes Bro, thi for mange Mennesker har Gangen over denne jo været et Farvel til Livet.

En Dag fik vi Øje paa Dannebrog, som vajede fra et større Dampskib, vi tilkaldte en Gondoler og lod os sejle ud til Skibet, for at hilse paa vore Landsmænd, men Modtagelsen var kølig, thi Sømændene er et mistroende Folk i fremmed Land, der gives jo desværre overalt Landhajer som søger at flaa dem, dog da vi ved hjælp af vore Papirer havde overbevist dem om at vi vare ærlige rejsende Haandværksvende, blev De meget venlige og samlede deres italienske Smaapenge sammen som de gav os, da det var Middag indbød man os at spise med, den stod

paa gule Ærter og saltet Flæsk, hvor det smagte herlig ovenpaa al den Balende og Macaroni som vi i den sidste Tid havde faaet, ved Afskeden fik vi en Pakke Biskuit og et Pund dansk Smør.

Vi besluttede at besøge den danske Konsul, som var en svensk Grosser, hans elskværdige Frue indbød os paa Frokost, og da mit Fodtøj var sløjt (Op og Nedstigningen af Vesuv havde taget haardt derpaa) gav Konsulen mig et Par af sine Støvler, rigtignok var det Nr. 44 og jeg brugte Nr. 42, men den slags Smaating maa man som rejsende Svend se bort fra. Fra Venedig gik vi tilbage til Verona og betalte vor Hotelskyld, efter at have besøgt Byen, og dens antike Amphiteater med Plads til 20,000 Personer rejste vi videre til Grænsebyen Ala. Nu var vi i Tyrol, en Vandring gennem dette smukke Bjerg og Alpenland er en Fryd for Øjet, vi besøgte paa vor Vej nogle Kloster, hvor naar vi fortalte vi kom fra Rom og fremviste vor Syndsforladelsesbevis, blev vi vel modtaget og fik særdeles god Mad, ikke den tynde Melsuppe som ellers gaves til Rejsende.

(Fortsettes).

Til Kassererne.

Med den 1. April begynder et nyt Regnskabsaar, og det er alle Kasserers Pligt at indeholde dette. Kvartalsregnskaberne skal i følge Loven, indsendes 10 Dage efter Kvartallets Slutning. De Afdelinger som med H. B. s Sanktion indsender Regnskab hvert Halvaar, skal indsende Regnskabet for April og Juli Kvartal, i Begyndelsen af *Oktober Maaned*, for Oktober og Januar Kvartal, i Begyndelsen af *April Maaned*.

Da H. B. ønsker en Afslutning paa Salget af Kongresmærker, saa anmodes alle Kassererne om at indsende de tilovesblevne Kongresmærker, samt en Afregning. Samtidig indsendes de gamle Aktive og Passive Mærker, da det maa antages, at alle Medlemsbøgerne nu er saa vidt i Orden. De nye Mærker gælder fra 1. Juli 1930.

Paa given Foranledning, gøres der opmærksom paa, at Indskudsmærkerne for Uberejste, koster Kr. 6.50 = Fr. 8.50. Medlemsbogen koster 50 Cts. og man bedes opføre disse 2 Poster særskilt, som Blanketten udviser, altsaa under Indskud og Medlemsbøger. De almindelige Indskud bedes opført saaledes: Indskud a Fr. 1.50, Medlemsbog a 50 Cts. (Prg. 15, Indskud Fr. 4.—, deraf tilfalder H. K. Fr. 1.50 + 50 Cts. til Kongresfonden. 2 Fr. tilfalder Lokalkassen, som saa leverer Emblemet, som koster Fr. 1.50, Afdelingen erholder 25 Cts. Rabat til Fordel for Lokalkassen.)

Man bedes bemærke, at der paa Blanketterne ikke opføres Beløb som skal betales for modtagne Varer, disse afregnes særskilt, og Kassererne faar tilsendt Afregningsblanketter for Varer, som saa indsendes sammen med Kvartals-Blanketterne.

Med Naverhilsen!

Forretningsføreren.

Hamborg. Kassererens Adresse er: Th. Brams, Hoherade 3. I. Udbetaling af Understøttelse finder Sted fra Kl. 6—7.

Stockholm. Kassereren Adresse er: Nils Persson, Stockholmsvägen 6 n. c. Råsunda, Stockholm. Udb. 6—7.

Indsendte Beløb.

Brüssel: S. Fr. 138.50. Düsseldorf: S. Fr. 10.—. Hamborg: S. Fr. 75.—. Statstilskudet: S. Fr. 1694.92.

Til Bankkontoen i København er der indsendt fra Aarhus: Kr. 216.—. Randers: Kr. 45.36. Foren. f. b. Haandværkere, København: Kr. 400.— + 84.— til Spetzlerfondet. København: Kr. 576. N. C. Jensen, Stockholm: Kr. 97.20. Aalborg: Kr. 72.—.

Afdelingerne bedes meddele Red., Foreningens Stiftelsesdag og Aar.

Kom til

Roskilde

Lørdag den 7. Maj!

Vi har Foraarsfest med Teater og Bal Kl. 8 paa Højskolehjemmet.

* * *

Alle Berejste indbydes til Deltagelse!

* * *

En gemytlig Aften garanteres.

Efterlysning.

Hvem kan afgive et af de Ølkrus med C. U. K. s Emblem, som i sin Tid solgtes af Münchner-Afdelingen?

Tilbud sendes til Forretningsføreren.

Dresden A - Braunschweiger Hof

Freibergerplatz 11

(I Nærheden af alle Museerne)

Anbefaler pæne Værelser, prope Senge. — Godt og billigt Spisehus. Hulefar, Georg Müller.



VI ANBEFALER
STJERNENS
ÖL

Naver-Hytten

ved Vejle Fjord

anbefales Berejste til Ferieophold.

Henv. til: Wilh. Nielsen,
Nybosgade 62.

Berejstes Hus Emillegade 7, København F

Anbefales til Familie og Foreningsfester. — Indtil 100 Personer.

Telefon: Inspektøren C. 4900 Hulen. Vester 7928

M. J. MÖLLER

Møbelpolstre og Dekorator
Telefon Nora 5864 Nørrebrogade 92

Medlem af C. U. K.

Privat: Venøgade 5²

Telefon Ryvang 2674 x

Café Dybbøl

Dybbølsgade 14. København

Det rette Sted for „Naver“

God Mad. — Kold Buffet.

Godt Billard. — Høflig Betjening.

Telefon Eva 1483

Marius.

Lanasnaverstævnet i Kolding

Søndag den 3. Juli 1932.

PROGRAM:

Kl. 10.30. Modtagelse og Velkomst i Haandværker og Industrieforeningen. Der serveres Frokost à Kr. 1.50.

Efter Frokosten Møde for de Delegerede.

Kl. 1.00. Besøg paa Koldinghus-Slotsruiner og Museum.

Kl. 14.18. Med Tog fra Sydbanegaarden til Skamlingsbanken.

Kl. 17.30. Ekstratog fra Skamlingsbanken, straks efter Tilbagekomsten Fællesspisning i Haandværk og Industrieforeningen, for dem der ønsker det, serveres Spisning à 2 Kr. pr. Kouvert.

Efter Spisningen — BAL —

Hver Deltager betaler 50 Øre til Musikken.

Bestyrelsen
for C. U. K. Afd. i Kolding.

Om Formiddagen samles Deltagerne i Haandværker og Industrieforeningens Lokaler, som denne Dag bliver stillet til vores Raadighed. I disse Lokaler, som ere de bedste, hyggeligste og propreste i Kolding, vil Naverne hurtig finde sig til Rette, da ogsaa den tilstødende Have staar til vores Raadighed. Naar Frokosten er indtaget, og Udvalgsrådet er afholdt, saa vandrer hele Selskabet ca. 5 Minutter, og vi befinder os ved det prægtige Koldinghus, denne herlige Plet bliver hvert Aar besøgt af tusinder af Turister. Efter en Rundgang gennem Museet, til hvilket vi har Adgang for halv Pris (25 Øre), vandrer vi ned af Slotsbanken til Kolding-Sydbanegaard, herfra bliver vi befordret til den skønneste Plet i Danmark. — — Skamlingsbanken — — og efter et Par Timers Ophold, gaar Turen med Ekstratog tilbage til Kolding. Gennem Forhandling med Sydbanen, har vi opnaaet stor Moderation, og da Lokalkassen ogsaa giver et Tilskud, saa koster Turen kun

50 Øre pr. Deltager, heri er iberegnet, Adgang til Slot og Museum, Billet til og fra Skamlingsbanken.

Efter Tilbagekomsten, venter os Maden, det være de medbragte Madkurve, eller for Liebhabere en Fællesspisning til 2 Kr. pr. Kouvert.

At Kolding-Naverne vil gøre alt for at Dagen skal blive saa festlig som muligt, er en Selvfølge, altsaa vel mødt i Kolding den 3. Juli.

C. U. K. Kolding.

Et Interview med en Algier-Nav.

Lordag den 23. April havde Hulen i København Besøg af en tilrejsende Maler, som skrev sit Navn i Fremmedbogen, og fik sin traditionelle Velkomstsang, og Bajer. Ved ethvert saadant Besøg, bliver Svenden spurgt om Forholdene paa de Steder han har været. Interviewet foregaar højt, saa de tilstædeværende faar et Indblik i hvorledes Forholdene er, og hvad der kan opleves, dette bidrager til at underholde Naverne paa en Huleaften, da de ældre jo stadig er interesserede i, hvad de unge kan opleve.

Formand: Efter at have budt den Tilrejsende Velkommen, vil vi gerne høre lidt om hvordan Forholdene er i Algier, hvor du sidst stod i Arbejde?

Svenden: — Jeg kan ikke saadan holde Foredrag. —

Fmd.: Naa, Du kan da tale Dansk, saa det gaar nok. Hvorledes var det med Opholdstilladelse?

S.: Jeg arbejdede «Sort» i de fire Maaneder jeg var i Algier; men det er jo risikabelt, da man bliver sat «Fast» hvis man ikke har et Recepisse (Spørgeskema) Demande de carte D'identite, som koster 100 Fr. — jeg havde ogsaa Pengene; men man vrider sig jo gerne ved at give Politiet Pengene. —

Fmd.: Er der godt med Arbejde for danske Malere?

S.: Danske Malere er jo gennemgaaende Folk som kan deres Haandværk, og naar de først er kommet ind hos en Mester, beholder han dem gerne; men naar man ikke kan Sproget, eller staar sig godt med Formændene, maa man slide meget haardt.

Fmd.: Kunde Du Fransk da du kom dertil?

S.: Nej, men en af Formændene havde været Krigsfange in Tyskland, og havde lært lidt Tysk, og da jeg ogsaa kunde lidt Tysk, saa klarede vi den med det.

Fmd.: Hvorledes er Lønnen, kan man klare sig med det man tjener?

S.: Ja, jeg havde aftalt med Mesteren, at jeg skulde have 40 Fr. om Dagen, og man faar kun Løn hver 14. Dag, saa jeg maatte bede om Forskud da jeg havde arbejdet en Uge; men saa vilde han spidse mig af med 32 Fr., og da jeg ikke vilde nøjes med det, saa bød han mig 36 Fr. hvis jeg vilde blive, det vilde jeg ikke, og saa fik jeg kun 30 Fr. pr. Dag. Jeg gik saa i 12 Dage

og ventede paa et større Stykke Arbejde, saa det begyndte at knibe med «Skallerne», men saa havde jeg ellers godt Arbejde hele Tiden, og tjente ca. 6 Fr. i Timen.

Fmd.: Kom du aldrig i Knibe, da du jo ikke havde din Opholdstilladelse i Orden?

S.: Jo, engang jeg gik og spillede Billard sammen med en anden Dansker, — pludselig siger han: «Saa nu er den gal med dig, der er Patruljen» — de spærrede Dørene og begyndte at efterse Gæsternes Papirer, — jeg saa mit Snit til at smutte ind paa W. C. og mærkeligt nok undersøgte de ikke der, saa jeg slap dengang, og en anden Gang nede paa «Karrerne»; men der klarede jeg den med at sige, at jeg lige var kommen til Byen.

Fmd.: Er det ikke farligt at gaa i Byen dernede?

S.: Jo, om Natten skal man være varsom med hvor man færdes, d. v. s. paa Hovedgaden sker der aldrig noget; men i Smaagaderne kan man risikere det værste, det er ogsaa sket, at Landsmænd er bleven overfaldet, og frarøvet alt hvad de ejede.

Fmd.: Hvor mange danske Haandværkere er der i Alger?

S.: Der er ca. 16 som arbejder der, og nogle har været der 3—4 Aar, og man kan træffe dem ved den Adresse som staar i D. f. S.

Fmd.: Hvorfor er der ingen C. U. K. Afdeling?

S.: Vi havde et Møde, og det var ogsaa Meningen, at oprette Afdl.; men saa endte det med at vi kom op og skændes, og saa blev ikke til noget.

Fmd.: Det maatte jo ellers være rart, at kunde hæve Rejseunderstøttelse.

S.: Nu bliver der paa Afrika-Ruten udbetalt Understøttelse paa flere af Konsulaterne. I Alger er mange Svende blevet hjulpet af Vicekonsulen; men desværre trykker de fleste Svende sig, og holder ikke hvad de lover, naar de bliver hjulpet.

Fmd.: Ja, det er jo ikke Engle, alle de danske Svende som rejser; men det er uforskammet at snyde sig fra det, som Regel gaar det saa ud over andre, som saa ikke bliver hjulpet.

Hvilke Haandværkere kan bedst faa Arbejde og skal man have eget Værktøj med?

S.: Det er især Bygningshaandværkerne — der var forresten ogsaa to Snedkere. Det er bedst at have Værk — tøj med sig, da det er dyrt, hvis man skal købe.

Fmd.: Synes Du ellers godt om dit Ophold her?

S.: Ja, jeg befandt mig udmærket, og er glad for at have set det Stykke af Verden. — Skaal!

Fmd.: Skaal- og Velkommen hjem igen. *S. G.*

Foreningsmeddelelser.

Aalborg. Fodturen til Svendstrup, Kristi Himmelfarts begyndte i øsende Regnvej — dog startede Naverfolket i Aalborg præcis Kl. 9 med den smukt dekoreret Agitationsvogn (der samtidig virkede som Ambulant Depot for Stjerne Øl), med Formanden i Spidsen (samme uegennyttige *Fmd.* var paa rigtig gammeldags Svendemaner iført krøllet Stok, og en meget høj Kasket), gik Turen nu gennem Byen i Gaasegang. Ak! *Fmd.* høje Hat — hvor maa det gamle Naverfolk dog falde hen i triste Tanker, først gik de gamle Incarer til Grunde, og nu et dødende Naverfolk. — Wilh. Gross — du faa en alvorlig Øre.... — om der ikke snart kommer en ny Serie Naverhistorier. (Halvorsen — Kulmbacher) ikke noget med Vichlers-Patent-Bjørnesaaler, og et Kaffe-serevice paa 3 Fingere (Gud Fader bevar mig). Som gammel Bekendt med smaa Køretøjer, blev Grosserer Lauritzen selvskreven til at køre Vognen, og sikken en Anstand han udførte sit Hverv med, ja, i kender ham — naa ikke — ja, vær glad ved det. 2 Tilrejsende sluttede

sig til Processionen (den var dog ikke rettet mod Svendstrup Sogneraad, som et Rygte vil vide). Efter at Lauritzens 11 tørre Rundstykker var kastet i Hovedet paa de Medlemmer der blev hjemme, forlod Naverne Aalborg, og efter en 2—3 Øl — Stop, og et Par Vognreparationer naaede den imponerende Skare Svendstrup, og det regnede, ja tro mig, det regnede, og paa Grunde af al den Væde pakkede — daarlig Kammerat Ludvig (læs Enhedsfronten) sin Spilkasse væk, saa var den Dag spoleret. Glasmageren vilde imponere en Seerveringsdamme, med nogle Historier om Naverlivet, hun sagde stille og høflig — behold du dine Løgne, jeg var selv i Zürich, da der blev sunget Vuggesange for dig. — Se saa var det paa Tide at komme til Aalborg. —

Hjemme hos mig staar der en Kasse med tomme Flasker, — som jeg ser vemodigt paa, og falder hen i Tungsind.

Med Naverhilsen!

???

Fredericia. Afdelingen afholdt Lørdag, den 30. April sin 12aarige Stiftelsesfest paa Teatret. Festen var særlig vellykket, da den havde god Tilslutning af Naverne med Piger. Der var Fælles Kaffe bord, og efterfølgende Dans.

Naverne havde vistnok faaet Foraarsfornemmelser, for Humøret var godt, og bedre blev det selvfølgelig henad Natten.

Afdelingen blev stiftet den 15. Marts 1920, men Grundet paa den lange og trange Vinter blev Festen udskudt til den 30. April.

Med Naverhilsen!

Fredericia Afdelingen.

Hamborg. Naar man i Særdeleshed læser D. f. S. fra Marts, saa kunde man omtrent blive misundelig paa de hjemlige Afdelinger, med alle deres Karnevaller og andre Fornøjelser, som stadig giver gode Resultater, og er til stor Fordel for C. U. K.'s Sammenhold, vi vilde saa gerne, men det er os ikke muligt, at kunde foretage os noget lignende, som tidligere, man er her dømt til at blive de evige Arbejdsløse, som der bliver flere af fra Dag til Dag, hvor mange af vores Medlemmer udebliver ikke fra at komme i Foreningen af den Grund, og hvad Wohlfartsunderstøttelsen angaar, saa er den da saa knap, at enhver glæder sig hvis han kan holde Halsen aaben.

Vort Foreningshjem, som har og endnu volder os saa meget Hovedbrud for at opretholde det, fordi vi endnu haaber paa at der dog en Gang igen maa komme bedre Tider for os, og saa vilde vi gerne hilse paa de unge farende Svende, i vores eget Hjem. De forfærdelige daarlige Tider er haarde at komme igennem, ogsaa for en Vært, men vi ønsker dog at se den gode Vilje, vi har jo ogsaa haarde Nøder at knække. Selv om den nye Vært er en Tysker, saa har vi god Tiltro til ham og hans Arbejde i Hjemmet. Med en god Vilje, og en Smule Hjælp fra alle Sider (som Københavner Afdl. allerede har vist os), haaber vi paa det bedste, vi beder derfor alle Kammerater som er i Hamborg, eller som kommer dertil paa Udflugt, glem ikke at besøge

Skandinaviske Foreningshjem paa St. Pauli,
Annenstr. 29, Hamborg.

Med kraftig Naverhilsen!

Axel Scheibel.

Horsens. Lørdag, den 9. April afholdt Foreningen sin 6aarige Fødselsdag. Festen afholdtes paa «Munks Hotel». Besøget var ikke saa godt som ventet, en Del Naver glimrer stadig med deres Fraværelse. Derimod mødte Vejle-Naverne op med 7 Personer, og det lavede op da de arriverede. Festen begyndte ved 9 Tiden, der var engageret 2 Musikere, saa Dansen kom ret hurtig i Gang da Damerne begyndte at indfinde sig.

Et Anker Øl, skænket af Bryggeriet, blev i Mellem-tiden saa godt besøgt, at det var tomt inden nogen anede det. Kl. 11½ var Kaffebordet blevet anrettet, og snart efter var de 42 Deltagere bænket. Fmd. bød Velkommen, og holdt en Tale, hvori han slog til Lyd for, at *enhver især* maatte gøre et Stykke Arbejde for at skaffe Foreningen flere Medlemmer, der er jo en Del der endnu staar udenfor. Haabende paa fortsat godt Samarbejde og Sammenhold indenfor Foreningens Rammer i den kommende Tid, saa kunde Foreningen gaa Tiden i Møde med den Forvisning, at ske hvad der vil, saa skal vi nok overvinde det. Med en Tak til de fremmødte, specielt Vejenaverne, sluttede Fmd. med at udbringe et Leve for Foreningen.

Derefter havde Vejle-Afdl. Fmd. Ordet, han haabede at det indledte Samarbejde maatte bære Frugter til fælles bedste, og opfordrede enhver især til at arbejde energisk for vor Sag, samt anbefalede Gensyn til Sommer paa Naverstævnet i Kolding, og ønskede Foreningen forsat Held og Lykke i Fremtiden.

To Sange, forfattede i Dagens Anledning, blev sunget med Liv og Lyst. Maler Jørgensen, alias Naver Krolle, havde en Telefonsamtale med Rigspræsident Hindenburg i Dagens Anledning, paa de mere prominente Navers Bekostning, dette blev kvitteret med livlig Bifald fra Forsamlingen. Samtidig skal der hermed rettes en Tak til Maler Jørgensen og Frue, for det store Arbejde de havde udført i Anledning af Festen. Efter Kaffebordet var der Dans og gemytlig Samvær til Kl. 4. —

Foreningen afholdt ordinær Generalforsamling den 23. April. Som Dirigent valgtes Murer Svendsen. Formandens Beretning, Sekretærens Protokol, og Kassererens Regnskab godkendtes. Som Formand genvalgtes Tømrer N. Nielsen, til Sekretær Undertegnede, som Revisor Th. Sørensen og H. Vahlgren.

Til Hulespørgsmaalet udspandt der sig en Diskussion, som endte med, at det vedtoges at flytte Hulen fra Skipperhus til Hotel Hejmdal.

Under P. 8. Agitation, anbefalede Fmd., at Medlemmerne agiterede for Foreningen, saa der kunde vindes flere Medlemmer, ligeledes tilbød han at skrive en Artikel til Byens Blade, som et Led i Agitationen, og mente ogsaa, at det vilde være til Gavn, at lægge Medlemsbladet ind paa Byens Læsestuer. Kassereren holdt paa, at den personlige Agitation var den bedste.

P. 9. Eventuelt, benyttedes til at tale om en Naverhytte, og der nedsattes et Udvalg til at undersøge Sagen, dette Udvalg, kom til at bestaa af Tømrer H. Nielsen, Murer Bendixen og Murer Svendsen. Det blev ligeledes besluttet, at der skulde laves en Adressefortegnelse over Medlemmerne, og ophænges i Lokalet. Medlemmerne opfordredes til at reservere den 3. Juli, til Naverstævnet i Kolding. Derefter sluttede Dirigenten Mødet, og takkede for god Ro og Orden.

Med kraftig Naverhilsen! *Viggo Kristoffersen*, Sekretær.

København. Onsdag d. 4-5. afholdtes vor halvårlige ord. Generalforsamling i «Berejstes Hus».

Til Dirigent valgtes H. P. Jensen, og til Sekretær C. Schmigalle. Dirigenten oplæste Dagsordenen som følger: P. 2. Protokollen. P. 3. Fmd. Beretning. P. 4. Regnskabet. P. 5. Indkomne Forslag. P. 6. Valg af Bestyrelse. P. 7. Eventuelt. Protokollerne oplæstes og godkendtes. Fmd. beretter om Foranstaltningerne i det forløbne Halvaar, og fremhæver de godt besøgte Huleaftener som ere et Resultat af vore nuværende Lokaler i Ber. Hus. Endvidere Mortensfesten, som blev afholdt

med Damer hvilket fandt Bifald hos Deltagerne. Juletræsfesten, og de to Karnevaller som var godt besøgte, og som gave et nævneværdigt Overskud, og Foraarsfesten som kunde have været bedre besøgt. Den fælles Huleaften med de «Berejste» som forløb godt. En Medvirkning ved de unge Soc. Demokraters Mødaften, Stiftelsesfesten som forløb meget gemytligt. Til vore Festligheder havde Naverkvartetten udført den musikalske Del. Indsamlingen til Fordel for nødlidende Landsmænd i Udlandet havde ogsaa givet et godt Resultat. Den planlagte Fest i «Forum» til Fordel for Svendehjemmet, blev aflyst paa Grund af at Fællesorganisationen ikke ønskede vor Medvirkning i denne Sag. I det forløbne Halvaar blev der afholdt 1. ord. og 1. ekstra ord. Gen. Forsamling, og 11 Bestyrelses Møder. Medlemsantallet er for Tiden 168. Form. Beretning toges til Efterretning. P. 4. Regnskabet. Dirigenten henviser til det trykte Regnskab. Efter en lille Diskussion desangaaende, godkendtes derpaa Regnskabet ved Afstemning. P. 5. Indkomne Forslag. 1. — Bestyrelsen foreslaar at sende Repræsentation til Landsnaverstævnet i Kolding d. 3. Juli 1932. Det vedtoges enstemmigt at sende 3 Mand som Repræsentanter og bevilgedes disse 50.— Kr. pr. Mand i Diæter. Som Repræsentanter valgtes: Svend Gebhard, Em. Bjerregaard, Laur. Petersen og H. P. Jensen. F. 3. — Bestyrelsen foreslaar at Gen. Forsamlingen bevilger 50.— Kr. til Kassereren for vel udført Arbejde, ved det forløbne Aars Karnevaller og Fester. Ogsaa dette vedtoges enstemmigt.

P. 6. — Valg af Bestyrelse. Til Fmd. genvalgtes Sv. Gebhard med 29 ja og 2 blank. Til Sekretær genvalgtes C. Schmigalle, til Lokalinspektør valgtes Ejnar Hansen, til Best. Medlem genvalgtes Em. Bjerregaard, til Suppleant valgtes Ole Hansen, til Revisor valgtes Holger Jensen, til Suppleant H. P. Jensen.

P. 7. — Eventuelt. Form. bekendtgør, at vor gamle Ven og gode Nav *Vilhelm Lange*, fylder 75 Aar, og ønsker Vilh. Lange et fejre denne Dag paa et Hulemøde den 28. Maj. Dette toges til Efterretning.

Da intet videre foreligger, slutter Dirigenten Gen. Forsamlingen med Tak for god Ro og Orden.

Med Naverhilsen!

C. Schmigalle, Sekretær.

Odder. Afdelingen afholdt sin halvårlige Generalforsamling paa Hotel Phoenix, Lørdag den 30. April. Beretning og Regnskab godkendtes uden Omtale. Formandsvalget voldte derimod Bekomring. Da Formanden nægtede at modtage Genvalg, og da der ikke kunde opnaaes Enighed om Valget af den nye, er Foreningen for Tiden uden Formand.

Næstformanden, Kunstdrejer, J. P. Jepsen, Rosengade 41 maa da fungere indtil videre. Til Bestyrelsen genvalgtes Slagter Ravn, Snedkerem. M. Hansen valgtes som Suppleant. Til Revisor genvalgtes Red. C. Jacobsen.

Under Eventuelt vedtoges det at udskyde Mødafterne til Kl. 9 Aften, i Stedet for som hidtil Kl. 8, og som sædvanlig den sidste Lørdag i Maaneden.

Efter Mødet samledes man ved et Kaffebord og en enkelt Bajer, her var Stemningen straks blidere, saa man hen paa Natten skiltes i den bedste Forstaaelse.

Med Naverhilsen!

H. Holm.

«Af mine Rejseerindringer».

Kringhøj.

(Fortsat)

Da vi har kommen gennem den saa herlig beliggende By Bornen, opdagede jeg noget som desværre ikke var herlig, jeg havde trods al Forsigtighed paa Slutningen i Italien faaet Utoøj. Over Brennerpasset naaede vi Inns-

Den Skandinaviske Central-Unterstütteles-Kasse.

Regnskab per 1 April 1930 til 31 Marts 1931.

Indtægter

A. Afdelingerne.

Udgifter

Afdelingens Navn	Indskud		Indskud for Ubertøjste		Medlems-bøger		Ugebidrag for Aktive		Ugebidrag for Passive		Tilskud fra H. K.		Kasse-behold 1-IV-30		Samlet Indtægt		Rejsender-søttelse		Sygepenst		Begravelses-bjælp		Porto og Inventar		Indsendt til H.-K.		Samlet Udgift		Kasse-behold 31-III-31	
	Stk.	Fr.	Stk.	Fr.	Stk.	Fr.	Stk.	Fr.	Stk.	Fr.	Stk.	Fr.	Stk.	Fr.	Stk.	Fr.	Stk.	Fr.	Stk.	Fr.	Stk.	Fr.	Stk.	Fr.	Stk.	Fr.	Stk.	Fr.	Stk.	Fr.
Aalborg	6	9.-	—	—	6	3.-	958	394.25	95	20.45	—	—	3.89	422.81	7	46.50	132.-	—	—	—	—	—	10.24	219.30	408.04	14.77				
Aarhus	6	9.-	3	25.50	9	4.-	1920	781.05	1933	433.30	—	—	274.49	1527.34	18	89.50	198.-	—	—	—	—	12.45	1005.76	1305.71	221.63					
Barcelona	—	—	—	—	—	—	11	5.50	—	—	—	—	5.-	10.50	1	7.-	—	—	—	—	—	4.50	—	7.-	3.50					
Basel	2	3.-	—	—	2	1.-	118	47.-	—	—	—	—	83.05	184.05	21	100.50	—	—	—	—	—	1.20	19.35	124.35	59.70					
Berlin	1	1.50	—	—	—	—	57	19.10	—	—	—	—	24.80	95.40	10	49.-	—	—	—	—	—	1.20	230.-	50.20	45.20					
Bern	1	1.50	—	—	1	.50	660	278.10	—	—	—	—	36.05	316.15	10	50.-	6.-	—	—	—	—	1.20	230.-	287.20	28.95					
Bryssel	62	311.-	—	—	62	75.-	2802	3702.50	883	809.50	—	—	1428.62	6326.62	27	572.-	140.-	—	—	—	—	17.75	4050.25	4780.-	1546.62					
Dresden	4	6.-	—	—	4	2.-	464	155.95	—	—	—	—	59.26	223.21	5	28.-	91.50	—	—	—	—	7.94	25.-	152.44	70.77					
Düsseldorf	1	1.50	—	—	1	.50	272	88.30	—	—	—	—	2.81	144.06	19	117.-	—	—	—	—	—	4.12	448.35	117.-	27.06					
Fredericia	4	6.-	1	8.50	5	2.50	993	416.70	526	118.45	—	—	133.45	685.60	4	18.50	74.-	—	—	—	—	64.14	514.75	544.97	140.63					
Hamburg	—	—	—	—	—	—	2487	804.25	55	9.50	—	—	22.21	835.96	36	163.50	155.20	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Hjerring	—	—	—	—	—	—	313	122.-	104	22.10	—	—	148.42	558.02	2	9.-	170.-	—	—	—	—	5.50	300.-	484.50	73.52					
Holbæk	—	—	—	—	—	—	396	172.20	1011	237.40	—	—	130.75	312.30	5	25.-	—	—	—	—	—	4.-	200.90	229.90	—	—	—	—	—	
Holstebro	2	3.-	2	17.-	5	2.50	375	152.70	245	56.20	—	—	9.11	398.94	12	54.-	—	—	—	—	—	12.50	155.-	221.50	90.80					
Horsens	—	—	—	—	—	—	292	129.05	225	52.50	—	—	28.73	407.38	10	47.-	280.-	—	—	—	—	10.70	89.25	376.95	21.99					
Kiel	1	1.50	—	—	1	.50	1097	366.05	—	—	—	—	23.80	44.70	9	46.50	—	—	—	—	—	—	—	200.-	246.50	160.88				
Kolding	7	10.50	1	8.50	8	4.-	840	355.65	52	10.40	—	—	75.86	2581.66	2	8.-	11.-	—	—	—	—	40	—	19.40	25.30					
Kreuzlingen	—	—	—	—	—	—	21	10.50	—	—	—	—	23.80	44.70	2	8.-	11.-	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
København	18	27.-	22	187.-	40	20.-	4616	1937.80	1485	334.-	—	—	97.30	400.70	27	122.-	368.-	—	—	—	—	10.33	2077.17	2577.50	4.16					
Middeløst	2	3.-	—	—	2	1.-	413	169.15	573	130.25	—	—	25.49	316.79	9	41.50	70.-	—	—	—	—	6.15	225.-	342.65	58.05					
München	—	—	—	—	—	—	397	131.30	—	—	—	—	30.20	896.75	7	32.50	240	—	—	—	—	3.35	2.-	277.85	38.94					
Nakskov	4	6.-	—	—	4	2.-	1910	805.15	58	13.60	—	—	149.30	285.95	4	18.-	670.50	—	—	—	—	10.40	227.85	926.75	30.20					
Neumünster	—	—	—	—	—	—	406	136.65	—	—	—	—	—	—	14	70.-	128.-	—	—	—	—	1.68	—	199.68	86.27					
Nykøbing/F.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Nizza	8	36.-	—	—	8	8.-	222	222.-	—	—	—	—	—	—	10	149.25	—	—	—	—	—	31.-	576.75	757.-	—	—	—	—	—	
Odense	1	1.50	6	51.-	7	3.50	540	210.-	39	7.80	—	—	.52	275.32	24	120.-	180.-	—	—	—	—	3.-	—	303.-	27.68					
Odder	10	15.-	—	—	10	5.-	517	195.20	50	11.05	—	—	100.36	209.41	3	14.50	—	—	—	—	—	4.27	190.98	209.75	16.50					
Oslo	1	1.50	—	—	1	.50	284	107.05	—	—	—	—	120.25	120.25	—	—	40.-	—	—	—	—	3.-	—	164.75	207.75	1.66				
Randers	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Roskilde	10	15.-	—	—	10	5.-	644	270.10	—	—	—	—	398.35	688.45	10	50.-	82.-	—	—	—	—	3.80	12.64	148.44	540.01					
St. Gallen	1	1.50	—	—	1	.50	136	54.35	—	—	—	—	20.-	76.35	4	22.-	—	—	—	—	—	.70	35.-	57.70	13.65					
Stockholm	12	18.-	1	8.50	13	6.50	1379	563.65	—	—	—	—	50.-	646.65	3	13.50	50.-	—	—	—	—	8.50	472.50	544.50	102.15					
Stendborg	3	4.50	—	—	3	1.50	527	215.95	448	103.80	—	—	353.20	678.95	10	44.-	—	—	—	—	—	12.66	270.-	326.66	352.29					
Trondhjem	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	21.55	21.55	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Vegesack	—	—	—	—	—	—	56	16.80	—	—	—	—	34.40	101.20	3	14.50	67.50	—	—	—	—	.30	—	82.30	18.90					
Vejle	13	19.50	1	8.50	14	7.-	795	352.-	—	—	—	—	27.64	415.29	9	39.-	60.-	—	—	—	—	12.62	175.-	286.62	128.67					
Zug	5	7.50	—	—	5	2.50	278	123.40	—	—	—	—	11.10	144.50	15	68.50	40.-	—	—	—	—	1.20	35.-	144.70	—	—	—	—	—	
Zürich	10	15.-	—	—	10	5.-	1566	647.55	269	56.90	—	—	24.90	796.60	51	256.50	143.50	—	—	—	—	—	—	396.60	796.60	—	—	—	—	—
Hovedkassen	1	1.72	—	—	1	.38	232	87.11	—	—	—	—	2029.80	2029.80	14	72.50	—	—	—	—	—	—	—	41.61	114.11	—	—	—	—	—
Indtægt	196	536.22	37	314.50	233	163.88	28994	14246.71	8051	2427.20	1065.10	—	58.9676	24650.37	415	2579.25	3397.20	—	—	—	—	—	273.60	12450.86	18700.91	5949.46				

H. A. Hansen, Forretningsfører.

Revideret og fundet rigtig, Zürich, den 12. Maj 1932.

A. Rose, Chr. Guldager Hansen, Carl Hansen, Formand. Hovedkasserevisorer.

bruck. Byen ligger storslaet mellem de omliggende Bjerge, den har mange gamle smukke Bygninger og berømte Mindesmærker, blandt andet af Tyrols Frihedshelt Andreas Hofer, ved Bjerget Isel.

I Innsbruck skiltes jeg fra min Rejsekammerat, han vilde til München og jeg vilde til Schweiz. Om Aftenen sad jeg i det bekendte Gæstested Radetzky, jeg vilde gerne i en Seng men det gik jo ikke; thi blev man som det var almindelig paa Herberge og Gæstesteder eftersat, saa maatte jeg gaa igen, og blev man det ikke, vilde det af mig være uforsvarlig, jeg satte mig derfor senere paa Aftenen i Toget og rejste ind over Grænsen i Schweiz. Næste Morgen meget tidlig ankom jeg til Buchs og herfra begav jeg mig tilfods videre, ved 6 Tiden kom jeg i Samtale med en Smedemester som indbød paa Morgenmad, han havde som ung Svend valset meget omkring og bød mig fortælle om mine Rejser, jeg blev godt beværtet og tænkte, her syntes Folk at være gavmilde, hvorfor jeg et par Timer senere gik et Sted ind, for at bede om noget til Livets Ophold, dog da jeg kom ud derfra blev jeg anraabt af en Grænsegendarm (Landjäger), men da han var et godt stykke borte og temmelig Korpulent gav jeg mig til at løbe, dog jeg havde overset hans store langhaarede Hund, den satte efter mig løb om foran mig og satte Forpoterne mod mit Bryst, jeg stak den det Stykke Hvedebrød jeg lige havde faaet, i Gabet, og løb videre, men Hunden kom snart igen saa jeg maatte opgive Flugten, imidlertid kom Gendarmen hæslende tilstede og udbød De gaar og fægter! nej løj jeg, thi jeg vidste jo at Folk sjælden tilstod at man havde fægtet hos dem, naar der spurgtes. Nu maatte jeg med og snart efter kom vi til et Hus med et Rum, hvor Bord og Bænk vare fastgjorte i Lergulvet og Gitter for Vinduet. Væggene var beskrevne af de forskellige uheldige som havde haft ophold i Rummet, en Klappe blev aabnet i Døren og jeg maatte afgive min Rejsetaske samt alt hvad jeg havde i Lommerne. Efter et par Timers Forløb, aabnedes Døren og Gendarmen bød mig følge med, i Nærheden var et Holdsted og ved Togets Ankomst blev jeg sat ind i et lille Rum.

Det var altsaa at komme paa Skub tænkte jeg. Rummet hvor jeg sad var meget lille og laa bagerst i Postvognen. Døren kunde ikke aabnes indvendig fra og for det lille Vindu var Gitter. Ved Ankomsten til den lille By Rorschach blev jeg modtaget af en Betjent, som bragte mig Ombord paa Damperen, som sejlede over Bodensøen til Byen Lindau i Tyskland, her blev jeg meget nobel modtaget, nemlig af to Betjente som ledsagede mig paa Politistationen. Da man havde eftersat om jeg stod i Bogen for efterlyste Personer fik jeg mine Sager udle-

veret, ved Eftersyn af min Pung saa jeg, at de syv Frank jeg havde haft ikke var deri, ja mente Vagtmesteren, saa har man vel sendt Dem ud af Landet for deres egne Penge. Paa mit Spørgsmaal hvad jeg nu skulde gjøre, uden Penge, mente han, De har jo endnu deres Uhr og der bor en Pantelaaner i Langegade, da jeg udtalte, at jeg kunde jo ikke vide om Pengene ikke havde været deri ved Ankomsten dertil, blev jeg med en Hagel af Skjeldsord regelret smidt ud.

Jeg stampede da Uhret for seks Mark og snart var jeg igen paa Landevejen, ind over den østerigske Grænse til Byen Bregens hvor jeg ankom mod Aften og overnattede i Klosteret, der havde jeg engang før sovet og vidste at man ikke kom i nogen Seng, men maatte sove paa et Leje af skraatstillede Brædder og fik for Natten udleveret to Sovetæpper, som jeg dog i den Tilstand jeg befandt mig ikke benyttede. Snart passerede jeg igen Grænsen til Schweiz og her mødte mig en Gendarm, som forlangte at se mine Papirer og Penge, ved at se i min Vandrebog udbød han, De er jo igaar bleven sendt ud af Landet, ja det var rigtignok enda for mine egne Penge sagde jeg, han betænkte sig længe, jeg kunde se at et saadant Tilfælde havde han endnu ikke haft, dog da jeg havde de fornødne Rejsepenge lod han mig gaa, der forlangtes kun fem Frank. Den paafølgende Nat tildels gik og hvilede jeg mig, mine smaa Gæster pinte mig saa jeg ikke kunde sove, det lod til at være en kraftig og formerelsedygtig Race. Jeg kunde jo nok være gaaet ind paa et Sygehus og blive renset, men ved denne Procedur blev Tøjet saa krøllet, at enhver kunde se hvad man havde haft og hvor man var bleven af dermed, jeg havde ofte set det hos andre.

Om Morgen kom jeg til Byen St. Gallen og i Løbet af Formiddagen fik jeg Arbejde, paa Værkstedet arbejdede en Landsmand og ham fortalte jeg i Middagstiden hvorledes det var fat med mig, naa ikke andet udbød han, det skal vi nok klare, jeg ved et Værelse for Dig og i aften taler vi fornuftig med Konen som jeg kender.

Om Aftenen kom jeg tidlig i Seng, min Landsmand havde bragt en Skjorte, og Sokker havde jeg købt, det gamle blev tilintetgjort og Konen rensede mit Tøj, at jeg kunde tage det paa næste Morgen.

Mange Aar senere, da jeg under Verdenskrigen havde Lejlighed til at høre Maskingeværerne, forekom mig disse knyttrende, hinanden saa hurtigt overvældende Lyde bekendt, mine Tanker gik i Erindringen tilbage, — ja nu mindedes jeg, — det var dengang jeg kom tilbage fra Italien, og Konen hvor jeg boede i St. Gallen, havde renset mit Tøj og med et hedt Strygejern gjorde det af med alle mine smaa Italienerne.

(Sluttet)

Dresden A - Braunschweiger Hof

Freibergerplatz 11

(I Nærheden af alle Museerne)

Anbefaler pæne Værelser, propere Senge. — Godt og billigt Spiseshus. Hulefar, Georg Müller.



VI ANBEFALER

STJERNENS
ÖL

Naver-Hytten

ved Vejle Fjord

anbefales Berejste til Ferieophold.

Henv. til: Wilh. Nielsen,
Nybosgade 62.

Berejstes Hus Emillegade 7, København F

Anbefales til Familie og Foreningsfester. — Indtil 100 Personer.

Telefon:

Inspektøren C. 4900

Hulen. Vester 7928

M. J. MÖLLER

Møbelpolstrer og Dekorator

Telefon Nora 5364

Nørrebrogade 92

Medlem af C. U. K.

Privat: Venøgade 5²

Telefon Ryvang 2674 x

Café Dybbøl

Dybbølgade 14. København

Det rette Sted for „Naver“

God Mad. — Kold Buffet.

Godt Billard. — Høflig Betjening.
Telefon Eva 1483 Marius.

Den Skandinaviske Central-Understøttelses-Kasse.

Regnskab per 1 April 1930 til 31 Marts 1931.

B. Hovedkassen.

Indtægter	
Kassebeholdning	1,060.72
Modtaget fra Afdelingerne	12,450.86
Modtaget fra «Berejste» København	400.—
Statstilskudet	2,427.86
Renter	240.—
Kursgevinst	397.12

Udgifter	
Tilskud til Afdelingerne	1,065.10
Bladets Trykning	1,950.55
Begravelseshjælp	1,120.—
Protokoller og Regnskabsbøger	209.50
Emblemer	330.09
Kontingentmærker og Told	119.40
Papier og Rekvisitter	65.—
Løn til Forretningsføreren	2,599.92
Kontorleje	480.—
H. B. Møder	63.—
Porto, Telegrammer, Postfach	488.31
Kurstab	3,965.08
Renter	333.85
Overført 233 Indskudsbidrag til Kongresfonden	116.50
Tryksager	278.—
Cliches	46.70
Afdrag paa Laanet i Spetzlerfonden	500.—
Andre Udgifter	13.20
	13,744.20
Kassebeholdning den 31-3-31	3,232.36
	16,976

16,976.56

C. Samlet Regnskab.

Kassebeholdning	6,957.48
196 Indskud	536.22
37 Indskud for Uberejste	314.50
233 Medlemsbøger	163.88
28994 Ugebidrag for Aktive	14,246.71
8051 Ugebidrag for Passive	2,427.20
Statstilskud	2,427.86
Modtaget fra «Berejste» København	400.—
Renter	240.—
Kursgevinst	397.12

415 Rejsunderstøttelser	2,579.25
Sygeunderstøttelse	3,397.20
Udbetalt ved Dødsfald	1,120.—
	7,096.45
Blad, Mærker, Emblemer, Cliches	2,446.74
Porto, Telegram, Postfach	761.91
Renter og Kurstab	4,298.93
Protokoller, Papier, Rekvisitter	274.50
Løn	2,599.92
Kontorleje, H. B. Møder	543.—
Overført til Kongresfonden	116.50
Afdrag paa Laanet i Spetzlerfonden	500.—
Tryksager	278.—
Andre Udgifter	13.20
	18,929.15
Kassebeholdning den 31-3-31	9,181.82
	28,110.97

28,110.97

D. Status.

Kassebeholdning	9,181.82
Inventar	992.—
Varelager (Emblemer, Medlemsbøger etc.)	902.65
Kongresfonden	681.50
2 Hypotheker (Foreningshjemmet i Hamborg)	5,000.—
	16,757.97

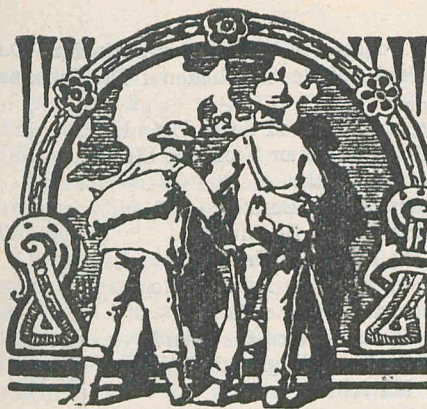
Pr. Varekonto	180.—
Laan i Spetzlerfonden	2,500.—
Laan i Kongresfonden	1,763.—
	4,443.—
Aktivsaldo den 31-3-31	12,314.97
	16,757.97

H. A. Hansen, Forretningsfører.

Zürich, den 24. Maj 1932.

Revideret og fundet rigtigt:

A. Rose, Chr. Guldager Hansen, Carl Hansen,
Fmd. Hovedkasserevisorer.



UDGIVET AF DE CENTRALISEREDE SKANDINAVISKE FORENINGER

Den farende Svend

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET

Nº 6

Juni 1932

XXXI. Aargang

Abonnement: 4 Fr. aarlig, frit tilsendt.

Landsnaverstævnet i Kolding

Søndag den 3. Juli 1932.

PROGRAM:

Kl. 10.30. Modtagelse og Velkomst i Haandværker og Industrieforeningen. Der serveres Frokost à Kr. 1.50.

Efter Frokosten Møde for de Delegerede.

Kl. 1.00. Besøg paa Koldinghus-Slotsruiner og Museum.

Kl. 14.18. Med Tog fra Sydbanegaarden til Skamlingsbanken.

Kl. 17.30. Ekstratog fra Skamlingsbanken, straks efter Tilbagekomsten Fællesspisning i Haandværk og Industrieforeningen, for dem der ønsker det, serveres Spisning à 2 Kr. pr. Kouvert.

Efter Spisningen — BAL —

Hver Deltager betaler 50 Øre til Musikken.

Bestyrelsen
for C. U. K. Afd. i Kolding.

Til Landsnaverstævne i Kolding

Søndag, den 3 Juli 1932.

Naar en gammel Koldingenser herude fra sender en Hilsen til sin Fødeby og til alle de gamle Kammerater der denne Dag samles til Stævnet, er det kun et svagt Forsøg paa at vise de mange Tilknytningspunkter der stadigt skönt og stærkt bevarer friske for os herude.

Kolding skønne By ved Fjorden
mellem Bakkers lune Gem,
ene er det Sted paa Jorden,
vi betragter som vort Hjem.
Under Slotsruinens Kæmpevagt
Vi værnedes mod Overmagt.
Grænseby for hele Norden,
dig min Hilsen være bragt!

(Harald Schröder. 1913.)

For et Par Aar siden modtog jeg som Julegave den smukke Bog: «Kolding omkring 1930», med Pastor Nordentoft's Indledning «Hilsen til Koldingensere i det fremmede» og saa fulgte Aaret derpaa Translatør Gades «Hilsen fra Kolding til dem herude». Derfor vil nu jeg som en af Dem derude takke for Opmærksomheden og sende en Hilsen hjem.

Alle I som denne Dag samles til Stævnet i Kolding, gøre det paa et Grundlag og i et Sind, Erindringen om nogle Aar da ogsaa I vare derude. Erindringen om lyse Ungdomsaar, med Humør og Sang, med Ture paa Bjærg, i Skov, ved Sø. Erindringen om sorgløse Timer og Erindringen om Trængselsstunder; men med Kammeratskabets ædle Følelser der altid vare beredte til at hjælpe uden at være nøjerregnende med Renterne. Med den Ildhu der viste at det er saligere at give end at tage.

Haandværkerne har altid været et skattet Element i den nu snart tusindaar gamle By. Jeg erindrer Haandværkerfesterne paa Staldgaarden i min Barndom hvor hele Befolkningen deltog. Og med Taknemlighed erindrer jeg mine Læreaar og Skoleaarene i den tekniske Skole. Den Skole der sammen med Værkstedslæren gav os et solidt Grundlag hvorpaa vi herude kunde bygge videre.

Jeg tænker saaledes paa de mange ansete Mænd hvis kunstneriske Rod gaar tilbage til Haandværkerlæren og Undervisningen i den tekniske Skole i Kolding. Kunstmalerne Kræsten Iversen, Knud Sinding, Ibsen-Nielsen, C. P. Hansen, Arthur Brem, Andreas Moe. Keramikeren Jens Thirslund. Billedhuggerne Johannes C. Bjerg, Carl Martin Hansen, Thomas Hansen o. fl. kjender ogsaa vi Koldingensere herude. Om de i kortere eller længere Tid har staaet i Naverforeningerne herude spiller ingen Rolle, Gæster har de sikkert nok været; men de ere opfindeligt Haandværkere og har været paa Fart i fremmed Land.

Om Navernes Liv i Kolding skal jeg kun berette om den Smule det blev mig forundt at tage Del i.

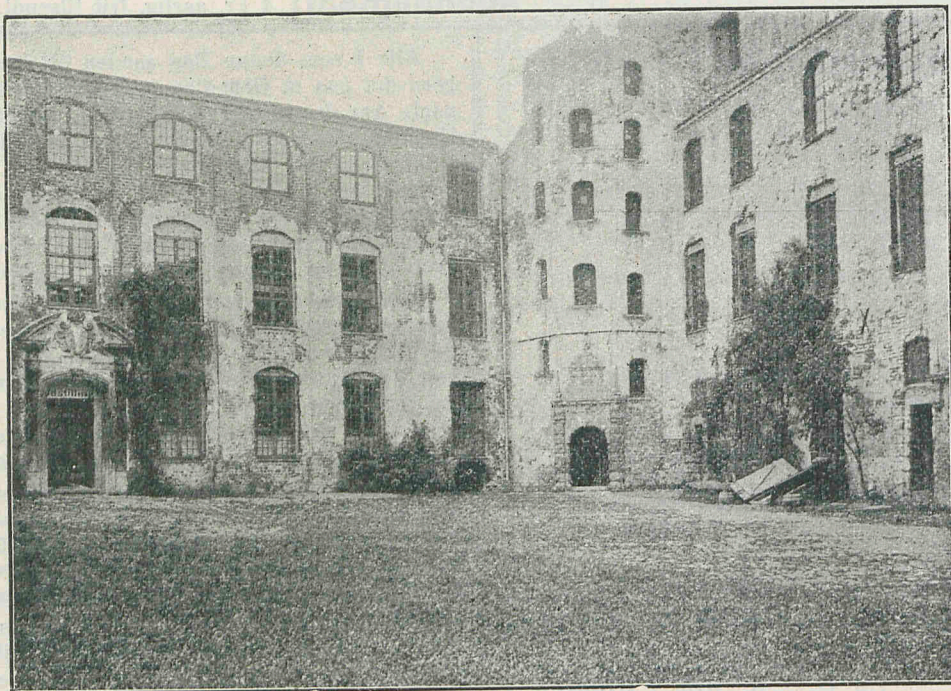
Det var Nytaarsdag 1905 at jeg første Gang traf afdøde Fr. Nielsen Forretningsfører for berejste Haandværkere i København. Da han saa 8 Dage senere skulde paa Forretningsrejse til Jylland besøgte han mig i Hjemmet i Kolding for at hilse min Hustru og min Familie og tage Afsked for jeg rejste tilbage til Schweiz. Paa en Cafe traf vi nogle berejste Koldingensere og Ugen derpaa afholdtes det første Møde af Berejste i Kolding. Der blev stiftet en Forening; men den havde desværre ikke ret mange Leveaar og døde af en Børnesygdom. Forbindelsen udadtil svigtede og en Del Sladder og vel ogsaa lidt Særinteresser hist og her undlivede Foreningen. I 1920 var jeg paany hjemme og da blev jeg atter opfordret til at gøre et nyt Forsøg paa at samle Naverne. Med velvillig Medhjælp fra Afdelingen i Fredericia, hvis Formand og Mandolinkvartett kom til Stede, blev Starten en Sukces. Foreningen indgik straks som Afdeling af C. U. K. og har ikke svigtet siden. I de nu snart forløbne 12 Aar har den aflagt mangt et Bevis paa godt Kammeratskab. Jeg minder om Indsamlingen af Læsestof til os herude og de Beløb

den Gang paa Gang har sendt til Alderdomshjemmet i Hamborg.

Naar I nu i Dag samles i den gamle By ved Fjorden, vil jeg denne Dag i mine Tanker dvæle ved eders Færd. Frokosten som serveres Eder af en gammel Nav Viggo P. som jeg traf for 35 Aar siden da han arbejdede paa Professionen i Luzern. Han har Gang paa Gang vist sin Forstaaelse og Sympati for vor Forening og vor Sag. Derpaa Besøget paa Koldinghus. Ak det er jo ikke den gamle maleriske Ruin som i min Ungdom, med Hyld og Græs i Vinduesaabningerne og paa Murtinderne. Nu er der kommet Glas i Ruderne og lidt Tag paa Huset. Det er Ruiner i Kultur. Men endnu troner Borgen majestætisk over Byen.

ikke skæmmede og Togets Fløjt ikke brød Stilheden. Da kunde man i Sandhed opfatte Skønheden i Drachmanns bekendte Digt — — —

Et skygget Hegn mod Solen Brand,
en spejlblank Sø nær Fjordens Strand,
et fredet Indelukke
langs bøge-klædte Banker:
dér sætter Kilden fin Musik
til Søn- og Hverdags Tanker —
en Sjælens Fred, en Hjertets Ro
her i dit drømmeriske Bo,
med Ly og Læ i Stormens Stund
og lystigt Pip fra Fuglemund.
Marielund.



Det var Koldinggensereren *Carl Ploug* der i sin Tid skrev:

Graaskæggede, vejrbidte Grænsevagt
i din sønderrevne Kavaj!
Du smuldrer vel hen for Aarenes Magt,
og næppe endnu om dig bliver lagt
en Sang, om ikke af mig.

Thi over min Barndoms sorgløse Gang
din alvorlige Skygge faldt;
hvis dengang der spired' en skabende Trang
som siden voksed ud i min Sang,
Du først paa den haver kaldt.

Ja Skyggen var alvorlig. Ruiner stemmer sjældent til Optimisme; men jeg har dog set Ruinen i Aftensolens Skær en klar Vinterdag og da lyste de røde Munkesten med en Farve som jeg næsten tør sammenligne med det Lys der til Tider staar over Sântis, naar vi ser den i Aftenrøden hernede fra Bodensøens Bredder. Det er voveligt at drage saadanne Paralleller; men se selv og da vil I føle Glæden over dette maleriske graaskæggede Mesterværk.

Og jeg vil mindes Idyllen «Marielund» som den var i min Ungdom da Banedämningen i Kolding Skov endnu

Eftermiddagsturen med Sydbanen til Skamling, er en Tur som fører gennem en af Danmarks skønneste og minderigeste Egne paa nogle faa Timer. Det var anderledes i min Ungdom, da jeg som Læredreng en Søndag tog Turen til Fods med en Pakke Mad og min Skitsebog i Lommen. Da var Turen en Nydelse nu er det jo kun en Oplevelse. Da var Cyclen et Luksusbegreb, Bilerne anedes jo næppe og Banen var kun en dristig Drøm. Men naar selv Bjørnstjerne Bjørnson fandt Vejen fra Norge til Skamling for at holde et Foredrag, kunde vel ogsaa nok en rask Læredreng løbe det Par Mil fra Kolding derud og hjem igen om Aftenen. Man havde jo Tiden for sig. Nu er der lidt mere Fut i Sagen.

Gejsten er vel heller ikke saa fordringsfuld længer. Aanden i de gamles Skamlingsbankefester (den første afholdtes 18. Maj 1843) er blevet en anden. Krisen har lagt sin klamme Haand over den danske Mand; men alligevel tør vi mindes de Dage da tusinder og atter tusinder af danske Sind begejstredes paa Skamling. Da Mænd som Grundtvig, Orla Lehmann, Carl Ploug, Fr. Barfoed og Goldschmidt i 1844 med 120 Københavnerne kom til Skamlingsbankefesten. Aftenen forud var de kommet med Dampskib fra København til Kolding og da var hele Byen Fyr og Flamme og stærke Venskabsbaand knyttedes.

Maatte noget lignende gentages i Aar. Jeg vil unde mine Bysbørn at der i Aar atter moder 120 Københavnerne — Berejste Naver med Familie — Velkomsten vil i Kolding sikkert ikke være daarligere end for snart 90 Aar tilbage i Tiden «da der Grossvater die Grossmutter nahm».

Landsnaverstævnet afholdes næppe for slaa paa Stortromme, eller for at komme til at blæse i den politiske Trompet.

Vort Maal er mere beskedent end de gamle Skamlingsbankefester og dog i sig selv stort og ædelt og godt. Vi samles til Stævne for at opfriske de gamle Minder og drøfte om nyt Virke. Vi samles for støtte vort Foreningsarbejde ude og hjemme og styrke Foreningerne. De Foreninger — — — der skal leve mens Norden bestaar.

Spredende Glæde blandt rejsende Svende,
Til Støtte i Nød og for Sproget et Hjem,
Det er vort Maal og derpaa vil du kjende
Navernes Samfund, hvor du kommer frem.

Kreuzlingen, den 2. Juni 1932.

Peter Jørgensen.

Zürcher Afdelingens 25 Aars Jubilæum som Sæde for Hovedbestyrelsen 1907—1932.

Ved Generalforsamlingen i Maj 1907 valgtes Zürich som Sæde for H. B., og den 29. Juni 1907 afholdt Afdelingen en ekstraordinær Generalforsamling, hvor følgende Medlemmer valgtes til Hovedbestyrelsen: *J. Fajstrup Jensen*, Formand; *Arnold Hertz*, Næstformand; *Karl Rud*, *Harald A. Hansen*, og *Liss O. Larsson*, som H. B. Medlemmer.

Det første H. B. Møde i Zürich, afholdtes den 7. Juli 1907. (Refr. D. f. S. Nr. 15—07.)

Dette Møde var kombineret, idet, den gamle H. B., som var repræsenteret af Fmd. og Forretningsfører P. Jørgensen, Kreuzlingen, og Hovedkasserer V. Riisfeldt, St. Gallen, overgav den nye Bestyrelse Sagerne, og aflagde Beretning. Samtidig indsattes den nyvalgte Forretningsfører, O. Breuning i sin nye Stilling. Kreuzlingen vedblev at være Sæde for Forretningsføreren indtil i Aaret 1911, hvor dette blev flyttet til Zürich.

I de mange Aar har det ikke altid været lige let for Afdelingen, at være Sæde for H. B.; men den har altid sat en Ære i at gøre sit bedste i alles Interesse. Selv om det ikke altid har været til Gavn for Afdelingen, som lokal Forening, thi vi kender jo alle Naververnes kritiske Opfattelse, og det har selvfølgelig ikke kunde undgaas, at der i Kampens Hede er opstaaet Diskussioner, som vel gavnede Sagen; men derimod ikke selve Foreningen.

Naar Zürcher-Afdelingen trods mange Storme, stadig staar som Pol i vores Sammenslutning, saa skyldes det ikke alene dens centrale Belligenhed; men ogsaa den Interesse for C. U. K. som Afdelingen og dens Medlemmer udviser overfor denne, og ikke mindst de Medlemmer, som personlig deltager i Arbejdet ved at over-

tage Bestyrelsesposter, og det er ikke noget ringe Arbejde som disse i Aarenes Løb har paataget sig, og med megen Taalmodighed har udført.

Som Formand for H. B. har følgende Medlemmer virket: *J. Fajstrup Jensen*, *H. A. Hansen-Müller*, *Peter Møller-Kaas*, *H. J. Larsen*, *L. Guldager Hansen*, *Ch. Møller*, *A. Rose*, *H. A. Hansen*, og for Tiden *A. Rose*.

Af de Medlemmer som valgtes i den første H. B. som valgtes i Zürich for 25 Aar siden, er Karl Rud, og Arnold Hertz afgaaet ved Døden. H. A. Hansen deltager nu som C. U. K. s Forretningsfører i H. B. s Arbejde.

Af alle Formændene har Ch. Møller fungeret længst. Det vilde selvfølgelig blive en lang Række Navne, hvis de alle skulde nævnes, som i kortere eller længere Tid har været Medlemmer af H. B., saa det undlades til Fordel for to, som i mange Aar stadig har bevaret Interessen, og som saadan nævnes: Svend W. Hartmeyer, og Carl Hansen: Førstnævnte var flere Aar Medlem af H. B. og da han efter et Ophold i Danmark atter vendte hjem til Zürich, valgtes han atter som H. B. Medlem, og fungerede som saadan i længere Tid, for efter en kortere Ferie, atter at deltage i H. B. s Arbejde.

Carl Hansen (Afdl. Kasserer) har Æren af at have været længst Medlem af H. B., han indtraadte den 1—12—1918, og har uafbrudt været Medlem af H. B. indtil Oktober 1931 da Hansen ønskede Ferie. Med den Interesse som Carl Hansen udviser C. U. K., var det at vente, at det ikke vilde vare længe inden at han atter deltog i Arbejdet, og i April 1932 blev han ogsaa igen valgt ind i H. B.

Hele C. U. K. skylder Zürcher-Afdelingen en Tak, fordi den i de mange Aar har paataget sig det ikke altid lette og utaknemmelige Hverv, at være Sæde for Ledelsen af C. U. K. Dernæst skylder vi *alle* dem en Tak, som i de forløbne 25 Aar har medvirket i Arbejdet for C. U. K., det være sig som Formand eller H. B. Medlemmer, og vi haaber alle, at Interessen ikke svækkes indenfor C. U. K.; men at der altid maa findes Medlemmer, som er villige til at paatage sig et Arbejde for C. U. K.

Kai Andersen.

De uden Fædreland.

Adressen til Indenrigsministeriet har i alt faaet 95 Underskrifter fra bosiddende Danskere i Schweiz og blev den 30. Maj indsendt til det danske Gesandskab i Bern. En Tak til Tillidsmændene i Bern, Genf, Luzern og Zürich og St. Gallen for den store Interesse de viste Sagen og ved hvis Hjælp det var muligt at vi fik 35 Underskrifter flere end paaregnet. Af de Interesseredes Stilling fremgaar at Haandværkerne ere de fleste i Antal. Malere 26 deraf 15 Mestre. 11 Snedkere deraf 5 Mestre. 6 Mechanikere, 4 Blikkenslagere, 4 Skræddere, 3 Apothekere, 2 Tandlæger, 2 Redaktører, 2 Tømrer, 2 Farver, 2 Skomager,

2 Bødker, 3 Værkfører, 3 Købmænd. Af følgende Fag findes hver 1 Repræsentant: Ingeniør, Hotelejer, Sanatoriumsdirektør, Lithograf, Barberer, Cand. pharm., Stud. med., Agent, Tobaksarbejder, Uhrmager, Ovnsætter, osv. Blandt Underskriverne var endvidere 6 Damer som ere fast bosiddende.

Naar man ser de Genvordigheder de unge Mennesker ere udsatte for, naar de mister Statsborgeretten og for hvilke der som Bilag er vedføjet Afskrifter og Kvitteringer for betalte Beløb, saa har man dog Haab om at vore Myndigheder faar Øjnene op for de store pekuniære Vanskeligheder som Tabet af Statsborgeretten bringer os i. Vi har ogsaa Lov til at vente at man ikke giver os et glat Afslag som i Fjor og at man vil vise sig som Mennesker fra den humane Side.

P. Jørgensen.

Indsendte Beløb.

Til Bankkontoen i København er der indsendt i April-Maj. Holbæk: Kr. 72.—. Holstebro: Kr. 23.40. L.P. Hansen: Kr. 108.—. Horsens: Kr. 45.—. Aarhus: Kr. 216.—. Fredericia: Kr. 116.65.

Det bemærkes, at der under de indsendte Beløb befinder sig saadanne, som tilfalder der Kongresfonden, og for Vareskyld.

Til alle Afdelingerne.

H. B. retter hermed en Opfordring til Bestyrelserne, om regelmæssig at indsende Beretning om Arbejdsforholdene til Forretningsføreren, saaledes at denne stadig har et Overblik over disse, ligeledes er det Pligt at meddele alle Bestemmelser som træffes angaaende Indrejse, Arbejds og Opholdstilladelse for Saisonarbejder. Medlemmer som rejser i Udlandet, og som bliver forurettet af Mündighederne, kan indsende Beretning til Hovedbestyrelsen.

H. B. for C. U. K.

Nye Adresser.

Hamburg 4: Annenstr. 29. Tel. D. 3 Altona 6039, hvortil al Korrespondance sendes. Udb.: Th. Brams, Hoherade 3. I, fra 6—7.

Horsens: Møde hver 1. og 3. Lørdag i hver Maaned i Hotel Hejmdal, Rødersgade 3. (Tilrejsende kan henvende sig ved Buffeten.) Kasserer: M. Bendixen, Lollandsgade 29.

København: Møde hver Lørdag i Hulen «Berejstes Hus», Emiliegade 7. F. Samkvemsløkal Cafe «Dybbøl», Dybbølsgade 14. Telefon Eva 1483.

Udb.: Jørgen K. Petersen, Bentzonvej 18, I. København F., fra 6—7. Telefon Gothaab 5213 v.

Nakskov: Boulevardhotellet, hvor Møde afholdes den 1. Lørdag i Maaneden Udb.: Rob. Rasmussen, Nordkirke 2. Al Korrespondance til R. Niemeyer, Rosnæsvej 68.

Oslo: Udb.: R. P. Rasmussen, Totensgate 2 II, fra 5½—6½. Al Korrespondance til Kassereren.

Stockholm: Café Cosmopolite, Vasagatan 5 (mitt emott Centralposten). Møde varje fredag. Udb.: Nils Persson, Stockholmsvägen 6. n. b. Råsunda, fran 6—7.



Niels Peder Jørgensen

Medlemsbog Nr. 362 C., Murer, født i Holsted den 8. April 1861, indmeldt i Kiel 12. August 1917, er afgaaet ved Døden den 25. Maj 1932.

Efter et kort Sygdelige, sov vor gamle Ven stille ind. Jørgensen var et trofast Medlem af Foreningen, og besøgte gerne dens Møder og Fester, og udviste stor Interesse for vores Sammenslutning.

Dit Minde vil vi holde højt i Ære.

Kieler-Afdelingen.

Meddelelser.

Foreningen «Dansk Samvirke» har tilbudt H. B., at den for et meget lille Vederlag (1 Kr. pr Aar og Forening) er villig til at tilstille vores udenlandske Afdelinger deres Organ «Danmarksposten».

H. B. har med Tak modtaget Tilbudet, og samtidig besluttet, at H. K. overtager denne Udgift, saaledes faar Afdelingerne «Danmarksposten» frit tilsendt.

Afdelinger i Danmark, som skulde ønske at faa tilsendt Bladet til samme Betingelser, bedes meddele dette til Forretningsføreren for C. U. K.

Til Kassererne følger der med dette No., Afregningsblanketter for Varer og Annoncer. Det er Kasserernes Pligt, at benytte disse for Afregning af Varer, da det ikke er tilladt at opføre saadanne Poster paa Regnskabsblanketten for Afdelingen. Samtidig vedlægges Kontrolsedler for Indbetaling til H. K. Bankkonto i København. Da Postvæsenet ikke uden Vederlag vil afstemple disse, saa kan Kassereren besørge dette med Afld. Stempel.

Forretningsføreren.

Dresden A - Braunschweiger Hof

Freibergerplatz 11

(I Nærheden af alle Museerne)

Anbefaler pæne Værelser, propre Senge. — Godt og billigt Spisehus. Hulefar,

Georg Müller.



VI ANBEFALER
STJERNENS
ÖL

Naver-Hytten ved Vejle Fjord

anbefales Berejste til Ferieophold.

Henv. til: Wilh. Nielsen,
Nybosgade 62.

Berejstes Hus Emiliegade 7, København F

Anbefales til Familie og Foreningsfester. — Indtil 100 Personer.

Telefon:

Inspektøren C. 4900

Hulen. Vester 7928

M. J. MÖLLER

Møbelpolstrer og Dekorator

Telefon Nora 5864

Nørrebrogade 92

Medlem af C. U. K.

Privat: Venøgade 5^a

Telefon Ryvang 2674 x

Café Dybbøl

Dybbølsgade 14. København

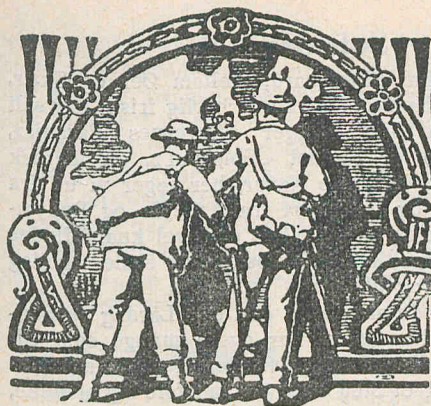
Det rette Sted for „Naver“

God Mad. — Kold Buffet.

Godt Billard. — Høflig Betjening.

Telefon Eva 1483

Marius.



UDGIVET AF DE CENTRALISEREDE SKANDINAVISKE FORENINGER

Den farende Svend

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET

Nº 7

Juli 1932

XXXI. Aargang

Abonnement: 4 Fr. aarlig, frit tilsendt.

Själlandsk Naverstävne i Holbæk

Søndag, den 24. Juli 1932.

PROGRAMM:

Kl. 10.00. Samles Naver med Damer paa Hotel Møllerupgaard.

Kl. 10.30. Frokost af medbragt Mad.

Efter Frokosten Tale af Formand for Foreningen for Berejste Haandværkere Henry Larsen, København, og Sang og Musikunderholdning.

Kl. 13.00. Navermøde.

Punkt 1. Forhandling om C. U. K. s Interesser. Formanden for C. U. K., København, Svend Gebhard, indleder. Punkt 2. Eventuelt. Under Navermødet Udflugt for Damerne. Sejltur til Bognæs. Hjemtur ved 5-Tiden.

Kl. 18.30. Fællesspisning. Steg og Dessert. Pris pr. Kuvert 2 Kr. 25 Øre.

Efter Fællesspisningen selskabelig Samvær og Dans.

For at skabe økonomisk Balance opkræves 1 Kr. i Entre til Stævnet.

Holbæk Afdelingen.

Landsnaverstævnet i Kolding.

3. Juli 1932.

Lørdag, den 2. Juli prægedes vor By af de første Deltagere i Stævnet, flere af dem ankom pr. Cykle, deriblandt Lauritz Petersen med Søn, og den 74 aarige Gebhard, som havde kørt Turen København — Kolding. Eftermiddagstoget bragte atter flere, saa vi i hast fik arrangeret Møde i Hulen, Lørdag Aften.

Tidlig Søndag Morgen var Kolding-Naverne paa Færde. Industriforeningen skulde smykkes til Fest, saavel ude som inde. Medens Bjerregaard, København, fik travlt med at pakke Fanen ud, Aalborg-Naverne ligeledes, saa fik Kolding-Naverne travlt med at modtage Gæsterne, de første var Odense-Naverne, og nu gik det Slag i Slag, saa paa et Tidspunkt var det næsten Livsfarligt at passere Jernbanegade foran Industriforeningen. Rutebilerne rullede op foran In-

dustriforeningen, og Naverne fra alle Landets Egne myldrede ud. Mange ankom pr. Tog enkelte til Fods, saaledes Svendsen fra Aalborg.

Kl. 10½ kunde Kolding Afdl. Formand, Chr. F. Jensen, byde alle Gæsterne Velkommen, i alt ca. 275. Et Par i Dagens Anledning affattede Velkomstsange blev derefter sunget, og Humøret var som ved et Trylleslag oppe.

Derpaa fik Formanden for Kolding Turistforening, Forstander Espersen, Teknik Skole, Ordet for at holde et lille Foredrag om Kolding.

Hr. Espersen gjorde det paa den for ham særegne brillante Maade, bl. a. takkede han fordi at Stævnet var lagt til Kolding, iøvrigt vakte hans Tale om det smukke Kolding begejstret Bifald.

Saa fulgte korte Taler af de forskellige Afdelingers Formænd, der hver især takkede for Indbydelsen.

Dermed var Mødet aabnet, og man samledes omkring Frokostbordet. Her talte Formanden for Foreningen for berejste Haandværkere i København, Fabrikant Henry Larsen, for vort Bysbarn, Malermester Peter Jørgensen, Kreuzlingen i Svejs, idet han skildrede hans store og uegennyttige Arbejde for Naver-Bevægelsen, Taleren foreslog at sende ham et Telegram, hvilket fik begejstret Tilslutning.

Efter Frokostens Opstramning tog de Delegerede fat paa at drøfte Foreningsanliggenderne, medens de øvrige sammen med Damerne under Forstander Espersens Ledelse besaa Museet. Senere samledes alle paa Sydbanegaarden, hvor Naverne bænkedes i Toget, for en halv Time senere at foretage den hjemlige Bjergbestigning til Skamlingsbankens Top. Med Naversang gik det opad, og da Toppen var naaet havde Deltagerne et herligt Skue viden om. Kaffen blev drukket, hist og her en Tuborg eller Koldingbryg. — Der var store Ølskyer oppe, men ikke megen Tid til at agte derpaa.

Fotografering og Samling ved Støtten, hvor Hr. Espersen fortalte Skamlingsbakkens Historie, hvorefter Naverne stød og taktfast kvitterede med »Der er et yndigt Land«. —

Nu begyndte Nedstigningen, ved Foden holdt Ekstratoget, Kl. 17½ rullede vi atter hjemad, Kolding naaedes, og under Naversang indtoges Industriforeningen.

Denne Tur havde givet Appetit til Middagsmaden, og man bænkedes i Industriforeningens store Sal, som Naverne havde pyntet meget stilfuldt. Den gamle Nav, Viggo P., havde Ansvaret for Serveringen, men det var let at bære — at dømme efter de kraftige Angreb, Deltagerne rettede paa Maden.

Saa tog Talerne fat. Fabrikant Henry Larsen, København, lagde for med at takke for Arrangementet. Det var blevet den mest enestaaende Fest, Naverne endnu havde oplevet, og de har som bekendt prøvet en Del.

Endvidere havde Svendsen, Aalborg, Emil Jørgensen, Middelfart, Bielefeldt, Aarhus, Hammergren, Roskilde, og Chr. F. Jensen, Kolding, Ordet.

At fortælle at Humøret var Tip Top er vel overflødigt. Taler og Sange vekslede med Oplevelser.

Paa Landsstævnet indtraf mange muntre Episoder, idet Ungdomskammerater, der ikke havde set hinanden i mange Aar, tilfældigt stødte paa hinanden og optrevlede tidligere Dages glade Liv. Husker du den Gang ... lød det utallige Steder, og saa skyllede Latteren snart over alle Bredder.

Efter Bordet tog Dansen fat. Det gik med Fynd og Klem, lige til Opbrudet hen paa Natten. Da Opbrudets Time kom, troppede Afdl. for Afdl. op til Afsked, og udtalte deres Begejstring over denne vellykkede Naverdag der prægedes af høj Sol fra Morgenstunden og med et ægte uforfalsket Naverhumør.

Foruden For. f. b. Haandværkere, København, var følgende Afdl. repræsenteret: Aalborg med Luis i Spidsen, Aarhus, Fredericia, Holstebro, Horsens, Middelfart, Odense, Odder, Roskilde, og Vejle, som ogsaa var den sidste Afdl. som brød op. Stor Glæde vakte det ogsaa, da to Repræsentanter fra K. U. Hamborg troppede op. mødte vare *Eriksen og Nielsen*, sidstnævnte K. U. Tillidsmand.

Der afholdtes Møde for de Delegerede saavel efter Frokosten som efter Middagen, hvor C. U. Ks. Forhold i denne vanskelige Tid blev drøftet. Mødet enedes om at indkalde til fortsat Møde i Aarhus, hvor hver Afdl. i Danmark skal sende en Repræsentant, og da om muligt at faa Forretningsfører, H. A. Hansen hertil, for at deltage i Forhandlingerne. Under Stævnet var der indløbet Telegrammer, bl. a. fra Hovedbestyrelsen.

Vi tager hermed alle Afdelinger for den store Tilslutning og gode Humør.

Kolding Afdelingen.

Solsidan.

Ude i Stockholms Skærgaard, mellem Øer og Skær, paa en smuk lille Holm, omgivet af herlig friskt halvsalt Vand paa de 3 Sider ligger «Navernes Paradis», nærmere kendt under Navnet «Solsidan», en idyllisk Plads for Lagerliv, og raske Naver, her søger vi ud fra Hverdagens jagen og Uro, bort fra Arbejde og Bekymringer, ud i en fri og sund Natur, som vel knapt findes andetsteds end netop her, saa uberørt og stille, og dog saa storslaet vild og ukuelig.

Som sagt, her ude samles vi den ene Lørdag og Søndag efter den anden, ja vi har ogsaa mange som tilbringer deres Ferie herude, og hvis der er nogle arbejdsløse, da har de her et Sted hvor de kan føle sig hjemme, og hvor der ikke behøves mange Penge.

Allerede ved 2 Tiden om Lørdag Eftm. begynder Naverne fra Byen at komme (vi har gode Jernbane og Baadforbindelser med Byen), med velpakkede Rygsække og Pakker under Armen, Sveden perlende i de glade Ansigter ankommer de til Lejren, kaster Bagagen, og inden længe ligger de alle og plasker ude i de svale Bølger, nu og da vovende et Udspring fra Svigten.

En eller anden sørger nu for at faa kogt lidt Kaffe, i vores primitive Køkken, bestaaende af et Par Primus opstillet mellem nogle Sten, saaledes at Vinden ikke blæser dem ud, efterhaanden ligger eller sidder vi alle rundt om Bordet, nydende den duftende Kaffe, og i blandt gode Kammerater, derefter kan enhver lave hvad han har mest Lyst til, Lystfiskeren gaar ud med sine mer eller mindre farlige Rovfiskeriredskaber, andre søger ud og plukke Bær, medens en stor Del bliver i Lejren, andre søger en passende Fjeldside til et Solbad, nogle foretrækker et Spil Kort.

Hen imod Aften samles vi alle igen, og forbereder os for Natten, vi har 2 Telte, et stort og et mindre, der er Plads til 12—16 Personer i Teltene, desuden findes der god Plads i smaa Fordybninger i Fjellet under store beskyttende Graner, — men det er næsten Synd at sove en saadan svensk Sommernat, det er saa lyst hele Natten at man kan se at læse, og ved 2—3 Tiden kommer Solen dukkende op et Sted mellem Bjerge, Skove og Fjorde, alt ligger badet i gylden Farvepragt, et herligt Syn. — Naar Solen er steget lidt højere paa Himlen, begynder Naverne at krybe frem fra Teltene, og hilser den nye Dag med Skæmst og godt Humør, op paa Dagen kommer der flere Naver og Gæster fra Byen, det er ret ofte at vi er ca. 30—40 Personer naar det er godt Vejr, selvfølgelig baade Damer og Herrer.

Her i Stockholm har vi flere Slags Naver, først har vi Sønaverne, det er dem som har Motor eller Sejlbaade, disse kommer ofte og gør et Besøg i Lejren, derefter har vi Motornaverne, det er dem som er i Besiddelse af Motorcykler og farer Landet rundt, men som dog ogsaa ret ofte tager en Rejse ud til os paa «Solsidan». Til sidst har vi Flertallet af Naverne, som gudskelov endnu hører til de gaaende, og som selvfølgelig ogsaa er bedst repræsenteret i Lejren.

Vi plejer at have et Par Fester herude hver Sommer, jeg skal her fortælle lidt om den største, den saakaldte «Kräftskiva» som vi plejer at afholde i Midten af August. Kræften er en Slags Skaldyr som lever her i Sverige, den er en Delikatesse for alle Svensker, maaske mest fordi den skylles ned med Brændevin. — Der har været diskuteret meget om hvorvidt den lever i Vandet, eller om det er sandt, som nogle forestiller, at de har set den flyve rundt i Træerne, men ialt Fald har alle Naverne efterhaanden faaet Smag paa den, og derfor er

det vi afholder «Kräftskiva», hvortil der jo hører nybagte Kræfter og Brændevin. Denne Nat har vi Lejren oplyst med kulørte Lamper, og det hele har et festlig Præg, ikke mindst Naverne, naar de hen paa Morgenstunden kryber rundt om Teltene og søger efter Indgangen, for at sove nogle Timer, og siden vaagne op til en ny herlig — men tørstende Dag. — Dette er i Korthed hvad vi her i Stockholm har skaffet os for smaa Penge, og som alle Naverne er glade for, og som bidrager til Sammenholdet paa C.U.K., og det gode Kammeratskab her i Stockholm.

Med Naverhilsen!

Christian Christensen.

Nom de guerra.

Ved at se i D. f. S. en Nav undertegne sig »Snojser«, faldt det mig ind, om det ikke kunde være morsomt og interessant, at faa Oprindelsen til alle disse Naver-Øje eller Tilnavne. Der vil sikkert være mange gamle Naver, som ved at rode i Hukommelseskisten, kunde fortælle Grunden hvorfor denne eller hin har faaet sit specielle Nom de guerra.

Øjenavne har sin egen Psykologi, man kan ikke bestemme eller vedtage, at fra nu af skal han kaldes saadan, det skal komme impulsivt og «fänger» det, maa Staklen bære «Skændselen» for Naverlivstid. Jeg husker Øjenavne som, «Konsulen», «Ole Jernarm», «Danmarks Stolthed», «Elevatoren», «Revolveren» o. s. v. Pengesmede har jeg kendt flere af, det var dog ikke Falskmøntnere, men Kleinsmede. «Silde» kendte vi alle, men hvorfra stammer Navnet?

Med Naverhilsen!

J. J.

Med ovenstaaende fulgte et Forslag om at udsætte en lille Præmie (en ny Sangbog) for den bedste, korte og morsomste Besvarelse. H. B. tiltræder Forslaget, og udsætter en smukt indb. Naver Sangbog som Præmie.

Fristen for Indsendelsen udløber den 1. Oktober.

Foreningsmeddelelser.

Brüssel. Da det indtil Dato ikke ser ud til at Arbejdsforholdene foreløbigt bliver bedre her i Belgien, fraraader vi paa det bestemteste at rejse til Belgien for at søge Arbejde, da det er udelukket at blive antaget paa Grund af den store Arbejdsløshed der stadigvæk hersker her i Belgien, og da Myndighederne ikke giver Opholdsstilladelse.

Med Naverhilsen! *Vagn Møller, Sekretær.*

Nakskov. Lørdag den 3. Juni fejrede Naverne her i Nakskov vores 12aarige Stiftelsesfest, samt Indvielse af vores nye Fane.

Kl. 8 samledes vi om det festlig pyntede Kaffebord med vores Damer, Svendene var saa godt som fuldtallig mødt op. Formanden bød Velkommen, og optegnede i korte Træk, Klubbens Levetid og Udvikling her i Nakskov, og klarlagte hvorledes vi havde faaet Midler til Anskaffelse af Fanen. Svendene takkede han for deres Indsats hvorefter han lod Tæppet der dækkede Fanen som var ophængt i Baggrunden falde. Fanen er en smuk Silkedug i Dannebrog's Farve, med vores Emblem i Midten, omkranset af Egeløv, foroven staar Naver Klubben og for neden Nakskov-Afdeling, stiftet den 1. Juli 1920. Laurits Jensen tog derefter Ordet og talte i smukke Ord for vores nye Fane, og at denne gennem Tiderne maatte være vores Samlingsmærke i godt og

ondt, derefter udbragte han et Leve for Nakskov-Afdelingen. Marius Nielsen dvælede særlig ved det gode Kammeratskab der raadede indenfor Naverne, der var Skyld i at vi i en Tid som denne, kunde anskaffe os en Fane, og udbragte et Leve for C.U.K. Vores Æresmedlem, gamle Smed Pedersen, der nyder sin Livsaften paa Nakskov smukke Alderdomshjem, var mødt op til Festen, og talte i korte Træk om sit Vandreliv, da han som ung Svend i 1880 drog ud fra Nakskov og gæstede alle Europas Lande, samt Jerusalem. Pedersen som var med at stifte Klubben, indmeldte sig for 50 Aar siden (1882) i Wien, hvor der den Gang var 50 Danske i Skandinavisk Forening. Endnu er Pedersen rask og rørig trods sin høje Alder, og nærer en levende Interesse for C. U. K.

Formanden hævede derefter Bordet, og med Dans og gemytligt Samvær tilbragtes Timerne til Dagen brød frem. Festen fik et i alle Maader, meget smukt Forløb.

Med Naverhilsen!

Edvard Pedersen, Sekretær.

Zürich. Paa den ordinære Generalforsamling valgtes H. A. Hansen til Formand, som Kasserer genvalgtes Carl Hansen. Paa Grund af Afrejse, skulde der vælges 2 H. B. Medlemmer, valgt blev Carl Hansen, og Aage Justesen.

Stiftelsesfesten den 5. Juni 1932.

Ved et Møde afholdt den 28. Maj blev det besluttet at fejre Stiftelsesfesten med en Udflugt til Zug-Zugberg, hovedsagelig grundet paa et mindre Medlemsantal i Aar, en Fest som den i de tidligere Aar har været fejret, havde ikke kunde svare sig.

Med fint Vejr oprandt Dagen, og det havde sikkert sin Skyld i at Naverne mødte saa pænt op. Vi kunde saaledes da Toget rullede ud fra Banegaarden Enge Kl. 9.30 tælle en Flok paa ca. 40 Deltagere.

Vi var dog ikke mere end lige ankommet til Zug, før vi fik en ordentlig Tordenbyge, det gik nu i en Fart med at komme i Tørrevejr, vi fandt et Skjul i Rest. «Eisenbahn», her fik vi anvist en lille hyggelig Sal, Middagsmaden var snart bestilt, og i Ventetiden blev der drukket et Par Øller.

Efter en god Middagsmad, tilkendegav vi vor Tilfredshed ved at give «Madmor» et kraftigt Naverklap. Et Par Medlemmer underholdt os med Sang og Musik indtil vi skulde bryde op for at tage paa Zugberg.

Det var nu holdt op med at regne, og under Turen op, kom Solen frem og med den steg ogsaa Naverhumøret. Efter at have nydt Udsigten heroppe ved den store Lind, begyndte vi atter at vende Næsen nedad igen, og ved 6 Tiden var vi atter nede i Byen. Vi tog nu ind paa «Bären», men da Lokaliteterne ikke passede os, saa tog vi hen paa «Eisenbahn», her fik vi atter den lille Sal anvist, og det varede ikke længe førend Kaffebordet som Foreningen havde bevilligt, stod dækket. Efter Kaffen blev der givet en Omgang Vin af et Medlem, og efter at nogle Medlemmer blærede dem med at give den næste Omgang, begyndte Tungerne at blive mere løs hos alle. Med Musik, Sang og Dans gik nu Tiden, til vi skulde med Toget tilbage til Zürich, selvfølgelig var Stemningen paa sit højeste da vi skulde bryde op. Naa, Turen hjem med Toget blev heller ikke kedelig, der blev sunget og givet forskellige Numre, og de gamle Naver gav ikke de unge noget efter. Næsten alt for hurtigt naaede vi Zürich, og her skiltes vi, efter at have haft en herlig Dag.

Seks-syv unge Svende sluttede af med Gaasegang til Hulen, hvor den sidste Øl blev drukket.

Med Naverhilsen!

Sv. Aage Nielsen, Sekretær.

Love
for
JOHANNES SPETZLER-FOND

Stiftet den 22. Juli 1905.

Til Erindring om Bogbindermester Johannes Spetzler,
Zürich.

Indledning.

Johannes Spetzler, Dannebrogsmænd, født i Flensborg den 14. November 1831, Borger af Aarhus. Død i Zürich den 1. April 1907.

Æresmedlem af den skandinaviske Forening Zürich.
25 Aar sammes nidkære og trofaste Kasserer.

Indtil sin Død, over 75 Aar gammel, ofrede han i 25 Aar saa at sige al sin Fritid i Skandinavernes og de skandinaviske Foreningers Interesse, han var mange, mange Skandinavers og i Særdeleshed den skandinaviske Forening Zürichs utrættelige Velgører; han fandt trolig Medhjælp i sin Søster Anna Spetzler, Broder Hendrick Spetzler, og Neve Richard Spetzler.

I Taknemlig Beundring, stiftede den skandinaviske Forening Zürich dette Fond, til Familien Spetzlers Ære.

Fondets Formaal

er at yde trængende Skandinaver Hjælp i Sygdoms- Alders og Familienød. Understøttelsen som ikke bør være over Fr. 100.— og ikke under Fr. 25.—, bestemmes af den skand. Forening i Zürich. Medlemmer og Foreninger, som understøtter Fonden, har under lige Omstændigheder Fortrin.

Medlem af Fonden

kan blive Foreninger og enkelte Personer, som forpligter sig til at betale et selvbestemt halvaarligt Bidrag, ikke under Fr. 3.—.

Fondets Indtægter

bestaar af 1. Overskudet af «Den færende Svends» Sangbogs Forlag, som den skand. Forening Zürich skænkede Fondet som dettes Grundlag. 2. Medlems Bidrag. 3. Frivillige Gaver. 4. Eventuelle kommercielle Indtægter lignende Sangbogens Forlag.

Fondets Midler

anlægges i Reglen, naar det overstiger Fr. 50.— i en Sparekasse eller Bank, og tør kun hæves i Overensstemmelse med den skand. Forening Zürichs Bestyrelse. Saalænge Fondet ikke ejer Fr. 10.000.— tør kun Renterne af dets Midler bruges til Understøttelse, derefter kan Understøttelsens Størelse paany bestemmes.

Forvaltning.

Den skand. Forening Zürich, vælger aarligt ved sin første Generalforsamling Fondets Forvalter. Saafremt Foreningen ikke gør brug af denne Ret, betragtes Forvalteren som genvalgt. Forvalteren fører Fondets Regnskab, værner dets Midler og Interesser, undersøger og mægler eventuelle Ansøgninger, fortræder Fondet for eller imod saadanne.

Revision

af Fondets Kasse, sker halvaarligt, ved af den skand. Forening Zürich valgte Revisorer. Foreningen er beføjet til hver som helst Tid at revidere Kassen. Aarligt udgives en Kasseberetning etc.

Fondets Opløsning.

I Tilfælde af Fondets Opløsning, bestemmer skand. Forening Zürich over sammes Ejendom.

Disse Love træder straks i Kraft efter deres Vedtagelse af den skand. Forening Zürich.

Disse Love er revideret paa den ordinære Generalforsamling, af den skand. Forening Zürich den 17. Maj 1930.

* * *

Angaaende Optagelse som Medlem af Fondet bedes man henvende sig til Fondets Forvalter: *H. Elkjær, Habsburgstrasse 5, Zürich.*

Til Kassererne.

Hermed anmodes alle Kassererne om at indsende de tiloversblevne Kontingentmærker som var gældende til 1. Juli 1930. Ligeledes skal tiloversblevne Kongresmærker indsendes. Mærker som ikke er indsendt inden 15. August, bliver betragtet som solgt, og Kassereren svarer til Beløbet.

Forretningsfører.

Indsendte Beløb.

Til Bankkontoren i København er der indsendt i Juni Maaned. Aalborg: Kr. 72.—. Roskilde: Kr. 97.92. Til H. K. St. Gallen: Fr. 30.—.

Det bemærkes, at der under de indsendte Beløb befinder sig saadanne, som tilfalder der Kongresfonden, og for Vareskyld.

Bladet.

Da Holbæk-Afdl. har undladt at indsende Program eller andet Stof angaaende Stævnet, saa undlades det ikke, at bringe dette til Kendskab.

Red.

Dresden A - Braunschweiger Hof

Freibergerplatz 11

(I Nærheden af alle Museerne)

Anbefaler pæne Værelser, propre Senge. — Godt og billigt Spisehus. Hulefar, **Georg Müller.**



VI ANBEFALER
STJERNENS
ÖL

Naver-Hytten

ved Vejle Fjord

anbefales Berejste til Ferieophold.

Henv. til: *Wilh. Nielsen,*
Nybosgade 62.

Berejstes Hus

Emillegade 7, København F

Anbefales til Familie og Foreningsfester. — Indtil 100 Personer.

Telefon:

Inspektøren C. 4900

Hulen, Vester 7928

M. J. MÖLLER

Møbelpolstrer og Dekorator

Telefon Nora 5864

Nørrebrogade 92

Medlem af C. U. K.

Privat: Venøgade 5^a

Telefon Ryvang 2674 x

Café Dybbøl

Dybbølsgade 14. København

Det rette Sted for „Naver“

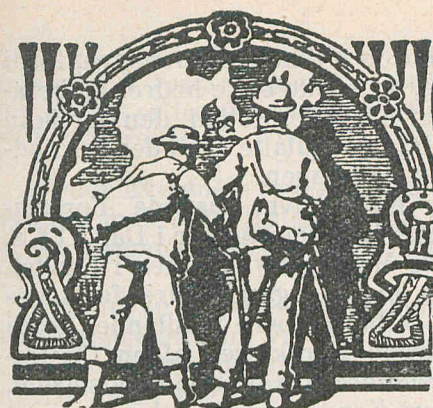
God Mad. — Kold Buffet.

Godt Billard. — Høflig Betjening.

Telefon Eva 1483

Marius.

Redaktion og Ekspedition: *H. A. Hansen,* Zürich 4. * Druck: Genossenschaftsdruckerei Zürich



UDGIVET AF DE CENTRALISEREDE SKANDINAVISKE FORENINGER

Den færende Svend

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET

Nº 8

August 1932

XXXI. Aargang

Abonnement: 4 Fr. aarlig, frit tilsendt.

Forslag til Generalafstemningen.

- I. Bladets Red., Trykning og Expedition forlægges til Danmark.
- II. Bladets Red., Trykning og Expedition forlægges til København. (K. U.)
- III. Den nuværende Ordning af Bladets Red., Trykning og Expedition bibeholdes.
- IV. Berejste som optages efter deres fyldte 45 Aar, kan optages som Passivmedlemmer imod et aarligt Kontingent à Fr. 6.—. Saa-danne Medlemmer har ingen Krav paa Begravelseshjælp. (H. B.)
- V. Sæde for Hovedbestyrelsen: Zürich.
- VI. Sæde for Kontroludvalget: Hamborg.
- VII. Forretningsfører: H. A. Hansen.

Afstemningen skal finde Sted Lørdag den 10. September, og Afstemningsresultatet skal være indsendt til H. B. senest den 28. September. Det nøjagtige Stemmeantal skal opgives, det er ikke nok at skrive vedtaget eller enstemmig vedtaget,

H. B.

Naverstævnet i Holbæk.

den 24. Juli 1932.

Medlemmerne af Holbæk Afdl. under C. U. K. havde delt sig i flere Udvalg, som søgte at kaste lidt Festglands over Sommerens Naverstævne i Holbæk.

Vejrguderne var Foreningen paa Hat med, for en Gangs Skyld. Dagen blev en rigtig Sommersøndag med smilende Sol og lune Luftninger.

Vor Formand, Carl Nielsen, samt Foreningens Mesterkasserer, Max Nielsen tog fra Morgenstunden et Skøn over Forberedelserne og var tilfredse. Malerne havde lavet et nydeligt «Velkommen» hvor vore Emblemer og de nordiske Farver i en lille Synfoni over Indgangen til Stævnelokalet, hilste vore Gæster. Modtagelsesudvalget kom tilbage fra det først ankomne Tog, med en eneste Nav fra Roskilde, og han grinede, medens vi andre var lidt lange i Ansigterne. Men saa kom Billigtoget med Hovedstyrken fra Roskilde og København, med Fane og fuld Musik, begav man sig til Mellerupgaard.

Da Toget passerede Politistationen sprang en altfor nidkær Holbæk Betjent ud, og stak en

Pind i Musikken, dette Forbud udløste blot Stemningen i en Naversang.

Med Gensynsglæde og Haandslag mødte Naverne hinanden, og gik oppe i Salen til Bords, til en munter Frokost af medbragte Klemmekurve, og Kasser Øl og Snaps sørgede Værten for.

Da alle var bænkedede bød vor Formand *Murer-Carl*, Velkommen til Holbæk, og præsenterede de forskellige Indbudte, han udtalte Haabet om en god Stævnedag til Gavn for C. U. K., og til Glæde for Deltagerne, gav derefter Oplysninger om de forskellige Foranstaltninger til Sikring af Dagens Økonomi og Underholdning, og udbragte et Leve for Naverne Sammenhold og Fællesskabsfølelse.

Efter Anmodning af Holbæk Afdl., holdt Formanden for Berejste i København, *Henry Larsen*, under Frokosten en Tale om Rejse og Foreningsliv blandt de færende Svende i Fortid og Nutid. Han udtalte først, at han stod her i Dag mindre som Formand for sin Forening, mere som C. U. K. Nav og glædede sig til Dagens Samvær. I sikre og elegante Sætninger gav Larsen et Rids af vor Færden i de unge Dage, og pegede paa, hvor meget «disse Minder» bandt os sammen, og bragte os Fællesskab i Ønsket om, at vor Tids unge Haandværkere kunde komme til at opleve det samme Vandringsliv som vi havde oplevet til Glæde og Berigelse for Personligheden, og til Gavn for Haandværket som Stand.

Sv. Gebhard, Formanden for C. U. K. København, takkede for Modtagelsen i Holbæk, og udbragte et Leve for Naverne i Almindelighed og C. U. K. s Fremtid i Særdeleshed.

Niels Jensen, Holbæk — alias «*Kanon-smeden*» bad ved Frokostens Slutning alle interesserede Naver om, at lade Damerne sejle deres egen Sø, sammen med den udmærkede Musik-Kvartet fra København, for at drikke Kaffe paa «Bognæs» og selv blive til Forhandlingsmødet om Eftermiddagen.

Det drejede sig ved Stævnet i Dag om at give C. U. K. s Sag et Skub i den rigtige Retning, og derefter glæde sig i det fælles Samvær. Damerne blev saa ledsaget til Baaden af vor Ludvig Christensen som Baadsmand, og en Del af Ståvnets Deltagerne vendte hurtig tilbage.

Eftermiddagsmødet.

Kl. godt 1, aabnede Holbækformanden Mødet med en Henstilling til Deltagerne om en saglig, og ikke for langtrukken Forhandling om Dagens Emne, han foreslog *Niels Jensen* som Stævnets Sekretær, og blev selv valgt som Diregent. Ordet blev derefter givet til *Sv. Gebhard*, København, som Indleder over Emnet «C. U. K. s Fremtid».

Taleren henviste til den Diskussion som Københavns Afdl. har ført med H. B. og vor Forretningsfører om vort Formaal og Virksomhed, berørte en Brevveksling med Zürich, som udviste at vor Hovedledelse var uimodtagelig for de Tanker som levede blandt Hjemlandets Naver, nemlig at arbejde for Rejselivets Genoptagelse blandt vore Kammerater «de unge Haandværksvende». Dette kunde evt. ske ved Udveksling imellem Landene. Han mente endvidere at Kongresvejen var en dyr og besværlig Vej at gaa for at naa frem til Beslutninger, men hvis det var nødvendigt maatte denne Vej benyttes. Gebhards Tale var baaret af stærk Interesse for Sagen, og sluttede med en Appel til de Tilstædeværende om, at tiltræde den Resolution som Københavner Afdl. havde stillet paa Koldingstævnet. I denne blev der i kraftige Vendinger stillet de Krav som var fornødne for at bringe vor Organisation ud af det Dødvande som Tiden og Forholdet havde bragt den ud i. Indlederens Tale blev modtaget med Tilslutning og Haandklap, og han sluttede med, at de Tanker han havde tolket maatte blive vor Sammenslutnings Førstemaal.

Derefter fik *Niel Jensen* Holbæk, Ordet, og talte i Tilslutning til Indlederen, gjorde opmærksom paa, at Tiden var løben fra vor Forening, andre Bevægelser havde overtaget vore Opgaver, for Expl. Vandrefuglenes Herbergning, som Støttepunkter for Nutidens Vandreliv. Taleren mente at en Omorganisation af Ledelsen var nødvendig. Hovedbestyrelsen kunde vanskeligt gøre sin Indflydelse gældende, for Expl. med Hensyn til Udveksling af unge Haandværkere, det skulde ske ved Virksomhed i Udenrigsministeriet og paa Rigsdagen. Det var nødvendigt for C. U. K. s Fremtid at vor Formaaalsparagraf blev ændret, og at vi havde en Livsinteresse af lodigt Indhold, mange i Hjemlandet støttede C. U. K. i Haabet om, at der gennem denne kunde gøres et Arbejde for den unge Slægts Rejsmuligheder, at vore Sønner kunde komme ud, for der at høste Erfaring og Uddannelse for Livet. Tradition og Minder kunde Foreningen ikke bestaa paa, lige saa lidt som Selskabelighed var tilstrækkeligt, efterhaanden som vi blev ældre, forreskrev Livet os alle til at virke for alvorlige Opgaver. —

H. P. Jensen, København, mente ligeledes at C. U. K. af Hensyn til sin egen Eksistens maatte tage alvorlige Opgaver op, og fastslog at vor Hovedbestyrelse ikke var virksom nok, at vort

Blad «D. f. S.» burde trykkes i København, fordi det var billigere, og kunde blive bedre. Anbefalede derefter sin Afdl. Resolution, den var ikke for skarp til H. B., men udtalte hvad der var nødvendigt af Hensyn til Sagen.

Bjerregaard, København, manede Forsamlingen til at drøfte Realiteterne her i Dag, D. f. S. burde efter hans Mening trykkes her i Landet, og Redaktionen kunde ogsaa bedre foretages her, medens H. B. burde være i Udlandet, fordi vi derved bevarede Karakteren af en Organisation til Understøttelse af rejsende Landsmænd, det var altid vort Kendemærke, at hjælpe vore vandrende Kammerater, og dette maatte ikke forsvinde.

Henry Larsen, København, talte for Fællesskabets Ide, mente ikke man kunde spare noget ved Trykning af D. f. S. her i Landet, og udtalte at man skulde være forsigtig med sin Kritik af H. B. som efter hans Mening var ved at arbejde C. U. K. ud af det økonomiske Uføre, man burde i alle Tilfælde levne den en rimelig Tid til Reorganisationen. *Sv. Gebhard* replicerede kraftigt, navnlig til *Henry Larsen*, og fastslog at der var Stilstand i C. U. K. og dette var for unge Hjærter Døden.

Carl Olsen, København, talte for en Sammenlutning af vore Blade, og for Redaktion og Trykning blev forlagt til Danmark, mente at H. B. stadigt maatte have sit Sæde ude. Taleren foreslog til Slut, at nedsætte et Udvalg med en Repræsentant fra hver af de forskellige Afdl. til at redigere den Resolution som Mødet i Dag kunde vedtage. *Hammargren* Roskilde, sluttede sig i kraftige Vendinger til *Carl Olsens* Tanke og Forslag.

Harry Ohlsan, Holbæk, spurgte Forsamlingen om det ikke var muligt, af Hensyn til Sagen, at blive enige om C. O. s Forslag, mente iøvrigt at C. U. K. maatte bringes ud af sin Dvaletilstand med kraftige Beslutninger.

Efter at forskellige af de foregaaende Taler atter havde haft Ordet i Diskussionen, vedtog man C. O. s Forslag, og hævdede Mødet i et Kvarter, medens *Gebhard*, *Hammargren*, *Henry Larsen* og *Niels Jensen* skrev Resolutionen, som ved Mødets Genoptagelse blev vedtaget med enstemmig Tilslutning af Forsamlingen.

Den vedtagne Resolution.

Repræsentanter og Medlemmer af C. U. K. s sjællandske Afdelinger samlet til Stævne i Holbæk den 24. Juli 1932 vedtog at tilstille H. B. følgende Resolution.

I. At H. B. og Forretningsføreren af Hensyn til C. U. K. s Renomé tilpasser sig den Tid vi lever i, ved hurtigt at lade vort Organ D. f. S. trykke i Danmark for at udvide dette med aktuelt Stof, samt at finde en Redaktion som kan lede og redigere Bladet paa tilfredsstillende Maade.

II. At foranlede Regnskabet for 1931/32 udsendt snarest, da Medlemmerne i modsat Fald taber Interessen.

III. At Forretningsføreren in Henhold til Lovene (6 Maanedere) giver Oplysninger om, og offentliggør Regnskabet ogsaa af Hensyn til den Krisetid vi gennemlever.

IV. Forretningsfører og H. B. blev valgt under Forudsætning af at Lovene opfyldtes ved aarligt Valg i Aarets 1ste Kvartal, og for at komme bort fra gammel Slendrian og Undertrykkelse af Ytringsfriheden i D. f. S.

Under Eventuelt vedtoges det, at Sv. Gebhard skulde undersøge Mulighederne for Afholdelse af et lignende Stævne i Helsingør, til næste Sommer.

Slutningen af Dagens alvorlige Del, og Eftermiddagsmødet, som varede til Kl. 5, skete med et Leve for Mødets Dirigent, og Rejselivets Fornøjelse under C. U. K. —

Derefter spredtes Værter og Gæster ud over Byen, Størsteparten hentede Damerne ved Baaden, og med Københavnernes humørfyldte og utrættelige Musikkere i Spidsen, drog man til Strandparken under Sang og Spil, medens nogle Naver var optaget af personligt Slukningsarbejde i den lumre Varme. Om Aftenen var der Festmaaltid, Steg og Is, samt Diverse —. Talerne var Spirituelle og Humøret højt. En Sang af «Kanonsmiden» skrevet i Anledning af Stævnet, blev afsunget en Gang til. Det amerikanske Lotteri blev trukket, og Gevinsterne fordelt. Saa gik Dansen med fuld Damp og Overhedning samt Afsvaling med Stjerneøl og andre Væsker, det første besørgede «Krølle» fra Bryggeriet, han bør have en «Stjerne» i D. f. S. Humøret kulminerede mod Slutning og Afsked. Damerne var ovenud tilfreds med Dagens Forløb, og baade Værter og Gæster haaber paa Gentagelse i Fremtiden.

Først da Toget rullede ud fra Holbæk under Sommernattens Stjerner, faldt der Ro over de oprømte og glade Deltagere.

For C. U. K. Holbæk: «Der Kanonsmed».

Til alle C. U. K. Medlemmer.

Paa Stævnerne i Kolding og Holbæk er der paa forskellig Maade øvet Kritik over Hovedledelsen. Aarsagen til denne stammer fra det Virvar som C. U. K. gennem den tidligere Forretningsfører var kommen ind i, men som vi nu saa godt som har overvundet.

Naar der klages over Regnskabs sene Offentliggørelse, saa burde Afdl. og Medlemmerne have taget i Betragtning, at Regnskabet paa Grund af den Modstand vi mødte hos H. J. L. ved Udleveringen af C. U. K. s Sager, allerede den Gang var kommen bagud, og dette forøgedes yderligere derigennem, at der først maatte opstilles en Afregning med H. J. L. og at Bøgerne derefter maatte deponeres hos Sagføreren og senere ved Retten. Regnskaberne er nu saa vidt, at det nu kan offentliggøres for Regnskabsaaret 1931/32 i næste No af Bladet (September), og de efterfølgende vil komme som Loven foreskriver.

Ved Trykningen af Regnskabet 1930/31 har Trykkeren forskubbet den nederste Linie under Afsnit B. Hovedkassen (Udgift) derved er de manglende 56 Cts. ikke kommen med paa Regnskabet, men da ellers Beløbet er rigtig indtelt (16,976), saa har enhver kunde se hvad det skulde være. At man ikke uden videre kan lave en Sammenligning med to saa forskellige Afdl. som Brüssel og København det skulde enhver kunde forstaa. Brüssel har til Dato opført sit Regnskab i b. Fr. og paa Hoved-

kasseregnskabet A. opføres samme som S. Fr. og Forskellen opføres paa Regnskabet B. og C. som Kurstab. (Herfra stammer altsaa en Del af Kurstabet.) Denne Maade at føre Regnskabet paa, stammer fra den Tid da Belgien stod i Møntonion med Frankrig, Italien og Schweiz. Vi har forsøgt at faa dette ændret, dog uden Resultat, men haaber at dette bliver muligt for Regnskabsaaret 1932/33.

Angaaende en ikke indsendt Sygekvittering giver H. B. til, at denne ved en Forveksling er bleven overset ved Revisionen, en Fejl som vi beklager. Dog maa det tilføjes, at det var Københ. Afdl. Pligt at indsende omtalte Kvittering sammen med Regnskabsblanketten, og ikke som sket, med Vilje holde den tilbage.

H. B. undlader ikke at udtale, at saadant ikke tjener til fremme for godt Samarbejde.

Udveksling af Haandværkere Landene imellem, bliver behandlet som et nyt Spørgsmaal, og desuden saaledes fremstillet, at H. B. og Forrf. er uimodtagelig for Ønsker i denne Retning. Dette Spørgsmaal er for Hovedledelsen ikke noget Nyt, den har allerede i flere Aar forsøgt, og forsøger endnu ved enhver Lejlighed at opnaa saadanne Overenskomster, desværre møder en saadan Ordning af forskellige Grunde stor Modstand hos Myndighederne, ja selv Fagforeningerne stiller sig afvisende. H. B. og Forrf. har ved forskellige Lejligheder opnaaet en Udveksling mellem Schweiz og Danmark, og søger gennem vedkommende Autoriteter at blive holdt paa det Løbende angaaende Bevillinger til udenlandske Arbejdere i Danmark. Den nuværende Krise har været stærk nok til at sætte større og stærkere Foretagender end C. U. K., i Skyggen, saa vi haaber gerne at Medlemmerne forstaa den Modstand vi møder overalt, men trods denne arbejder vi videre for Sagen, maaske lykkes det, naar vi ikke giver tabt.

For det Arbejde som C. U. K. s Administration for Tiden medfører, kan Godtgørelsen ikke være mindre, og H. B. kan ikke gaa med til, yderligere at nedsætte Godtgørelsen, da denne trods et større Arbejde kun udgør ½ Delen af den tidligere udbetalte Løn.

Kun Medlemmer som ikke har Kendskab til C. U. K. s Administration kan finde det unødvendigt at C. U. K. har et Kontorlokale til Forretningsføreren. Da imidlertid C. U. K. s Sager ikke har Plads i en Tænstikæske, men optager et helt Værelse, hvor der desuden ved given Lejligheden afholdes H. B. Møder, ligesom Revisionerne foregaar her, saa er det derfor ikke muligt at undvære et saadant Kontor.

Laanet i Spetzlerfonden etc. ligger allerede mere end 10 Aar tilbage, de er opført paa Regnskaberne, og flere Gange kommenteret. Pengene er benyttet til Udbetaling af Understøttelse, særlig Arbejdsløshedsunderstøttelse. Som man allerede vil have lagt Mærke til paa Regnskabet 1930/31, saa har H. K. nu begyndt at tilbagebetale disse Laan samt Renter.

Valg af H. B. og Forretningsfører foregaar efter Lovene i April Kvt. efter Regnskabs Fremlæggelse, og ikke som der i Resolutionen fejlagtig staar opført, i første Kvartal.

Begravelseshjælpen har ogsaa været Genstand for Omtale. H. B. er sig bevidst, at en Afskaffelse af denne vil komme til at skade C. U. K. i saa stor Udstrækning, at et Forslag i denne Retning ikke kan anbefales. Vi undlader ikke at henlede Opmærksomheden paa, at til Dato er enhver berettiget Fordring paa Begravelseshjælp prompt bleven udbetalt, og vi vil gøre alt for at det ogsaa sker i Fremtiden.

Da Regnskaberne 1929/30 og 1930/31 paa Grund af de allerede nævnte Omstændigheder er bleven senere offent-

liggjort end ønsket, saa har H. B. og Forrf. set bort fra at bringe Kommentarer til disse Regnskaber. Medlemmerne vil jo ogsaa selv have lagt Mærke til den Fremgang disse to Aars Regnskaber udviser, at vi ønsker ordnede Forhold i C. U. K. s Financer det vil ogsaa Regnskabet for Aaret 1931/32 udvise, som senest vil blive offentliggjort i September Maaned, derfor har H. B. ogsaa besluttet, at samtidig med Regnskabet skulde der medfølge Kommentarer og en Oversigt over Medlemsantallet.

H. B. og Forrf. protesterer imod at de skulde have undertrykt Ytringsfriheden i D. f. S. Artiklen «C. U. K. s Fremtid» var kun en Gentagelse af Sv. Gebhards tidligere Artikel, og den bragte ikke noget Nyt i Diskussionen, desuden havde der jo været Lejlighed til at faa Artiklen optaget ved Afstemningen.

Da der paa Stævnet i Kolding blev besluttet at indkalde til et Møde i Aarhus, og om muligt at faa Forrf. dertil, for at deltage i Forhandlingerne, og vi senere har modtaget et Cirkulære i den Anledning, saa besluttede H. B. paa sit Møde den 28 f. M. enstemmigt, at imødekomme denne Anmodning, og har tilsendt Kolding og Aarhus den tagne Beslutning.

Hvad nu den økonomiske Side af Bladets evt. Trykning i Danmark, angaar, saa er den af Sv. Gebhard, i Ekstraudgaven af «Naven» opstillede Beregning saa misvisende, at det er nødvendigt at korrigere samme. Paa det nuværende Tidspunkt koster Trykningen af et 4 Sidet Blad ca. 125.— S. Fr. Fra Danmark foreligger der Offerte for samme, paa 75.— d. Kr. + 15.— Kr. for Red. og Expedition — 90.— d. Kr. Efter den Maade som Afdl. in Danmark afregner indbetalte Penge til Bankkontoen paa, saa er der ikke længere tale om at Franken er paa Højden med Kronen, men at vi skulde betale fuld Kurs for Kr. (H. B. kommer paa næste Møde nærmere ind paa dette Spørgsmaal) skulde dette blive Tilfældet, saa vil Bladet hvis det skulde trykkes i Danmark, ikke koste 75.— d. Kr. + 15.— Kr. Red. Godtgørelse — 90.— d. Kr. — 90.— S. Fr. Regningen vilde derimod komme til at se saadan ud, 90.— d. Kr. à Fr. 1.39 — S. Fr. 125.10. Bladet koster for Tiden her, ca. Fr. 125.—

Det vil sige, at regner vi de ekstra Portoudgifter som Red. i Danmark vil medføre, saa kan der ikke spares noget ved at lade Bladet trykke i Danmark.

H. B. undlader ikke at henvise til, at den med eller uden skarpe Resolutioner sætter alt ind paa at opnaa det bedste for C. U. K. og dens Medlemmer.

Med Naverhilsen! Hovedbestyrelsen for C. U. K.

Adolf Rose, Fr. W. Schröder, Carl Hansen,
S. W. Hartmeyer, Aage Justesen.

Ved Naverstævnet i Holbæk.

Mel.: I Flugt gaar Tiden.

Din Tankes Værksted fødte Udvéstrangen,
og Blodet bruste op dit Ungdomsmod.
Med haandsnild Næve og som Gave Sangen,
der rytmefast bevingede din Fod,
du drog ad Fantasiens stolte Buer
mod Solen over Fremtids gyldne Bro. —
Din Manddomsverden brændte bort i Luer,
i Heden visnede din Drøm og Tro.

Vi sluttede med ideale Magter
vort Vandreforbund, valgte selv vort Raad.
Et Fællesskab, som Usselhed foragter,
hvor Drengens Drøm blev Vandretidens Daad,
hvor Livet spilled' paa Humørets Streng,
hvor Glæden alle Sorger gav Kredit.
Mens Kammeraten ejed' dine Penge,
var du med Verden og din Mester kvit.

Paa disse gyldne Rammer gnaver Tiden.
Vort Ungdomsværk skred ud i Kivets Sump.
Med Tro og Tillid byggede vi siden
det gamle ud med Slinger og paa Slump! —
Nu mødes vi med Haandslag ved et Stævne,
med Manddomsid vi pleje vil vort Raad.
Vi blæser Samlingslur af al vor Evne,
vi vække Standen op til Dag og Daad.

Den Daad, vort Slægtled netop nu skal øve,
maa slaa bort over stængte Grænser Bro.
Vor Haandværksungdom maa paa Broen prøve
at finde Tidens tabte Haab og Tro. —
Hver ubrugt Evne visner hen og brister,
hver Vilje veg vi hærde vil som Staal.
Vort Pant! — Vor Haandværks-Ære først vi mister,
hvis Sagen ikke er vort Stævnemaal.

Min Vandreungdoms gamle, glade Fæller!
Vel mødt! — Vær hilset i min Barndoms By,
hvor jeg blandt mine bedste Venner tæller
vor Fjord dens Maager og hver fjerlet Sky.
Vort Væsens Urgrund er i Pagt med Maagen;
vi fik som den en Vagabondnatur,
hvis Tankeflugt vil søge gennem Taagen
at finde Vej til Standens ny Kultur.

Der Kanonsmed.

Indsendte Beløb.

Til Bankkontoen i København er der indsendt i Juli Maaned. Aarhus Kr. 144.—, Holstebro Kr. 53.14.

Det bemærkes, at der under de indsendte Beløb befinder sig saadanne, som tilfalder der Kongresfonden, og for Vareskyld.

Dresden A - Braunschweiger Hof

Freibergerplatz 11

(I Nærheden af alle Museerne)

Anbefaler pæne Værelser, propre
Senge. — Godt og billigt Spisehus.
Hulefar, Georg Müller.



VI ANBEFALER
STJERNENS
ÖL

Naver-Sytten ved Vejle Fjord

anbefales Berejste til Ferieophold.
Henv. til: Wilh. Nielsen,
Nybosgade 62.

Berejstes Hus

Emiliegade 7, København F

Anbefales til Familie og Forenings-
fester. — Indtil 100 Personer.

Telefon:
Inspektøren C. 4900 Hulen. Vester 7928

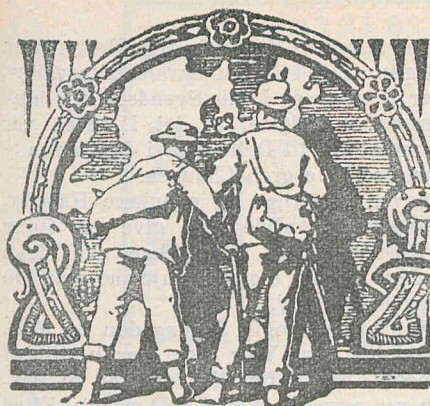
M. J. MÖLLER

Møbelpolstrer og Dekorør
Telefon Nora 5364 Nørrebrogade 92
Medlem af C. U. K.
Privat: Venøgade 5²
Telefon Røvang 2674 x

Café Dybbøl

Dybbølsgade 14. København

Det rette Sted for „Naver“
God Mad. — Kold Buffet.
Godt Billard. — Høflig Betjening.
Telefon Eva 1483 Marius.



UDGIVET AF DE CENTRALISEREDE SKANDINAVISKE FORENINGER

Den forenede Svend

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET

Nº 9

September 1932

XXXI. Aargang

Abonnement: 4 Fr. aarlig, frit tilsendt.

Regnskabet.

C. U. K. s Regnskab er opstillet saadan, at det er let for Afdelingerne at kontrollere, om det er i Overensstemmelse med de indsendte Regnskaber og Beløb til H. K. De Afdelinger som paa Grund af deres Kassebeholdning udbetaler Begravelseshjælp, gøres opmærksom paa, at disse Beløb afskrives som indsendt til H. K. og opføres derefter paa H. K. Regnskab som Udgift.

Da mange af Kassererne stadig opfører solgte Emblemer, Sangbøger, Kongresmærker etc. paa Regnskabsblanketten, altsaa saadanne Sager som betegnes som Varer, saa gøres der atter opmærksom paa, at disse Varer afregnes ekstra, naar disse Poster stryges paa H. K. Regnskabet, saa forander det selvfølgelig Resultatet, det er derfor ikke sagt, at der hvor Kassebeholdningen er større end den offentliggjorte, at der er for mange Penge i Kassen. Om kort Tid kommer vi til Vareregnskabet, saaledes at vi ogsaa her opnaar den rigtige Orden. Afdl. har nu faaet særlige Afregningsblanketter for Varer, og naar det nuværende Lager af Regnskabsblanketter er opbrugt, saa vil de nye blive saaledes indrettet, at det hele har Plads paa samme Blanket. For at opnaa en ensartet Opstilling af Regnskabet, saa vil der om kort Tid blive udsendt Prøve-Blanketter til alle Kassererne, og haaber gerne derigennem at opnaa det ønskede Resultat.

Til nærmere Forklaring for Medlemmer der ikke er inde i Regnskabet, men som kunde ønske, at være det, tjener, at Afdelingsregnskabet skal stemme paa kryds og tværs med de forskellige Summer; den mindste Fejl gaar igen paa alle Hovedposterne. Paa H. K. s Regnskab opføres alt, som direkte angaar dette, hvorimod «Samlet Regnskab» omfatter saavel H. K. s som Afdelingerne Regnskab. Forskellen mellem H. K. s og «Samlet Regnskab» s Saldobeløb, skal altid være lig den Sum, der samtidigt ligger ude i Afdelingerne. «Status» behøver ikke nærmere Forklaring.

Med Offentliggørelsen af Regnskabet 1931/32, følger vi igen med Tiden, de efterfølgende Regnskaber kommer til den af Loven fast-

satte Tid, forudsagt, at alle Afdelingskasserne ogsaa gør deres dertil, det er selvfølgelig lettets at give Forretningsføreren Skylden; men hvorledes skal denne kunde offentliggøre Regnskabet i April Kvartal, naar der gives Afdl. som selv efter flere Opfordringer ikke indsender Regnskabet, saaledes modtog jeg denne Gang et Afdl. Regnskab for Jan. Kvt., siger og skriver, den 6. September, og først efter mange Opfordringer. Derved blev det ikke muligt at faa Regnskabet offentliggjort førend Afstemningen.

Gennemgaar vi Regnskabet, saa mærkes den store Indflydelse som den saakaldte «Krise» udøver, allerede Indskudene viser at Rejselivet er bleven haardt truffet, og Antallet af Ugebidrag viser ogsaa at vi ikke alene mangler ny Tilgang af Medlemmer, men at Arbejdsløsheden blandt vores Medlemmer, baade i Tyskland og Danmark gør sig gældende, det vilde derfor være forkert dersom man uden videre vilde benytte Antallet af Ugebidrag som Maalestok for Medlemsantallet, dette undlades derfor, og da H. B. har besluttet at optage en Statistik over Medlemsantallet, saa afventer vi denne. Af Antallet af Rejseunderstøttelser fremgaar det, at de ældre Naver paa Grund af Arbejdsforholdene tvinges til at blive paa Pladsen, og de unge tvinger Forholdene til, naar de mister Arbejdet, saa snart som muligt at naa Hjemlandet. Selve Summen for al udbetalt Understøttelse udgør imidlertid $\frac{1}{3}$ Del af Indtægten.

Hvad der for C. U. K. ikke har været muligt under de gode Konjunkturer, er i selve «Krisetiden» bleven til Virkelighed, nemlig at tilbagebetale paa de Laan som Kassen i sin Tid saa sig nødsaget at optage. Der er saaledes nu tilbagebetalt Fr. 1000.— samt Renter til Spetzlerfonden, og til Juleindsamlingen 1931, er der udbetalt et Tilskud paa Fr. 712.35. Da Kassen overtoges efter H. I. L. udviste Regnskabet for 1928/29, at Udgifterne havde været Fr. 2705.35 større end Indtægterne, desuden manglede baade Regnskabsblanketter og Regnskabsbøger for Afdl. Regnskabet, som ogsaa er bleven anskaffet. Regnskabet for 1931/32 udviser en Kassebeholdning paa Fr. 3576.65, altsaa i financieret Retning er det trods alt, gaaet fremad. Det maa desværre be-

klages, at vi heller ikke denne Gang, har kunde, fra eller medregne Resultatet af Sagen mod H. I. L., men forhaabentlig foreligger dette om kort Tid.

Med Naverhilsen!

Forretningsføreren.



Chr. Christiansen.

Medlemsbog Nr. 1493 C. Foretningsfører født i Faaborg den 4. November 1884 indm. i Odense den 27. April 1919, er afgaaet ved Døden den 8. August.

Efter et kort Sygeleje, sov vort mangeaarigt Medlem stille ind.

Dit Minde vi holde højt i Ære.

Odense-Afdelingen.

Foreningsmeddelelser.

Aalborg. Afdelingen afholdt Lørdag den 16. Juli sin ordinære Generalforsamling i «Hulen» Formanden aflagde Beretning, men den var (som næsten altid om Sommeren), temmelig tynd. Udover den vaade Fodtur til Svendstrup var der ikke sket noget videre.

Louis Svendsen aflagde Beretning fra Naverstævnet i Kolding, hvortil han var trillet paa Cykle, og hvoraf vi opdagede, at næste Aars Stævne skal være i Aalborg.

Kassererens Regnskab og Restanceliste toges til Efterretning. Man gik derefter over til de forskellige Valg. Formd. J. M. Jensen blev genvalgt. Som Sekretær valgtes Ludv. O. Hansen, og grundet paa at vi venter en

Del Arbejde med at arrangere Stævnet, blev Bestyrelsen udvidet med en Næstformand og en Skramleriforvalter. Det blev Glasmager Hansen, og Louis Svendsen der blev de lykkelige. Kassereren oplyste, at det i Aften var sidste Frist for at melde sig til Deltagelse i den berømte aarlige Lønstrup, de fleste greb Chansen.

Til Slut oplyste vor gemytlige og populære Hulefær, at hvis ingen protesterede vilde han give en Gang Gullachs og en Pilsner. (Vild Jubel, han skal leve o. s. v.) Og da Svendene tilsidst sjokkede hjemad sluttede Generalforsamlingen af sig selv.

Vor aarlige Lønstrup foregik Søndag den 24. Juli. Vi havde et ualmindeligt fint Vejr (som var bestilt af Kassereren, P. Jensen), og en fin Bil, som var 10 Personer for lille (den var ogsaa bestilt af P. Jensen). Efter en Del Masen og Brasen, og de dertil hørende Udtryk, blev vi stuvet sammen som Sild i en Tønde, og rumlede til Lønstrup, og da vi slap ud af Bilen havde vi en dejlig Dag sammen med nogle af Hjørringnaverne. Kl. ca. 9 begyndte vi at tage de forberedende Sving til Hjemturen, som forløb uden større Uheld. (Kassererens Kone glemte sin Madtaske.) Alt i alt en fin Tur.

Med Naverhilsen!

Ludvig O. Hansen.

Hjørring. Afdelingens Formd. Bogbinder Jensen fejrede sit 10 Aars Jubilæum indenfor C. U. K. Hjørring-Afdeling. Formd. blev inviteret ned hos afgaaende Kasserer Kornum Christensen, hvor alle Medlemmerne var samlede, og som blev budt Velkommen af Kassereren, der holdt en smuk Tale for Formd. for de mange Aar de havde staaet sammen i Foreningen, derefter fik han den store Blære..., flere Medlemmer udtalte anerkennende Ord, og ønskede Formd. Held og Lykke, som stadig Formd. for Foreningen.

Formd. inviterede alle Foreningens Medlemmer med Damer, om Lørdagen op til sig i sit gæstfrie Hjem, hvor hans elskværdige Hustru serverede Chokolade-Kaffe m. m., der blev holdt Taler og sunget Sange, til de smaa Timer viste sig. Alt i alt en dejlig Aften.

Foreningens ordinære Generalforsamling afholdtes paa «Kypus Hotel» Formd. Bogbinder Jensen bød Medlemmerne Velkommen, Damerne, som var inviteret, fik en ekstra Velkomst. Dagsordenen var meget stor, og da baade Formd. og Kasserer nægtede at modtage Genvalg, blev Generalforsamlingen meget spændende og interessant. Genvalgt blev Bogbinder Jensen, med Aklamation, og vor Forening var glad for at han lod sig bevæge til at modtage Genvalg.

Nyvalgt blev Rørmester Laursen, som Kasserer, hvis Adresse er: Rørmester M. J. Laursen, Danmarksgade 8, Hjørring.

Med Naverhilsen!

Chr. Jensen, Sekretær.

Dresden A - Braunschweiger Hof

Freibergerplatz 11

(I Nærheden af alle Museerne)

Anbefaler pæne Værelser, propre Senge. — Godt og billigt Spisehus. Hulefær,

Georg Müller.



VI ANBEFALER
STJERNENS
ÖL

Naver-Syften

ved Veile Fjord

anbefales Berejste til Ferieophold.

Henv. til: *Wilh. Nielsen,*
Nybosgade 62.

Berejstes Hus

Emiliegade 7, København F

Anbefales til Familie og Foreningsfester. — Indtil 100 Personer.

Telefon:

Inspektøren C. 4900

Hulen. Vester 7928

M. J. MÖLLER

Møbelpolstrer og Dekorator

Telefon Nora 5864 Nørrebrogade 92

Medlem af C. U. K.

Privat: Venøgade 5²

Telefon Ryvang 2674 x

Café Dybbøl

Dybbølsgade 14. København

Det rette Sted for „Naver“

God Mad. — Kold Buffet.

Godt Billard. — Høflig Betjening.

Telefon Eva 1483

Marius.

Den Skandinaviske Central-Unterstøttelses-Kasse.

Regnskab per 1 April 1931 til 31 Marts 1932.

Indtægter

A. Afdelingerne.

Udgifter

Afdelingens Navn	Indskud		Indskud for Uberejste		Medlems- bøger		Ugebidrag		Tilskud fra H. K.		Kasse- behold 1 - IV - 31		Samlet Indtægt		Rejseunder- støttelse		Sygemøderst		Begravelses- hjælp		Porto og Inventar		Jndsendt til H.-K.		Samlet Udgift		Kasse- behold, 31 - III - 32			
	Stk.	Fr.	Stk.	Fr.	Stk.	Fr.	for Aktive		for Passive		Stk.	Fr.	Stk.	Fr.	Stk.	Fr.	Stk.	Fr.	Stk.	Fr.	Stk.	Fr.	Stk.	Fr.	Stk.	Fr.	Stk.	Fr.		
							Stk.	Fr.	Stk.	Fr.																				
Aalborg	18	27.—	3	25.50	21	10.50	880	301.—	98	19.60	76.40	14.77	474.77	5	26.50	226.—	6.21	162.50	421.21	53.56										
Aarhus	4	6.—	7	59.50	11	5.50	1766	618.10	1466	293.20	—	221.63	1203.93	8	39.—	170.—	7.75	801.67	1018.42	185.51										
Barcelona	—	—	—	—	—	—	136	68.—	—	—	—	3.50	71.50	6	54.—	—	—	—	54.—	17.50										
Basel	—	—	—	—	—	—	60	21.—	—	—	—	59.70	59.70	—	—	—	—	—	—	59.70										
Berlin	—	—	—	—	—	—	533	186.55	—	—	—	45.20	66.20	9	44.25	—	1.25	—	45.50	20.70										
Bern	6	9.—	—	—	6	3.—	1188	1782.—	—	—	—	28.95	227.50	6	29.—	—	1.40	140.—	170.40	57.10										
Bryssel	12	96.—	—	—	12	18.—	315	110.25	380	380.—	—	1546.62	3822.62	6	130.—	—	31.20	2616.25	2777.45	1045.17										
Dresden	—	—	—	—	—	—	184	63.15	—	—	—	70.77	181.02	7	31.50	—	3.50	70.—	105.—	76.02										
Düsseldorf	—	—	—	—	—	—	672	235.80	524	106.45	—	27.06	90.21	10	45.—	—	1.50	20.—	66.50	23.71										
Fredericia	3	4.50	—	—	3	1.50	1682	585.55	—	—	—	140.63	488.88	2	9.—	—	2.10	317.13	328.23	160.65										
Hamburg	1	1.50	—	—	1	—	325	113.75	78	15.60	—	—	61.63	525.92	20	97.—	33.30	154.02	498.32	27.60										
Hjørring	—	—	—	—	—	—	230	80.50	417	83.40	—	73.52	129.35	1	4.50	—	2.50	121.85	129.35	—										
Holbæk	—	—	—	—	—	—	438	153.30	279	55.80	—	—	219.10	219.10	1	5.50	—	4.—	200.—	208.—	29.42									
Holstebro	5	7.50	—	—	5	2.50	438	153.30	279	55.80	—	—	219.10	219.10	4	22.—	—	7.—	62.50	91.50	131.35									
Horsens	7	10.50	—	—	7	3.50	195	68.25	249	49.80	—	90.80	222.85	6	30.—	—	8.69	98.46	290.15	4.96										
Kiel	1	1.50	—	—	1	—	736	257.60	18	3.60	—	21.99	285.19	6	15.50	—	1.—	200.—	238.50	264.23										
Kolding	1	1.50	—	—	1	—	971	339.85	—	—	—	160.88	502.73	3	20.—	—	40.—	20.45	20.45	—										
Kreuzlingen	1	1.50	—	—	1	—	9	3.15	52	10.40	—	25.30	40.85	4	20.—	—	13.88	1500.—	1849.88	81.73										
København	19	28.50	22	187.—	41	20.50	3777	1328.85	1789	362.60	—	4.16	1931.61	14	68.—	268.—	2.67	75.—	77.67	154.48										
Middelfart	1	1.50	—	—	1	—	386	100.10	360	72.—	—	58.05	232.15	8	36.—	—	4.—	50.—	148.—	21.84										
München	—	—	—	—	—	—	374	130.90	—	7.40	—	38.94	169.84	1	4.50	—	9.65	488.15	488.15	12.90										
Nakskov	1	—	—	—	1	—	1491	521.85	37	7.40	—	—	30.20	501.05	8	42.—	2.66	—	—	154.48										
Neumünster	—	—	—	—	—	—	367	128.45	—	—	—	86.27	214.72	8	—	—	—	—	—	154.48										
Nykøbing/F.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	154.48										
Odense	4	6.—	1	8.50	5	2.50	464	162.40	53	10.60	4.16	—	27.68	2	9.—	168.—	2.—	179.—	179.—	12.52										
Odder	3	4.50	2	17.—	5	2.50	581	203.35	110	22.—	—	16.50	265.85	2	10.—	—	4.25	287.68	301.93	36.08										
Oslo	—	—	—	—	—	—	213	74.55	—	—	—	1.66	76.21	6	32.—	—	1.—	—	1.—	75.21										
Randers	—	—	—	—	—	—	222	86.40	—	—	—	120.25	215.65	5	24.50	—	—	—	95.35	120.30										
Roskilde	3	4.50	—	—	3	1.50	810	283.50	—	—	—	450.01	829.51	2	9.—	70.—	24.—	471.25	589.75	240.01										
St. Gallen	—	—	—	—	—	—	125	43.75	—	—	—	18.65	62.40	4	18.—	—	—	20.—	29.60	32.80										
Stockholm	8	12.—	1	8.50	9	4.50	1262	454.60	—	—	—	102.15	581.75	4	21.—	270.—	6.25	156.05	450.30	131.45										
Svendborg	1	1.50	1	8.50	2	1.—	268	92.40	175	35.—	—	352.29	490.69	4	9.—	—	4.62	25.62	465.07	—										
Trondhjem	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	21.55	21.55	4	21.—	—	—	—	25.62	465.07										
Vegesack	—	—	—	—	—	—	56	19.60	—	—	—	21.55	21.55	3	14.50	—	—	—	21.55	—										
Veile	15	22.50	—	—	15	7.50	1058	378.55	—	—	20.—	18.90	58.50	3	9.—	—	—	—	14.50	44.—										
Zug	—	—	—	—	—	—	17	5.95	—	—	—	128.67	537.22	2	27.—	26.—	20.10	340.80	395.90	141.32										
Zürich	9	13.50	—	—	9	4.50	1435	505.85	392	78.40	40.—	—	—	6	102.—	98.—	—	18.55	45.75	—										
Etappen	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	106.93	—	106.93	25	106.93	—	—	—	402.75	602.75	—									
Hovedkassen	4	8.—	—	—	4	2.—	302	105.10	—	—	32.48	—	—	8	32.48	50.—	—	65.10	106.93	—										
Indgaæde Afdel. .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2029.80	2029.80	—	—	—	—	—	—	—										
	127	270.50	38	323.—	165	94.50	23528	9613.95	6477	1605.85	279.97	5949.46	18,137.23	220	1168.66	2392.—	211.03	8624.66	12,396.35	5740.88										

H. A. Hansen, Forretningsfører.

Revideret og fundet rigtig, Zürich, den 8. September 1932.

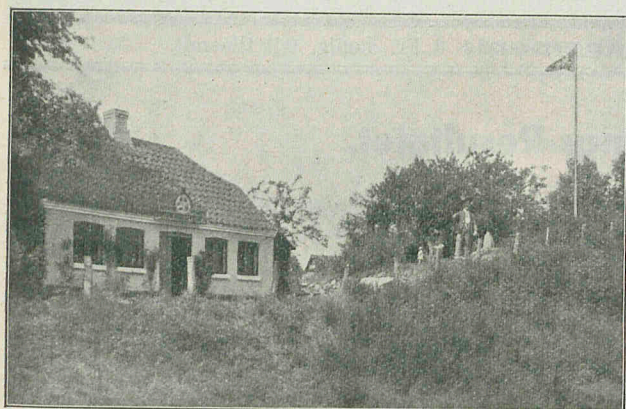
A. Rose, Chr. Guldager Hansen, Carl Hansen, Formand. Hovedkasserevisorer.

* Udbetalt af H. K.

Forslagene V, VI og VII, altsaa H. B.—K. U. og Forretningsføreren er alle vedtagne, med et efter Deltagelsen i Afstemningen, respektabelt Stemmeantal, men det maa samtidigt tilføjes, at selvfølgelig vilde det være Ledelsen kærkomment, dersom det kunde opnaas, at en større Del af Medlemmerne vilde deltage i de kommende Afstemninger, saaledes at disse gav et virkeligt Billede af Stemningen blandt Medlemmer og Afdelingerne.

Med Naverhilsen! *Hovedbestyrelsen for C. U. K.*

Naverhytten ved Vejle Fjord.



Vejle. Søndag den 17. Juli afsløredes her ved Naverhytten en Sten, hvori vort Monogram og Datoen for Overtagelsen af Hytten var udhugget. Samtidig afsløredes en Statue, som Symbol for den farende Svend.

Trods det daarlige Vejr var der dog mødt mange Naver op, Horsens-Afdl. havde ogsaa ladet sig repræsentere. Kl. 4 foretoges Afsløringen, af vor Fmd. R. Hansen, som bød alle Velkommen, og udtalte: Som det saa ofte er sket paa en Søndag, samles vi atter i Dag ved vor Naverhytte, men i Dag har det en særlig Betydning for os, det er paa mange Maader en Fesdag for vor Afdeling, for det første er det Afdl. 13 aarige Fødselsdag, noget vi dog ikke skal uddybe nærmere her, men gemme til i Aften paa Ulvehave Badehotel. I 1929, den 18 Maj skete det glædelige for vor Afdl., at vi saa os i Stand til at købe vor Hytte, som indviedes Pinsedag, og siden har den været til Glæde for vor Afdeling, vi har kunnet tage herover og holde vore Hviledage samt vore smaa Sommerfester, og hvad der er den største Glæde for os, vi har kunde invitere Naverkammerater fra andre Byer til Ophold i Hytten, og vi har mange Udtalelser over den Glæde de har fundet ved Opholdet, det er derfor ikke mere end rimeligt, at den Betydning som Hyttens Erhvervelse har haft, stadig mindes, og det vil i Dag ske ved denne Mindesten, som vi paa vor Afdl. Fødselsdag skænker Hytten. — Idet jeg har den Ære at lade Dækket falde for Stenen, vil jeg bede jer Naver og alle tilstedeværende raabe et Hurra for Hyttens Fremtid. Gid den maa blive lys og glædelig.

Vi vender os nu til et andet Minde for os Naver, *Mindet om vor Tid paa Valsen*, vidt har Naven faret om, overalt medbragte han sit ukuelige Humør, det hjalp til at gøre det svære Arbejde let, og de mange Mile korte — selv om Støvlesaalen var tynd, og Pungen tom. Den unge Svend havde Udlængslen i sig, naar Læretiden var omme vandrede han ud, med Ransel paa Ryg og Stav i Haand. Med Hjemlandets Sang paa Læben erobrede han fremmede Riger og Lande, indtil han vendte hjem, dygtiggjort til sin Gerning, og med et lyst Syn paa det kommende.

Tiderne har forandret sig, nu tager de Unge ud med Bane eller Bil, men den gamle farende Svend, er endnu Navernes Symbol. En af vore egne farende Svende, vor Ven, Maler Chr. Vinther har modeleret vort Symbol, *den farende Svend*. Her ser vi ham, med frejdigt Blik ser han ud mod Tidens hurtige Færdselsvej, der bringer Ungdommen ud, men naar de fra Togets Vinduer ser ham, vil de maaske mindes Fortidens farende Svende, der trods Trængsler og trange Kaar holdt sin Arbejdsfane højt, og de vil da love at blive Idealerne tro.

Paa Afdl. Vegne bringer jeg en Tak til alle der har bidraget til dette Minde, men først og sidst en Tak til Chr. Vinther, og beder Eder aller raabe et kraftigt Hurra for dette vort Symbol, lad det virke manende til at holde Arbejdets og Kammeratskabets Fane højt.

Der blev derefter sunget en Naversang, og flere Naver havde Ordet, bl. a. Gebhard sen., København. Derefter tømtes de medbragte Madkurve. Kl. ca. 8. drog vi afsted til Ulvehave Badehotel for der at fejre vor Stiftelsesfest. Efter Ankomsten begyndte Dansen. Kl. 10 var der fælles Kaffebord, hvortil der var fremmødt endnu flere Naver med Damer. Fmd. bød Velkommen, og takkede Horsens Afdl. for deres Deltagelse, ligeledes Gebhard, sen. København, og gik derefter over til at minde om Afdl. Fødselsdag, samt omtalte de økonomiske Tider for den farende Svend, og haabede at det snart maatte blive bedre for Arbejdet, og vor Sag, hvorefter han udbragte et »Leve« for C. U. K. og Vejle Afdl.

Talerne fulgte nu Slag i Slag for at hyldes Fødselsdagsbarnet, og efter Kaffebordet var der endnu nogle Timer Dans. Kl. 2 drog man atter hjem til Vejle, enige om at have tilbragt en god Dag, selv om Vejrguderne ikke havde været af de gode, denne Dag.

Søndag den 31. Juli afholdt vi vor aarlige Fugleskydning i Arbejdernes Forsamlingsbygning. Skydningen begyndte Kl. 9. Naverne plaffede vældig løs paa Fuglen, men fik den først pillet ned Kl. 4.

Om Aftenen var der Bal, med stor Tilslutning ved Kaffebordet. Kl. 12 blev den nye Konge proklameret, og Præmierne uddelt. Den nye Konge blev *Tjener V. Petersen. Kronprins, Fru Classen*, altsaa rettere Kronprinsesin, Overhofjægermester blev J. C. Nielsen, de andre Gevinster tilfaldt følgende: Hovedet, Slagter Deinert. Halen, Driftleder G. Madsen. H. Vinge, Dropskoger Andersen. V. Vinge, Restauratør P. Iversen (Hulefatter). H. Klo, Øhandler Ladegaard. V. Klo, Frk. S. Mortensen. Trøstepremie J. C. Nielsen. Flidspræmie, Fru H. Lindenskjold.

Efter Kaffebordet fortsattes det kammeratlige Samvær. De sidste forlod Skandsen hen paa de smaa Morgen-timer.

Med Naverhilsen!

F. Koed, Sekretær.

Middelfart Afdl. «Naverhytte».

Den nysgerrige spurgte i Marts No. af D. f. S. om hvorledes det gik med Middelfart Afdl. «Naverhytte», og det kan kun glæde os, at der dog er nogle af C. U. K.s Medlemmer der interesserer sig for Sagen, selv om vi desværre maa indrømme at Interessen udefra, til Dato ikke har været overvældende. Vi havde efter vort Op- raab i Naverbevægelsens Blade, ventet anderledes Støtte og Interesse, saa at vi allerede nu kunde have haft «Hytten» færdig, men vi har kun fra to Afdl., Holstebro og Nakskov, modtaget Tilsagn om at hver af disse Afdl. vil tegne to Andele i Hytten, og det siger vi Tak for. Vi kan imidlertid meddele, at vi hele Tiden har arbejdet for Sagen, men det er selvsagt en temmelig stor Opgave, for saa lille en Afdl. som vor, til at den ved egen Hjælp kan realisere *den* paa en Studs, trods alt er vi nu saa

vidt, at vi mener at kunde faa Hytten bygget til næste Foraar, men da det stadig kniber med Financerne vilde vi være taknemmelige hvis der var Afdl. eller Medlemmer, ogsaa den nysgerrige, der ved at tegne en eller flere Andele vilde hjælpe os. Andelene er paa kun Kr. 10.—, saa det er da overkommeligt. Hvis der er nogle, hvilket vi haaber, der kunde tænke sig at tegne Andele, kan de blot indsende Beløbet til vor Kasserer. Adrs. L. P. Hansen, Blindebomsvej 15, Middelfart, og han vil da pr omgaaende sende Andelsbeviserne i udfyldt og kvitteret Stand.

Vi haaber at Beløbene nu vil strømme ind, saa vi inden Udgangen af dette Aar har saa fast Grund under Fødderne, at Bygningen af Hytten er sikker, saa snart vi har det, vil vi dels her i Bladet og dels til de Andelstegnede Afdl. og Medlemmer give udførlig Meddelelse om hele Projektet.

Med Naverhilsen!

Emil Jørgensen.

Dresden. Afdl. afholdt sin ordinære Generalforsamling samtidig med Afstemningen den 10. September. Alle Medlemmer var tilstede, hvilket meget sjældent kommer for. Regnskab og Protokol godkendtes enstemmigt, hvorefter der foretoges Valg til Bestyrelsen. Foreningen genvalgte undertegnede som Formand og Kasserer.

Med Naverhilsen!

Thomas Winther.

Holstebro. Afdl. afholdt ord. Generalforsamling den 1. Oktober. Form. J. Jørgensen aflagde Beretning og Kassereren O. Bramm oplæste Regnskabet, begge Dele godkendtes. O. Bramm genvalgtes til Kasserer og Mads Nielsen og Kr. Nybo til Revisorer.

Middelfart Afdl. bebudede at «Naverhytten» nu endelig skulde opføres. Afdl. tegnede 2 Aktier i Foretagendet.

Hulefar fyldte 60 Aar, og skænkede derfor op i Pokalerne, og saa blev der Sang og Klang.

Med Naverhilsen!

J. Jørgensen.

Nakskov- Afdelings



Fane- Indvielse

Foreningsmeddelelser.

Hamborg. Vor aarlige Sommerudflugt sammen med Foreningen «Dan» foretoges den 14. August til Wedel Roland. Da Forholdet i Hamborg ikke tillader at gøre store Spring, og saaledes foraarsager at vores Sammenkomster ikke har den ønskede Tilslutning, saa var vi dog denne Gang ca. 50 Personer der ved en Kop Kaffe kunde glæde sig til Naturens Skønhed. Et kraftigt Leve for C.U.K. og for et godt Forhold imellem de to Foreninger fandt stor Bifald, saa vi haaber at det vedvarer.

Paa Generalforsamlingen den 10. September havde vi Besøg af vor gamle Hamborger Nav, Carl Petersen, som overbragte os en Hilsen fra København-Afdl., og gav os Oplysninger om de danske Forhold i Understøttelses Spørgsmaalet. Petersen overdroges at bringe Broderabdelingen vore hjerteligste Hilsener.

Med Naverhilsen!

Carl Hansen, Sekretær.

Svende!

Glem ikke at indsende Bidrag: Poesi, Prosa til «Julesvenden».

Roskilde. Halvaarlig Generalforsamling afholdtes Fredag den 19. August. Formanden, Snedkerm. Hammargren, bød Velkommen. Til Dirigent valgtes Garver Arthur Naumann. Form. Beretning samt Sekretærens Forhandlingsprotokol godkendtes. Regnskabet toges til Efterretning og godkendtes den næste Mødeaften. Af Fmd. Beretning fremgik bl. a. at vi i Aar havde uddelt 2 Rejselegater a 50 Kr. og at vore Fester fremdeles gik godt.

Under Valg af Bestyrelse genvalgtes Fmd. C. Hammargren med Akklamation. Næstfmd. blev Snedker Dahlgaard-Nielsen og Lokalinspektør blev vor Nestor, Snedker Chr. Christensen. Som Suppleant til Bestyrelsen valgtes Dirigenten.

Lørdag den 24. September aabner vi Saisonen, og venter vi denne Aften Gæster fra Holbæk og København. Der bliver Underholdning, fælles Kaffeboard, Servering af Eisbein und Sauerkraut, og evt. en Svingom. Altsaa skal Damerne med denne Aften.

Søndag den 16. Oktober Kl. 8 paa Højskolehjemmet har vi Efteraarsfest og som Underholdning bydes paa en sensationel Seance, i det vi har engageret Europas dygtigste Hypnotisør, Danskeren Hr. A. S. Mortensen. Det bliver en Underholdning udover det almindelige. Bagefter er der Bal til Kl. 3.

Kraftig Naverhilsen!

Waldemar Petersen.

Horsens. I det forløbne Kvartal har Afdelingen ikke ligget paa den lade Side, der har stadig været Bud efter dens Medlemmer. Den 3. Juli deltog Afdelingen med 30 Personer i Landsnaverstævnet i Kolding — en herlig og vellykket Dag.

Søndag den 17. Juli deltog Afdelingen i en Hyttetest som Vejle Afdelingen havde arrangeret. For de fleste Medlemmer har Fristen mellem Kolding og Vejle Turen vel nok været for kort, dette sammen med det daarlige Vejr, var vel ogsaa Grunden at Deltagelsen ikke blev saa stor; men da Vejle Naverne var mødt fuldtalligt op, saa blev det trods alt en vellykket Dag. Søndag, den 4. September afholdt Afdelingen her en Salonskydning paa Munks Hotel.

Af Præmier var der et stort og smukt Udvalg i Sølvtoj. Paa Grund af det daarlige Vejr var Tilslutningen ikke saa god som ventet, og desværre er der endnu en Del Naver som stadig glimrer med deres Fraværelse.

Skydningen begyndte Kl. 10 om Formiddagen, og efter en lille Middagspause fortsattes der til Kl. 5, derefter fandt Præmieuddelingen Sted, man saa da det Særsyn, at det var Foreningens egne Medlemmer der tog det bedste Sølvtoj med hjem, det plejer ellers at være de fremmede Mesterskytter der løber af med Sejren.

Noget Overskud gav Festen desværre ikke, man maatte endda være glad ved at det lige kunde bære sig.

Generalforsamlingen afholdtes Lørdag d. 29. Oktober. Andespil afholdes Lørdag den 5. November paa Hotel Hjemdal, efter Andespillet Bal til Kl. 2.

Med kraftig Naverhilsen!

Viggo Kristoffersen, Sekretær.

København. Lørdag den 10. September afholdtes i Hulen Afstemningen over de i D. f. S. opstillede Forslag, forbunden med en Dameaften. Fmd. aabnede Mødet og redegjorde i korte Træk det nærmere for Afstemningen. For den derefter foretagne Afstemning valgtes Laur. Petersen, Jul. Jensen og Lars Larsen til Stemmeudvalg. Efter Afstemningen, hvis Resultat bekendtgøres andesteds i Bladet, gik man over til den gemyttlige Del. Først kom Indvielsen af det nye Foreningsskab. Fmd. meddelte i korte Ord Tilblivelsen af Skabet. Snedkerarbejdet er udført af Snedker Hendriksen, Glasarbejdet af Gustav Nilsson, og Billedskærerarbejdet af Nik. Jensen. Alt Arbejde er udført gratis, kun Materialet er betalt. Samtlige tre Medvirkende faar et Klap. Fmd. overgiver derefter Skabet med nogle smukke Ord til Lokalforvalteren, og slutter med et Leve for Foreningen, som fandt kraftig Bifald hos de Tilstædeværende. Derefter paabegyndtes

Dansen til Naverkvartettens Toner. I Mellemtiden afholdtes en Auktion over de af Damerne medbragte Pakker, som vakte megen Muntherhed, og først Kl. 3 sluttede denne vellykkede og fornøjelige Naversammenkomst.

Lørdag den 1. Oktober afholdt vi vor aarlige Efteraarsfest i Weinolds Lokaler. Der blev fremført en interessant Film «Lailo», som skildrede Livet i Lapland. Salen var fyldt til sidste Plads af et interesseret Publikum, som til Filmens Slutning applauderede kraftigt.

Efter Underholdningen gik man op i den store Sal hvor der til Jessens Orkester blev danset til Kl. 2. — Alt i alt en fornøjelig Naversammenkomst.

Sekretæren.

Oslo. Paa Generalforsamlingen den 5. Oktober valgtes hele det gamle Styre.

Med Naverhilsen!

Chr. P. Jensen, Sekretær.

Ærestavle.

Følgende Medlemmer har kunnet fejre deres Jubilæum som Medlemmer af C. U. K. i uafbrudt 10 Aar.

Nakskov.

K. P. Hansen, Blikkenslager, indm. 1.-12.-21.

N. Paach, Stemmer, indm. 9.-6.-22.

Johann Jørgensen, Stemmer, indm. 14.-7.-22.

Indsendte Beløb.

Til Bankkontoen i København er der indsendt i August-September Maaned. Vejle: Kr. 100.—; Hjørring: Kr. 32.54; Aalborg: Kr. 15.30.

Indsendt til H. K. Bern: Fr. 123.50.

Nye Adresser.

Udb.: Jørg. K. Petersen, Vanløse Alle 15.-I. 24. København, fra 6—7. Telefon Godthaab 5439 v.

Til Kassererne.

Ved Generalafstemningen er følgende Forslag bleven vedtaget: Berejste som optages efter deres fyldte 45 Aar, kan optages som Passivmedlemmer imod et aarligt Kontingent à Fr. 6.—. Saadanne Medlemmer har ingen Krav paa Begravelseshjælp.

For Kontrollen, og for at lette Indbetalingen, har H. B. besluttet at lade, lave særlige Mærker, ssaledes at der for hver Maaned klæbes et Mærke som betales med 50 Cts. til H. K. Indskud koster det samme som for de øvrige Medlemmer.

H. B.

Dresden A - Braunschweiger Hof

Freibergerplatz 11

(I Nærheden af alle Museerne)

Anbefaler pæne Værelser, propre Senge. — Godt og billigt Spisehus. Hulefar,

Georg Müller.



VI ANBEFALER
STJERNENS
ÖL

Naver-Hytten
ved Vejle Fjord

anbefales Berejste til Ferieophold.

Henv. til: *Wilh. Nielsen*,
Nybosgade 62.

Berejstes Hus

Emillegade 7, København F

Anbefales til Familie og Foreningsfester. — Indtil 100 Personer.

Telefon:

Inspektøren C. 4900

Hulen. Vester 7923

M. J. MÖLLER

Møbelpolstrer og Dekorator

Telefon Nora 5864

Nørrebrogade 92

Medlem af C. U. K.

Privat: Venøgade 5²

Telefon Ryvang 2674 x

Café Dybbøl

Dybbølsgade 14. København

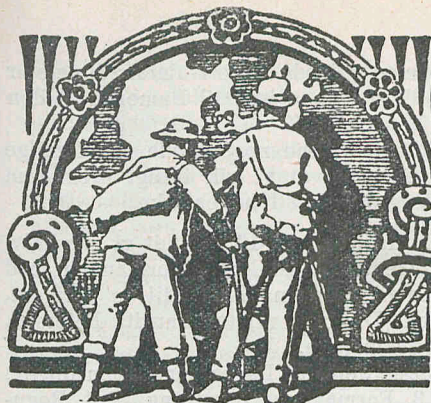
Det rette Sted for „Naver“

God Mad. — Kold Buffet.

Godt Bilard. — Høflig Betjening.

Telefon Eva 1483

Marius.



UDGIVET AF DE CENTRALISEREDE SKANDINAVISKE FORENINGER

Den farende Svend

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET

Nº 11

November 1932

XXXI. Aargang

Abonnement: 4 Fr. aarlig, frit tilsendt.

Julen derude.

Den Glæde som sidste Aar vakttes ved Resultatet af vores Indsamling til en Julegave til *dem derude*, som var bleven særlig haardt truffen af Krisen, foranleder os, da Krisen med uformindret Kraft driver sit Hærværk, at henvende os til Landsmænd og berejste Kammerater, og henlede deres Opmærksomhed paa at Forholdene i Aar er endnu værre end sidste Aar, idet at ikke alene den enkeltes Kraft og evt. Reserve i det forløbne Aar er blevet endnu mere svækket; men at ogsaa den Understøttelse som udbetales *derude* er bleven nedskaaret. Dette er særlig Tilfældet i Tyskland, hvor vores Landsmænd har en særlig haard Prøve at gennemgaa.

Lad os derfor ogsaa i Aar staa sammen, og berede *dem derude*, som sidder haardest i det, en Juleglæde.

Vi anbefaler derfor, at Afdelingerne laver en Indsamlingsliste, og lader denne cirkulere, og samtidig appellerer vi til alle «Berejste» om at understøtte Indsamlingen med et Bidrag.

Den Skand. Central-Understøttelses-Kassé i Udlandet, paatager sig ogsaa i Aar gerne Fordelingen af de Beløb, som enten indkommer gennem dens Afdelinger, eller som indsendes direkte til Kassens Hovedkasserer: H. A. Hansen, Badenerstr. 60, Zürich.

Evt. Beløb bedes indsendt til den 15. December. Afregning over Indsamlingen offentliggøres i Kassens Organ «Den farende Svend», samt i de danske Dagblade som understøtter vores Opraab.

Afdelingerne indsender Beretning over Indsamlingen i Begyndelsen af December Maaned til Forretningsfører H. A. Hansen, Badenerstr. 60, hvorefter denne meddeler paa hvilken Maade Beløbet skal indsendes.

Afdl. som har arbejdsløse Medlemmer, som ønsker at komme i Betragtning ved Uddelingen af det evt. Beløb, bedes indsende Beretning.

Med Naverhilsen!

Hovedbestyrelsen for Skand. C. U. K.

Etappen.

Efter Opfordring fra de konsulære Repræsentationer, har vi ladet Reglerne for Udbetaling af Understøttelse i Etapperne, oversætte paa Fransk og Tysk, og offentliggør hermed den franske Text.

Etapas.

Réglement pour le payement de la subvention de voyage.

Pour le prélèvement d'un secours n'ont droit que les membres pouvant se légitimer avec leur livret de membre et prouvant d'avoir payé les cotisations au moins pendant trois mois, à la Caisse Centrale de Secours Scandinave (C.U.K.), et de ne pas avoir encore prélevé le maximum de secours.

Les membres voyageant dans des pays où il n'existe pas de section de la Caisse Centrale de Secours, mais où a été créée une étape n'ont droit à un secours qu'en pouvant se légitimer par leur livret de membre et en ayant averti avant le départ leur dernière section. L'arrière de cotisation ne doit pas dépasser les trois mois.

Le secours est en hiver (octobre—mars) de francs français 20.—, en été (avril—septembre) de francs français 15.— ou en valeur relative en autre cours monétaire.

Le secours payé doit s'inscrire dans le livret de membre en francs suisses, par exemple francs suisses 4.— en hiver ou francs suisses 3.— en été.

Le maximum de secours est en francs suisses:

1 ^{re} année	fr. 24.—
2 ^e »	» 32.—
3 ^e »	» 40.—
4 ^e »	» 56.—
5 ^e »	» 64.—

Les membres ayant prélevé le maximum de secours n'ont droit à un nouveau prélèvement qu'après le payement de 52 autres cotisations hebdomadaires.

Pour le payement du secours il faut avoir payé les cotisations hebdomadaires pendant 52 semaines avant.

Il ne sera pas tenu compte de timbrages gratuits pour les secours.

Aux membres n'ayant pas prélevé leur secours à Nice en voyage pour l'Afrique peuvent retirer à Marseille le double de secours.

De même les membres rentrant de l'Afrique peuvent retirer à Gênes le double de secours.

A Pâques, Pentecôte et Noël un secours extraordinaire peut être payé aux membres besogneux en voyage. Ce secours extraordinaire ne sera payé que depuis cinq jours avant les fêtes.

Les membres en voyage ont droit à un secours depuis le premier jour de leur voyage. Dans la même ville (étape) les membres en voyage ne peuvent retirer un nouveau secours qu'après un mois passé et seulement alors si entre-temps ils ont retiré dans une autre ville (étape) un nouveau secours ou bien en pouvant se légitimer par d'autres moyens de leur absence et n'ayant pas été occupé pendant plus d'une semaine dans la ville où ils ont prélevé leur dernier secours.

Man gik derefter over til Valg af Hovedbestyrelsen. Fmd. A. Rose, ønskede at trække sig tilbage, grundet paa meget Arbejde i Forretningen. H. A. Hansen anmodede Rose om at tage imod Genvalg, i hvert Fald indtil Sagen mod H. J. L. var færdig, hvilket snarest kunde ventes. Derefter valgtes A. Rose som Fmd. med 16 Stemmer. Næstformd. Fr. W. Schröder, 16 Stemmer. Som Bisiddere genvalgte Carl Hansen, Svend W. Hartmeyer og Aage Justesen, med hver 16 Stemmer.

Næste Punkt paa Dagsordenen var Valg af Lokalbestyrelse, dette Punkt var for en Gangs Skyld snart overstaaet, da alle modtog Genvalg, paa nær Sekretæren som skulde rejse, hans efterfølger blev, Skræder Breinvald Sørensen, valgt enstemmigt.

Paa Grund af Arbejdsløsheden, svinder det i Medlemmernes Rækker, det er særlig de Unge som det gaar ud over, da der sjældent bliver givet forlænget Arbejdstilladelse. Foreningen saa sig derfor nødsaget til at indskrænke sine Udgifter, og det blev besluttet at nedsætte Tilskudet til Spetzlerfonden fra Fr. 35.— til Fr. 20.— Bidraget til Dansk Samvirke, fra Fr. 10.— til Fr. 5.—. Det var ogsaa paa Tale, at afbestille den ene Avis, men da man ikke kunde blive enige, saa beholdt man begge.

Forvalteren for Spetzlerfonden, Malerm. Elkjær, overrakte de to Medarbejdere ved Sangbogen: Kaj Andersen, og J. Jensen, hver en Sangbog indbunden i Skind, som Tak for deres Arbejde.

Mødet sluttede med en 66.

Med Naverhilsen! Breinvald Sørensen, Sekretær.

I Solskin og Sne.

Efter at have arbejdet en Sommer i Zürich, naaede vi den 15. November, den sidste Frist for Saisonarbejdere. De fleste danske Haandværkere var i Løbet af Sommeren og Efteraaret paa Grund af den tiltagende Arbejdsløshed bleven tvunget til at forlade Zürich, saa vi var kun nogle faa, tilbage.

Fra Nice kom der Meddelelse, at en Del af Naverne havde faaet Arbejde der, og da Udsigterne saaledes ikke var daarlige, saa besluttede Kammeraten og jeg at forsøge Lykken ved den franske Revira. Klar til Start, mødtes vi paa Banegaarden i Zürich, hvor der var tropet en Del Naver op, som tog velment Afsked med de bortdragende.

I Milano gjorde vi Ophold, og besaa den prægtige Domkirke og Kapellet med Leonardo da Vincis berømte Billede «Den hellige Nadver». Saa gaar Turen til Genua, hvor vi bl. a. aflagde Besøg paa Terrassekirkegaarden,

og videre til Nice, hvortil vi ankom ved seks Tiden om Aftenen, og opsøgte straks Hulen, her traf vi næsten alle de Kammerater, som vi om Sommeren havde arbejdet sammen med i Zürich. Der var højt Humør over hele Linien, og Gensynet blev fejret med adskillige Flasker Vin, saa der kom Sving i Stemningen. Omsider blev nogle af os enige om at besøge et andet Værtshus. Vi gik stille hen af Gaden, og talte om Sagerne, — pludselig blev vi standset af et Par Betjente, de kunde selvfølgelig høre at vi var Udlændinge, og vilde se vores Papirer. Vi viste dem vores Pas, og troede at saa var den Sag i Orden, men langt fra, vi blev inviteret, til at besø den nærmeste Politisation, de vilde nemlig ikke tro paa den, at vi var Turister, da de havde fattet Mistanke om at vi arbejdede uden Bevilling hvad jo heller ikke var saa daarlige gættet. Jeg for mit Vedkommende, havde kun været nogle faa Timer i Nice, hvad de ogsaa kunde se af Passet, men det blev der ikke taget Notits af, vi blev alle, uden videre Sludder puttet i Brummen, hvor vi skulde sidde til vores Papirer var bleven undersøgt. —

Situationen passede jo ikke særlig til nogle Naver som vilde mere sig, men da vi var 3 Kammerater, og alle i samme Celle, og vi desuden ventede at blive sluppen ud den næste Morgen, saa tog vi den med godt Humør.

Det tjener til alles Kendskab, at en saadan Celle ikke er indrettet særligt bekvemt. I det ene Hjørne var der et fransk W. C., som kun blev skyllet ud en Gang i Døgnet, Duften var derfor en anden, end som den bekendte franske Parfume, og hele Møbementet bestod af et bredt skraadt Brædt, til at ligge paa, hvis eneste Bekvemmelighed bestod af en Liste til at stemme Hælene imod, for at undgaa at glide ned, desuden skulde man passe paa ikke at komme for nær ind til Væggen, da den var tjæret, og smittede af.

Langt om længe blev det endelig Morgen, og op paa Formiddagen blev vi lukket ud af et Par Betjente, ført over til Kontorerne hvor vi i et Par Timer blev forhørt. Funktionæren som havde med os at gøre, kunde tale Tysk, og var en meget flink Fyr. Vi spurgte ham hvorfor vi egentlig var bleven sat fast, men det vidste han heller ikke, vore Flipper, Slips og andre Ejendele, som vi havde maattet aflevere, fik vi nu igen, og belavede os til at gaa, men da vi kom ned i Gaarden, blev vi igen smidt i Hullet.

(Fortsættes).

Svende!

Glem ikke at indsende Bidrag: Poesi, Prosa til «Julesvenden».

Dresden A - Braunschweiger Hof

Freibergerplatz 11

(I Nærheden af alle Museerne)

Anbefaler pæne Værelser, propre Senge. — Godt og billigt Spisehus. Hulefar, Georg Müller.



VI ANBEFALER
STJERNENS
ÖL

Naver-Hytten
ved Vejle Fjord

anbefales Berejste til Ferieophold.

Henv. til: Wilh. Nielsen,
Nybosgade 62.

Berejstes Hus
Emillegade 7, København F

Anbefales til Familie og Foreningsfester. — Indtil 100 Personer.

Telefon:
Inspektøren C. 4900 Hulen. Vester 7928

M. J. MÖLLER

Møbelpolstre og Dekorator

Telefon Nora 5364 Nørrebrogade 92

Medlem af C. U. K.

Privat: Venøgade 5²

Telefon Ryvang 2674 x

Café Dybböl

Dybbölgade 14. København

Det rette Sted for „Naver“

God Mad. — Kold Buffet.

Godt Billard. — Høflig Betjening.

Telefon Eva 1483 **Marius.**



UDGIVET AF DE CENTRALISEREDE SKANDINAVISKE FORENINGER

Den færende Svend

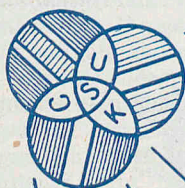
ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET

Nº 12

December 1932

XXXI. Aargang

Abonnement: 4 Fr. aarlig, frit tilsendt.



Julen 1932



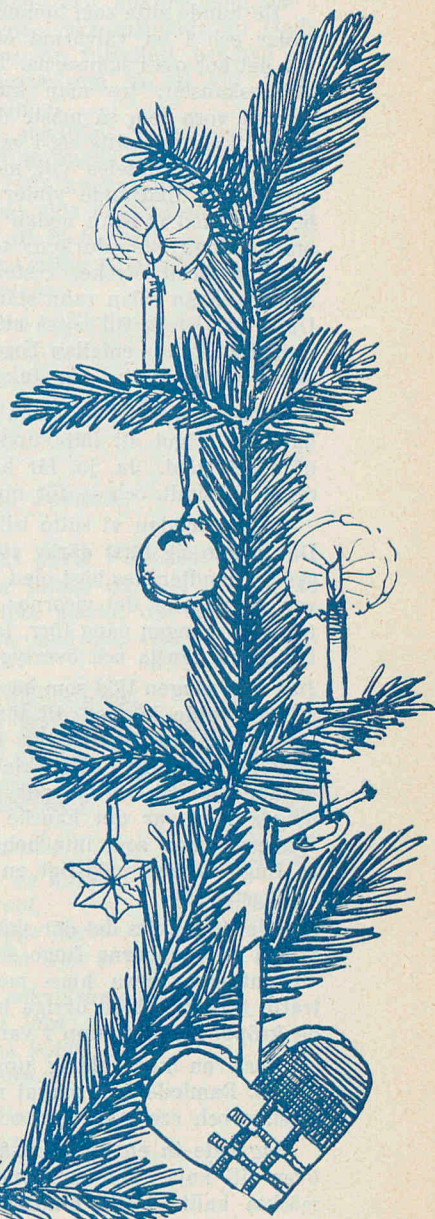
Se hvor de falder
Lydlöst og stille
De hvæde Dun over Land og By
Hør hvor de kalder
Lokkende milde
De Juleklokker som kimer paany

Se hvor gløde
Mens Lysene brænder
De Barnesjæle i Øjets blaa
Føl hvor de bløde
Varme smaa Hænder
Trykkes i dine for Kredsen at slaa

Se hvor nu tændes
De tusende Kærter
Paa Grannens Grene og Himlens Hvæl.
Mærk hvor det kendes
At Menneske Hjärter
Banker for andre og glemmer sig selv.

Føl hvor de stiger
De dejlige Minder
Op fra en Kilde et halvglemmt Væld
Hør hvad de siger
Før Julenat svinder
De Minder som fødtes i Julekvæld.

P. Lundgaard.



Jul ombord!

Det var Julafton 1908. Vi havde anlänt dagen förut från Grimsby och lågo nu förtöjda vid Norköpings kaj. En verklig tur var det att hava kommit in på själva Lillejulafton, vi hade ju under sommaren och hösten haft nästan varende Söndag i sjön. Men nu skulle vi riktigt taga igen oss.

Allt var färdigt för att gå till bords. Dagen till ära var det lagd duk på bordet och de båda fruntimren «Trissan» och «Kockan» hade verkligen gjort sitt bästa för att det skulle bliva så angenämt som möjligt för oss. Men deras goda hjälp var mest förgäves ty ännu var mycket att önska för att blott få en verklig stämning för Julfirandet. Styrmän och maskinister, dem gick det ingen nöd åt, de skulle vara i skepparens salon, ty skepparen själv var rest till sitt hem.

De kunde sitta som hemma hos sig själva, på stoppade stolar och i en välvärmd och rymlig salon, men huru var det hos oss i skansarna. Jo för att nu endast beskriva eldareskansen; tre man kunde sitta vid bordet, men som vi voro fem så måste de två av oss taga sina tallrikar i knät och sätta sig i var sin koj. I kaminen eldades att den var alldeles vit, men som det hade «hugget» in med en tindrande vinter så voro doch utsideskotten beväxta med is ifrån nedan till åvan. Ca en meter runt om kaminen var «durken» torr men sedan var det söla ett lika brett stycke, resten av «durken» behärskade kölden. Från sölan rann ständigt vatten net mot dörren. Detta frös strax till is, så att vi rätt snart hade en liten präktig «kana» emellan bordet och dörren. Och i denna skans skulle vi fira vår Julafton.

Men sjömannen har inga stora pretantioner. När han bara får något att lätta upp humöret med, så blir han nöjd och glad. Ja, ja, får han förmycket då blir han i regel vildsindigt, och — för mycket tar han för det mästa.

Redan medan vi sutto till bords var stämningen hög. Det visade sig först därav att skinka, lutfisk och t. o. m. gröten handterades bäst med klöver fem. Sedan så maten var undan blev det visornas tur och dessa sjöngos ju, nu, som mången gång förr, ja kanske denne gången med lite mera känsla och övertygelse.

Just som sången ljöd som bäst kom det bud ifrån salonen, att vi skulle komma dit för att skåla med våra befäl. Detta behövdes naturligtvis inte sågås två gången, utan vi vora strax där. Där blev så tömt skålar och hållit talsamt sjunget och steppet, men troligtvis råkade det för länge, eller var det kanske en av matrosernas tal till förste styrman som inte behagade. Vilket det nu var så fingo vi helt plödsligt en vänligare anmodan om att av lägsna oss.

Emellertid tycktes det där skåleriet hava gjort sin verkan, ty två av grabberna fingo strax behov av att gå i land att antingen «leva hus» med «byglingen» eller också träffa fjällan. På de övriga hade det en annan invärkan de kröpo, samtliga upp i var sin koj.

Dock en kom aldrig upp. Han stod och sov hela natten. Ramlede han omkul någon gång så vaknade han förståss och reste sig igen och sov vidare.

Jag lade in en sista brasa i kaminen och kröp sedan öven till kojs. Om morgonen då jag vaknade var det mäckta kallt. Detta hindrade dock ej att fullfölja ett förut fattat beslut, att besöka Julafton i Folkets Hus. Och så fick jag dock åtminstone 2 timmars Julstämning under denna för mig så fröjdelösa Jul.

«Jul ombord af Nilsson skrevet,
mon han har den selv oplevet.»

Julen 1932.

O Ungdoms Tid «O» skønne Tid,
hvor gyldne Løfter fødes,
hvor Tanker farer viden om,
mod Sydens skønne Strande,
der Livet leves lystig hen,
af Nordens rarske Svende.

Kun alt for hurtig Tiden svandt,
indtil vi atter hjem os fandt,
ved Nordens barske Kyster,
dog mindes vi hver Vaar og Jul,
med stille Vemod Tidens Hjul,
som alt for hurtig ruller.

(Prinsen.)



En Jul i Nizza.

Nu da Julen atter nærmer sig, mindes jeg den første Jul jeg havde som ung Svend i Udlandet. Vi havde haft en herlig Sommer i den gamle Naverby Zürich, godt med Arbejde, herlige Bjergture, og nok af Sang og Bægerklang, saa Tiden gik alt for hurtig og inden man vidste af det, kom Efteraaret, og dermed Længsel efter Syden.

En raakold Novembernat tog vi Afsked med Kammeraterne, og forlod Zürich, med Sydfrankrigs Perle «Nizza» som Maal. Da vi kom til Grænsebyen Chiasso syntes min Rejsekammerat ikke, han vilde tage det gode Hürlimann Bier han havde drukket til Afsked, med over til Italienerne, saa kan gylpede det op, paa en af Perronerne. Uheldigvis saa en meget tjestivrig Grænsegendarm det, saa Kammeraten blev foruden Øllet, ogsaa lettet for 10 Frank. Morgenen efter vor Afrejse naaede vi Italiens vigtigste Industriby Milano, hvor Livet trods den tidlige Morgenstund var i fuld Gang. Alle Anlæg og Parker var tæt rimbelagte, man mærkede endnu intet til det nære Syd, først i Genua var det Sommer. Nogle Dage efter befandt vi os endelig ved Rejsens Maal, hvor alle var saa heldige at faa Arbejde, dog uden Polititilladelse, noget som dog kun forøgede Spændingen. Og Dagene gik hurtige i denne store smukke By ved Middelhavet, hvor om Vinteren rige Turister fra Alverdens Lande mødes, for at nyde det dejlige Klima, samt se det berømte Karneval, som afholdes hver Januar.

Snart var det Jul, vi var otte Danskere som vilde holde den sammen paa dansk Maner. Den ene af dem var gift og bosat dernede, og hos ham skulde den saa holdes. Vi købte en stor Flæskesteg, og fik den stegt hos en Bager, pyntede Værelset med grønt, og holdt saa en virkelig dansk Jul. — Efterhaanden gjorde det franske Flaskefoder sin Virkning, vi blev saa enige om at vilde se hvordan Franskmanden holdt Jul, og det kan nok være vi blev forbavsende. Alle Cafèr var fyldte, og alle Torve og Pladser var optaget af Gøgl, saa der var rigtig Fest i Gaden. Vi kom dog forbavsende hurtig i Stemning, og fejrede saa Resten af Juleaften paa fransk Maner.

Saaledes forløb min første Jul derude (1927). Og nu en glædelig Jul til alle Naver.

Prinsen.

Naversången.

Et Sang eller to, kan tit være god, det ha vi nog erfarit lite var av oss. Och sångens betydelse som en enade och upplyftande faktor äro vi medvetna om. Vi skriva gärna under Björns sons ord om sången, om vi än veta att, icke han allena sjungit sångens lov. Nej många äro de som sjungit om sången och få äro de som vågat bagatellisera densamma och ingen har med framgång kunnat angripa den. Sång är högst olika och passar för de flesta sinnessämningar. Det är icke orätt som står i den enkla, naiva barnasången «Ar du glad så sjung min vän, är du sorgsen sjung igen.» Sången passar mycket väl för sorgen och sorgen kan fjärnas genom sång. Dock sjunger man helst när man är glad.

En del gott folk påstå att de inte kunna sjunga. Detta är absolut, fel alla kunna sjunga unisont. Icke solo, den förmågan är förment ett mindretal. I vår tid har det blivit sed låta andra sjunga för sig. Detta är sämst och kan tolereras endast då det gäller högre sångart eller nya sånger de man ännu inte läst. Man skall själv deltaga i sången då har man bästa behållningen av densamma. Sången ger frälsning (det glömde Björnson) ur pinsamma situationer. Hur många gånger har icke en sång eller två varit som en förlösare då trötthet på «valsens» hotat att stämma ner vandringens behag eller då gryende split velat förtaga mötets trevned. Personligen har jag flera minnen därav.

Jag mins en Julafton för många år tillbaka, det var i en tysk stad. Vi voro samlade kring ett julbord med nordisk mat. Vi hade det riktigt gemytligt. Sång och tal avlöste varannat. Vi höllo på nästan hela natten och det enda ledsamma var att vi till sist måste gå hem. Så gick ett år och jag var kommen längre söder ut, det var Julafton igen och det var nordisk mat igen. Men vad som låg i luften denna Julafton det vete pocker ty det ville inte bli någon fart i sången! Och ända vi hade Naversångboken varenda Svend och kunde sjunga en hel del. Kanhända var det därför att en av naverna som var gift hade tagit sin fru med sig. De unga svennarna kände sig inte så fria som de önskat få vara. Kanhända gingo de flestas tankar, fulla av vemod till hemmet och därav den tryckta stämningen. Altnog, det blev ingen fart på sången, vi sutto där kring vårt julbord och hade det ganska ledsamt.

Kl. 11 på kvällen gingo vi hem eller rättare skulle vi gå hem. Men så blev det inte för alla. Drygt hälften av svennerna vände åter till Restauranten, det blev öl i långa banor och något som skulle föreställa sång, men som man helst vill nämna vid ett annat namn och slutet, blev att tre bälde vikingaättlingar fingo sova i sinkabisam den natten därför att de hade stört nattfriden på gatorna.

Det är nu 19 år sedan och sen dess har jag bevisat och deltagit i många naverfester. Den sista av dessa Stockholmklubbens 19 årsfest kunde ha blivit mindre lyckad för att icke säga fiasko om inte naversången hade funnits. Vi prövade på en ny resturant benämnd «Ambrosia». Det var synnerligen trevliga lokaler och en flink betjening, men vi blevo grundligt lurade på maten. Som alltid vid fest blev det föreslagit en sång och det blev inte bara en utan många käcka sånger ur «Navernas Sångbok». Festdeltagarna voro liksom inställda på sång och med sången steg stämningen i höjd och då talen därefter tog sin del av programmet fingo vi bevisat för att festen icke allenast var räddad utan rent av blev «glimrende».

Vi fingo en aning om hur det kan vara möjligt att bespisa 5000 män förutom kvinnor och barn med 3 bröd

och 5 fiskar. Dock måste det i sanningens intresse omtalas att vi icke fingo lära knepet att få några korgar fulla över Navernes Sångbok har varit oss till mycken glädje ty vi sjunga gärna här i Stockholm.

På mötesaftarna pröva vi på allt hvad vi kunna melodier till. Tyvärr är det många sånger med egna melodier som vi inte kunna. Men på festerna får man vare försiktig. Sånger med släpande melodi såsom «I et Vinhus» är svårsjungen och gör heller ingen människa glad. Undantag utgöres ju av bl. a. «Svende Vaarsolen vinkar» som är släpande och sentimental, men dock ypperlig. Bland de nya sångerna är det särskildt Sildes «Naver kæk» som vi förälskat oss i.

Nu har vi åter Jul igen och nu skal vi se efter vad vi ha för lämpligt att sjunga. Jag kan inta finna mer än en enda julsång och detta är så mycket mera anmärkningsvärt som Julesvenden varje år innehåller flera juldikter, ofta nog högrävande och mindre lämpliga i naver miljö. — Naverdiktarne tycka måhända att Delfs «Kænder du ej Naverjulen» är tillfyllest bredvid de gamla barnasångerna tänkande som så att vid Julen äro vi alla barn med barnasinne.

Jag misstänker dock att åtskilliga Naver denna Jul ej äro något vidare stämda för de snälla godmodige barnasångerna. Skulle sinnet få råda komme det nog att bli hänfulla kampsånger mot vår tids dumhet som hindrar de arbetande bland folken att få bekanta sig med varandra. Sång passar för högst olika sinnessämningar. Vi skulle ju kunna pröva på denna.

*Sjung var Nav en mäktig sång
Fylt av harm och vrede
Om det dumma skede
Som förhindrar fri mans gång
Högt frå höga Norden
Maa vi sjunga
Till vort folk på Jorden
Till de unga
Ska vi hjælpas åt göra Världen fri.*

Men kommer jag på en julfest där det är julgran och julljus och barn av olika åldrar, då vill jag inte svara mig fri från att vara med på, «Nu är det Jul igen». —
G. S. Nilsson.



*Se hvor Land og By iføres
Nu sin Højtidsdragt,
Gadens Lyde næppe høres
Som et Tæppe over den er lagt.*

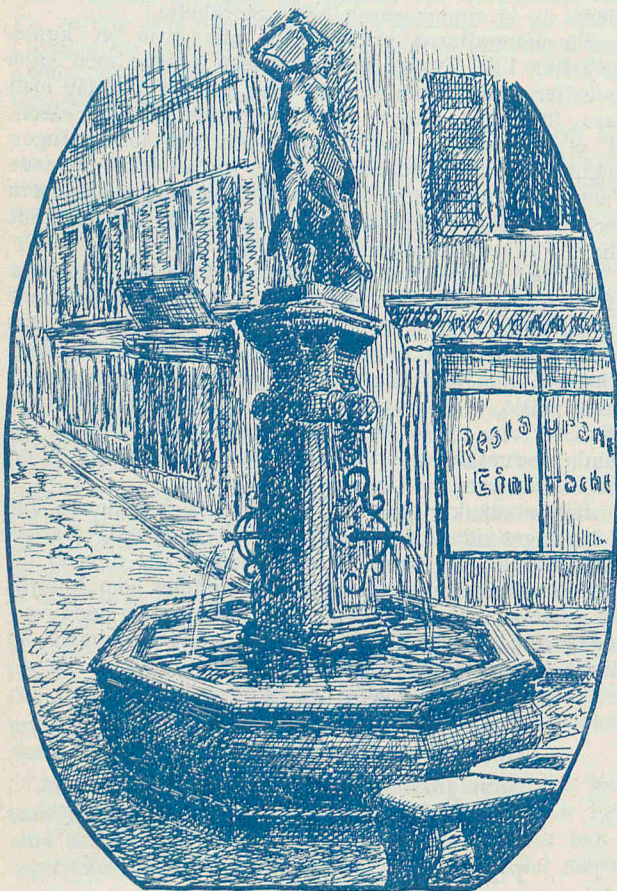
*Lette Snefug — uskyldshvide —
Drysser ned mod Jord;
Mens paa Luftens Bolger glide
Toner hid fra Malmets Kor.*

*Sælsomt griber fine Strænge
I min Sjæl den kendte Røst
Minder kære frem sig trænge
Fra den fjerne Barndomskyst.*

*Festlig straaled Lys fra Grene,
Mens fra Taarnet Klokker rang,
Og fra Barneslemmer rene
Toned frejdig Julesang.*

U. Juel Jørgensen.

Neumarkt-Brunnen.



Neumarkt-Brunnen med Tilbehør,
af Hansen, som aldrig har digtet før.

Atter et Aar er svundet
men stadig frisk og klar
flyder Vældet i Neumarktsbrunnen
lyt en Gang til dens Passiar. —
Atter et Aar løber ud,
atter de Kirkeklokker
forkynder Julens Bud,
snart Naverne her sig flokker
Naver! — Gud ved hvad det vil sige?
Et underligt Folkefærd!
som aldrig min Tanke vil vige.
Jeg har Naverne kær!
det er altid lystige Svende.
Nu staar Julen for Dør,
saa vil de sig samle derhenne,
jeg ved det! — Jeg saa det tidt før.
En lystig Aften vi faar,
ja «Vi» for jeg hører Naverne til
Naar atter derhenne fra de gaar
saa begynder det lystige Spil.
Aah! hvor har jeg let,
naar Gaasegang de løb,
mange kostelige Ting har jeg set
naar helt op ad mig de krøb
Saa har jeg med min Straale dem dasked!
jeg ved, det gør dem saa vel
og naar de i Brunnen sig vasked
Aah! — Jeg har let mig ihjell!
I Aften de kommer igen
som saa mangen Aften før.
Naven er blevet min Ven,
han har det rette Humør.
Kun Tiden er mig en Byrde tung
jeg bliver et gammelt Skrammel
mens Naven han er evig ung
En Nav blir jo aldrig gammel.

H.

Livet skriver Historie.

En vandrende Svends Oplevelse.

Den vandrende Svend træder ind i den lave Stue, og med et venligt «God Dag» spørger han, om man i Farveriet kunde bruge en dygtig Svend. — Den gamle Mester rystede det grå-nede Hoved. Den smugle Arbejde kunde han med Husets Hjelpekræfter, selv overkomme. Da den unge Tysker imidlertid gjorde et godt Indtryk, bad man ham lægge Staven og Randslen, og spurgte ham hvorfra han kom, og hvorhen han gik? Man havde den Gang, for hundrede Aar siden, gerne de flittige Svende, som over Rhinen drog ind i Landet, da de forstod deres Haandværk og kendte de fleste nye Maskiner, som lavede en lille Virksomhed om til en større Fabrik.

Da den fremmede Svend belavede sig til at gaa, faldt hans Blik paa et i Hjørnet staaende Klaver, og vovede at fremkomme med et Ønske: Siden han havde forladt Hjemmet i Rhinlandet, havde han paa sin lange Vandring ikke truffet paa et saadant Instrument — om ham ikke turde spille lidt? Gerne — nikte med venligt Smil

«Mestersfruen», og i et Nu, sad Svenden ved det længe savnede Klaver, og Fingrene gled i Begyndelsen tilbageholdent over Tasterne — saa blev han varmere — og kom i Flamme. — Al sin Længsel og Hjemve, sin unge Tro og Haab, sin unge Livsglæde gennemtrængte Stuen. — Han mærker ikke at Mestersfruen stille visker nogle Ord i hendes Mands Øre.

Endelig kom Farversvenden tilbage fra Tonernes Rige, rækker rask og beskeden Haanden til Afsked. Dog Mesteren undslaar den — netop for en saadan Svend var der dog en Plads fri i hans Hus.

Saa blev Svenden fra Rhinlandet hos de venlige Mestersfolk, det varede ikke længe inden de, trætte, og under Trykket af Alderens Last, overgav ham den lille Virksomhed, til at føre den videre.

Naar i Dag, omtrent et Aarhundrede senere, op imod Tusend Arbejder og Arbejderinnen, nu i det antagelig største Farveri i Landet, har fundet deres Levebrød, saa ved de vel næppe, at et Klaverspil, til Oldefaders Tid, blev Aarsagen dertil.

er.



Arosa.

*Det var mod Aften tankefuld — jeg laa,
ved Bredden med den Safirgrønne Bølge,
med Skrænten fuld af Alpenroser smaa,
ja Bølge, gid at jeg Dig kunde følge.*

*Omkranset er du af de stolte Bjerge,
med evig Sne de holde trolig Vagt,
de vil dig skønne Sø for alting væрге,
thi det blev engang i Naturen lagt.*

*Og Himlens Farve naar den blaaned,
den spejler sig i Bølgen blaa og fin,
men Himmel naar saa stemningsfuld
du graaned,
ja kælne Bølge, det er ogsaa din.*

*Se hvor de stolte Bjærge mægtig troner,
og Sneen farves helt i Purpurrod,
snart glimter Guld og snart i lilla Toner.
Ja, Nordbo, det er Alpeglød.*

*Ja hvorfor skal i skønne Drømme stille,
Jeg her ved Dig du kære Bølge staa,
og hvorfor skal en henrykt Taare trille,
forstaa, ja det gør jo dog saa faa.*

*Ja nu Farvel du skønne Plet paa Jord.
Ja nu Farvel du Safirgrønne Bølge,
men dybt i Mindet skal du inde staa,
og din Erindring altid skal mig følge.*

A. L.



Den 24. Dezember.

Kl. 10. Formiddags. Staa op Kammerat! han dreiede Hænderne omkring i Øjnene, havde ikke udsovet. Naa i to Døgn havde vi ikke været i nogen Seng, saa det var ikke saa løjerligt, hvis man ikke kunde faa Højden.

Kl. 12. Vi stod i Gewerkschaftshuset hvor vi til stor Glæde modtog en forhojet Understøttelse, hver 3 Mark og 50 Pf., det var jo den 24. December, nu kunde vi gaa Festen imøde, men hvorhen.

Kl. 1. Et stykke Surflask og et Rundstykke, 2 store Kümmel u. Beer, nu gaar den godt igen. En Fremmed træder ind i Døren, den samme Klüft som vi, 1 Kümmel u. Beer! — — — Hallo — — Kammeraten! wo kommt ihr denn her? Ja fra Tippeliet — — — noch 3 Kümmel u. Beer.

Kl. 2. Kammeraten forlod os, efter at man havde udtalt sig lidt om Vandrelivet og indbød os til at besøge ham i sit Logi om Aftenen, det lettede lidt paa Hjærterne, vi vidste nu hvorhen.

Kl. 3. Vi slængede ind i en anden Bodik, Penge havde vi, nu først en rigtig Mavestærkning, Gullasch med Kartoffler, 2 Kümmel u. Beer; men min Kammerat smagte det vel ikke, han sad hele Tiden i Tanker — hvad F..... tænker du paa, op med Hovedet, husk vi ere indviterede til i Aften. Ja, — — — i Aften — — Far og Mor — — der hjemme.

Kl. 6. Efter at have besøgt Byen, og overlagt os hvorledes vi ville afholde Aftenen, faldt Kammeraten igen, ved det Glas Øl vi drak, i dybe Tanker. Ja — — jeg maa dog tænke paa Aftenen der hjemme i vort lille Danmark, paa Mor og Far — — — naar de spiser Risengrød og Flæskesteg — — og saa Juletræet, saa alene — — uden mig. Nu hold bare op med den, tror du det er anderledes hjemme hos mine — det maa du ikke tænke paa, lad os gaa hen og se og høre hvorledes det staar med vores nye Kammerat, og hans Logi:

Kl. 7. 4 Trapper i Højden, halvvejs Turen paa Runde Taarn.

«A. Schulz Ww.» paa Døren, her maa det være, vi banker, en ældre, men gemütlig Madame lukker op. Hein ist noch nicht to Hus?

Ja, men nu sig os engang, han har indbudt os til i Aften — —. Kom man rin! dat wet ich, Hein hat keen Arbeit ok keen Geld. Vi sludrede med Madammen, saa godt vi kunde, og fortalte hende, den skulde vi nok klare, men stillede til Betingelse, at hun maatte levere de kogte Kartoffler, og øvrige besørgede vi — — abgemacht — Kl. 9.

Kl. 9. Vi kom som vi havde aftalt precis, min Kammerat med det pyntede Juletræ, Toppen af et afskaaret, fint og probert udstaffet med 10 Lys, 2 danske og 2 tyske Papierflag, og for en Groschen Engelhaar, **det var helt fint — jeg bragte 6 Schnider Karpfen** (Spegefild) for 10 Pf. Log. 1 Bützel Kom og 2 Flasker Brunbeer. Kammeraten Hein modtog os med et Smil paa Læberne, og bød os velkommen, Madammen lo over hele Ansigtet, havde styrket sig i Gala, med hvidt Forklæde, og de Paar Krøller der var bleven tilbage, havde hun rigtig sat op.

Kl. 10. Kartofflerne dampede i Gryden, Schniderkarffen blev serveret med Spæksouse og Logene. Juletræet blev tændt, og med den største Appetit huggede vi ind, og smagte gjorde det os alle, ja, sogar Madammen som fjerde Mand ved Bordet, roste vores gode Ide. nu kom ogsaa Snapsen paa det rigtige Sted.

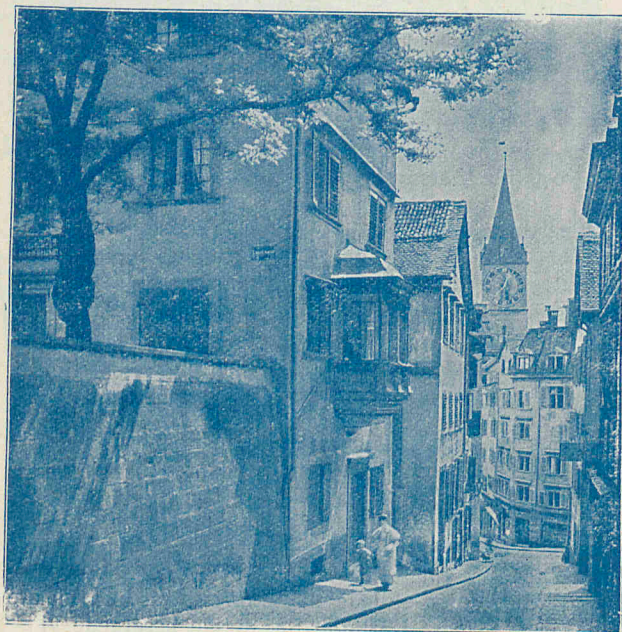
Nu gik Sluddereren løs, man fortalte om Valselivet, men dog mest om Juleaften i Barndommens Dage, hos Far og Mor, naar det kinede til Julefesten. Alle fire var dog bleven godt afhærdede i Kampen om det daglige Brød, vi var dog alle en lille Smugle anderledes til Mode i Øjeblikket, hvor Tankerne dog alle vare hjemvendt, ja sogar Madammen kvitterede med snapslange Taarer paa Kinderne, ogsaa hun tænkte paa alt hvad der var sket, og maaske ogsaa paa hendes Mand, som hun viste os Billedet af, han havde maatte forlade hende i tarvelige Kaar.

Kl. 11. Madammen serverede nu paa egen Regning Kaffebordet, vores Gæstgiver takkede for de gode Tanker vi havde haft, men for at sulte var vi ikke kommet, for han havde ogsaa sørget for Aftenen. Knackwurstpølser, Käseost, Rundstykker og et Dusin Pilsener kørte han op med, saa alt var i Overflod. Lysene paa vores Juletræ var nu omtrent brændt ud, men ved Petroliumslampen underholdt vi os en god Tid, og alle baade Dansk og Tysk, vare tilfredsstillet, det blev en uforglemmelig Juleaften i det Fremmede.

Kl. 1. Trykkede vi hinanden i Haanden og ønskede os gensidig, saavel som dem derhjemme en

Glædelig Jul.

Sch—



Zürich: Pfalzgasse—Sirehlgasse.

*Gennem Gyden slenter jeg afsted,
Alt omkring er mørkt, trist og graat,
Kun St. Peters Klokke sender ned,
Gyldne Toner over stort og smaat.*

*Hvad er det der toner — sælsom Klang —
Hele Luften sælsomt klinger —
Ud fra Malmens Dyb udgaar Højtidsang,
Det er Julebudet som udsvinger!*

*Se paa Urets Skive over Tagene,
Du som ofte saa derop imod,
Dens Viser er skredne roligt over Dagene —
Og staar nu der — hvor sidste Aar de stod. —*

*Men langt højere end Taarnet naar,
Ser jeg en Stjerne, roligt er dens Skær.
Maa du i Aften og siden hvor du gaar,
Se dens Lys fra Himlens Stjernehær.*



I Solskin og Sne.

(Fortsættelse)

Ved Middagstid kom Arrestforvareren og spurgte om vi var sultne, hvad selvfølgelig i høj Grad var Tilfældet, vi fik saa ialt 2 Brød, 2 Flasker Øl og det lille stykke Ost, som vi maatte betale med Fr. 17.— —

Dagen svandt, og det lakkede mod Aften saa vi fandt Situationen ikke mere saa gemütlig, vi tog noget af Tøjet af og lagde det under Hovedet for at faa det lidt mere bekvemt, da hørtes der atter Fodtrin paa Gangen, som standsede udenfor Døren til den Celle hvor vi var anbragt, Noglekniplet raslede, og klagende gav Laasen efter, vi saa Arrestforvareren og to Betjente, og inden vi vidste af det, stod vi paa Gaden og trak i Tøjet igen. Vi var fri. — Vi skyndte os hen til Hulen, hvor Kammeraterne var begyndt at blive orolige om os, men nu da det var overstaet, og der ikke var noget at græde over, saa blev det hele taget med Humør. Ja, det var en dejlig Modtagelse i Nice. — —

Næste Morgen Kl. 7 blev der foretaget Politirazzia paa Hotellet, hvor de vidste at en Del Udlændinge holdt til, deriblandt en hel Del Danskere, de maatte alle gaa i Gaasegang til Stationen, dog fik de Lov til at gaa igen efter nogle Timers Forløb. —

Naar man kommer fra Schweiz, hvor det var begyndt at blive koldt, er det en behagelig Forandring at komme til Nice, der er dejligt varmt, og Palmetræerne og den sydlandske Vegetation gør et dybt Indtryk paa os Nordboere, som ikke før har været under disse Himmelstrøg. En Dag spillede vi «Blærer» og tog med Turistdamperen til Monaco, og Monte Carlo, hvor der er vidunderligt smukt, saa vi kan godt forstaa, at Folk som har Raad til det, at de tilbringer Vinteren der. Selvfølgelig var vi i Spillebanken, uden dog at sprænge denne. Fyrstens Slot og det berømte Akvarium, som var meget interessant. Ud paa Aftenen tog vi tilbage til Nice, efter at have tilbragt en dejlig Dag. Trods al Modgang forsøgte vi alligevel at opdrive Arbejde, men Mesterne turde ikke indstille os, da flere havde faaet store Bøder for at beskæftige Udlændinge uden Papirer. Efter at have opholdt os en halv Snes Dage i Byen, uden at opnaa Arbejde, blev nogle af os enige om at tage til Barcelona for at prøve Lykken der.

Efter en vidunderlig Tur langs med det blaa Middelhav, naaede vi Marseille, her gjorde vi et lille Ophold og spiste til Aften, samt fik en lille Hjertestyrkning, og besøgte Byen. Den spanske Grænse passerede vi uden synderligt Besvær af Tolderne, og hen paa Morgenstunden var vi i Barcelona. I Gaderne fandtes overalt aabne Bar'er, saa vi indtog vores Morgenmaaltid midt paa Gaden, derefter travede vi rundt for at finde et billigt Logis, som vi havde Adressen paa, og fandt det ogsaa ved Middagstid. Der var tre Senge, og vi var fire, saa vi skiftedes til at ligge to sammen. Værelset var ikke særligt flot, Døren havde hverken Haandtag eller Laas, og stod derfor altid paa Klem, og inde bag ved var der endnu et Værelse hvor der boede et Par Spanier, der stadig maatte benytte vores Værelse som Gennemgang.

Det viste sig snart, at Tidspunktet for at søge Arbejde i Barcelona var alt andet end vellykket, der var Generalstrejke, og Tendens til Oprør, hvad vi fik at se den første Aften vi spadserede rundt i Byen. Overalt i Gaderne patrullerede Politi og Gendarmer, til Fods og til Hest, alle skarpt bevæbnede, og flere Gange, naar vi alle fire havde stillet os op paa et Gadehjørne og sludrede, maatte vi »passere Gaden».

Barcelona er en Millionby, og en By med Fart i, der rører sig et muntert og livligt Folkeliv, især om Aftenen er der en Mængde Mennesker paa Gaden, og vi lagde

Mærke til at de fleste unge Piger var meget smukke og velskabte. Efter at have travet rundt nogle Timer, var vi godt trætte, og gik hjem i Seng; men næste Morgen, da vi stod op opdagede vi, at vi havde haft en Mængde Sovekammerater, der var fuldt af Væggelus, og efter at have sovet der endnu en Nat, var vi allesammen meget forbitte af disse Plagegejster, mig havde de været særlig slemme ved, min højre Haand var svulmet op, saa den var dobbelt saa tyk, som den skulde være, og da vi om Aftenen klædte os af, og skulde i Posen igen, saa jeg, at der fra Haanden og helt op til Skulderen var en rød Stribe, Tegn til Blodforgiftning. Vor Værtinde viste os hen til en spansk Læge, som havde Konsultationsværelse i en Port, men vi fandt dog hurtigt ud af, at han var en Kvaksalver, som ikke havde Spor Forstand paa den Slags Ting. Da vi var bange for, at det skulde blive slemt, hvis det ikke straks blev behandlet, fik vi paa en tysk Restaurant, Adressen paa en tysk Læge, ham opsøgte vi skønt det var sent paa Aftenen. Han udtalte at det var godt at jeg kom staks, og gav mig noget til at smøre med, og forordnede at jeg skulde gaa med Armen i Bind. I Løbet af en Uges Tid, var den saa all right igen. —

En Aften var vi tilfældigt kommen ind paa en af de fineste Natvarieteer. Alle Herrerne var i Selskabsdress, saa vi passede ikke saa godt ind i Rammen, det generede os dog ikke, en af Kammeraterne sagde, at naar han nu var kommen der, saa vilde han sgu ogsaa danse, saa han storkede rundt paa Dansegulvet, som var af Glas, elektrisk belyst, saa man kunde rigtig se hans elegante «Lakslæver». Vi opdagede dog hurtigt, at det ikke var et Sted for vor Pengepung, og forsvandt igen. —

Den store Verdensudstilling besøgte vi ogsaa. Selve Udstillingen var jo forbi, men alle Bygningerne, hele Parken og Pladsen laa endnu uforandret. Hele Terrænet ligger meget smukt op ad en Bjergside, og spænder over et Areal paa Størrelse med en stor dansk Købstad. Det er ufattelige Værdier, der er ofret her. Det danske Hus vil jeg ikke omtale, det skuffede os alle meget. Paa Pladsen findes ogsaa den mægtige Stadion, det var f. Ekspl. her den store Camera-Boxekamp fandt Sted. Lige overfor Indgangen til Udstillingen ligger den store Ringbygning, Plaza de Toros, Tyrefægtningsarenaen. —

Vi havde hørt at i Barcelona fandtes en Mængde Tyskere, saa vi havde regnet med at komme til at arbejde hos en af dem. Der er ogsaa ca. 15,000 Tyskere der, men det er mest Handels og Forretningsfolk. Vi fandt kun en Malermester, han havde været der i 30 Aar og kendte ikke andre tyske Malere, han selv havde intet Arbejde. De spanske Mestre turde slet ikke binde an med os, da vi ikke kunde tale Sproget. Under disse Forhold var det i det hele taget umuligt at faa Arbejde der, saa vi var igen brændt af. — Vi havde fundet et billigt spansk Værtshus hvor vi spiste, her fik man en Liter extrafin Vin for næsten ingen Penge; men vi havde som sagt regnet med at faa Arbejde i Barcelona, og efterhaanden slap Pengene op. En af Kammeraterne skaffede paa en eller anden Maade Penge, og vi var saa heldige, at Dagen efter at vi atter var kommen til Mønt — det var en Søndag — skulde der være Tyrefægtning. Det kunde vi ikke lade gaa fra os, naar vi nu endelig var kommen til Spanien maatte vi ogsaa have den med, og tilmed da det var den sidste Tyrefægtning i Saisonen. Vi købte Billetten, som forresten var billige, og indtog med spændt Forventning vore Pladser. Vi sad helt nede ved Barrieren, og saa os omkring i det store Rum. Kun Tilskuerpladserne var overdækkede, selve Arenaen var under aaben Himmel. Næsten Halvdelen af Publikum var Soldater, og i en stor Loge sad en Del spanske Skøn-

heder, i deres smukke Nationaldragter med deres store farvestraalende Schawler, hængende ud over Logeranden. Kl. 3 begyndte Forestillingen, først var der Gymnastik-opvisning, derefter kom Hovednummeret: Tyrefægtningen. Før Tyren kommer ind, er den i længere Tid bleven sultet og plaget, for at gøre den saa rasende som muligt, og gennem dens store Nakkemuskel er strammet et Par Snore, og fæstnet et Par smaa Pile, som smerter den ved hvert Skridt.

(Fortsættes).



Nytaaer.

Atter er et Aar bortrunden
Lig en flygtig Drøm
Al dets Glæde, Fryd og Klage
Er i Fortid ladtl tilbage
Nytaarsny os nu forkynnder
At det nye Aar begynder.

Vi vil ønske Held og Lykke
Gennem alt det nye
Men for alt man maa ej glemme
Vor Forening og dens Fremme
Dette Maal vi søge gerne
Et godt Nytaaer nær og i det Fjerne.
Hs. Hansen.



Zürcher-Navernes Marsch.

(Mel.: Vinteren raset.)

Fremad! Marsch! Som raske danske Svende
Fremad! Marsch! Afsted med munter Sang,
Vi vil vise dem som ej os kende
At vi kan gaa paa endnu en Gang
Her i Zürich er vi velbekendte,
Og vi hæve maa vort gamle Ry.
Om Fortuna Ryggen til os vendte
Vil hun smile dog til os paany.

Fremad! Marsch! Hold højt Humørets Fane
Fremad! Marsch! Gaa paa med frejdigt Mod.
Vi maa bryde os vor egen Bane
Krig vi vil, men Krig foruden Blod.
Lad os bare Livet muntert tage
Selv om Pungens Indhold er lidt sløjt.
Vi vil skue fremad, ej tilbage;
Vi vil holde Naveræren højt.

Fremad! Marsch! Mod Maalet i det Fjerne
Fremad! Marsch! Hold kun den faste Takt
Takten er vor sikre Ledestjerne
Takten, Enigheden er vor Magt.
Derfor vil vi altid enig være
Reiten ej vi lade fra os ta
Vi vil værne højt vor Naverære
Zürichs Naver leve højt! Hurra!

Foreningsmeddelelser.

Aarhus. Den 12. November 1932 afholdt Afdl. sin 19-aarige Stiftelsesfest paa «Palæ». Festen tog sin Begyndelse Kl. 8 til Tonerne af Kapelmester Nørregaards Jazz Band. Kl. 11 blev de serveret Fælleskaffebord. Her bød Fmd. alle fremmødte Velkommen, og holdt en lille Tale til Forsamlingen, hvorefter Fugle-Peter talte for og om Foreningen, medens Niels Juel maatte tale for Damerne. En tysk Vandrefugl takkede for den gode Behandling, som var blevet tildelt ham og hans Kamerat. Man sang et Par Sange, som Fmd. «Spjæt», havde forfattet i Dagens Anledning. Da dette Arbejde var overstaaet, blev Aarets Fugle-Skytte og Keglekonger dekoreret, det vil sige, Vandsmed Jensen blev baade Fugle og Skyttekonger, og Fugle-Peter-handler-Jensen blev Keglekonge. Herefter tog Ballet igen fat, og den vilde Jagt fortsattes til Kl. 5.

Kl. 4 om Morgenen maatte Værten ud i Byen for at vække Købmændene, for at skaffe flere Pølser, og han havde heldigvis ogsaa Lykken med sig.

Lørdag den 3.-12. afholdtes gemytlig Huleaften, med varme Pølser og Kartoffelsalat, der var ikke mødt særlig mange, men dem som var kommen, havde ogsaa bragt Humøret med. Efter Spisningen blev der holdt Amek-Auktion over 1 And, 1 Klukflaske med Indhold, Pølser og Rundstykker, samt nogle mer eller mindre sj... Figurer, alt skænket af Katolik: Wolle. Wolle købte Anden et Par Gange, Fmd. købte Brændevinen og et Par Haandvægte, dem vilde han træne med, saadan at han kunde blive rigtig stærk (at lugte til). Klokkestøber Olsen tog et Par af Figurene med sig hjem til hans Kone, da hun ogsaa skulde have noget at more sig over.

Da der ikke var mere at holde Auktion over, spillede man Fedtmule, Gud ved hvor længe. Det vil sige, Kasserer Bielefeldt var gaaet hjem, for en gangs Skyld «gaaet», da han ikke kunde naa at komme med «Haabet».

Med kraftig Naverhilsen!

Theodor Jørgensen, Sekretær.

Oslo. Efter mange Aars Dvale, har Naverne her i Oslo endelig samlet sig, saa vi har kundt afholde en rigtig Naverfest. Lørdag den 12.-11. afholdt Afdl. her sin 20-aarige Stiftelsesfest, kombineret med Mortensgilde. Naar denne Fest blev saa vellykket som den blev, saa skyldes

det i første Række vort stabile Medlem Elborg, som havde stillet sit Landsted til vores Raadighed, samt paa-taget sig Ansvaret for Indkøbet af Spise og Drikkevarer. Dernæst havde Brisemeister, dels for at støtte Foreningen i en god Sag, og dels for at opfriske gamle Minder, været ude hos Byens Forretningsdrivende og slaa Fægt. Resultatet blev fem Gaver til Bortlodning, bl. a. en Soupe til 4 Personer, som var skænket af Byens mest populære Restauratør, Herr Lauritsen (Gamle Heidelberg). Saa hvis Eders Vej falder der forbi Svende, saa kig indenfor hos Lauritsen, der vil I finde en hyggelig Vært, og en høfl. Betjening. Øllet er godt, og Maden billig, og hvad kan en Nav, mere forlange.

Vort nye Medlem, Fritjof Arntsen, som deputerede i vor Forening med en Flaske Livets Vand, havde ogsaa denne Gang været gavmild, og skænket os en «Kodak» til Bortlodningen, saa ham skal vi nok faa Glæde af. Mortensfest plejer vist som Regel, kun at være for Herrer, men Elborg og Luksus er galante, og havde foreslaaet at vi skulde tage de Korthaarede med, og lad mig sige det med det samme, vi fortrød det ikke. Kl. 8½ samledes vi alle om vor Værts veldækkede Bord. Fmd. bød os alle Velkommen, og holdt i Dagens Anledning, en ikke alt for lang Tale. Menuen var selvfølgelig Gaasensteg og hvad dertil hører. Ja saa ved i jo alle hvad der forregaar naar Naverne kommer til et veldækket Bord, og faar et passende Antal Gibbernakker. Spise — Drikke — Fraase — Taler — Sang — Leveraab o. s. v. Vi havde ogsaa den Glæde, at se i vores Mitte, en af Foreningens Stiftere: Maler, P. Bjerre. Da vi omsider alle var godt forsynede, løsrev vi os fra Bordets Glæder. Derefter fortsattes med Dansen, til knippel godt Humør. Ud paa Natten foretog vi saa Bortlodningen af de fem Gaver, som var bleven os skænket. Vor Vært, den heldige Gris, vandt baade første og anden Gevinst, men saa kom han ogsaa frem med en Flaske til. Og saa gik det videre med Sang og Spil, indtil Luksus forkyndte ved en højlydt Snorken, at han var gaaet Agter ud, og først nu kom man i Tanker om, at bryde op, men da var ogsaa alle enige om, at det havde været en Fest der havde vasket sig, og at Naverne her i Oslo, ved denne, igen var vaagnet op til Daad, selv om Højberg og Luksus til Slut tog sig en lille Lur.

En rigtig Glædelig Jul, og et godt Nytaar, ønskes alle Naverne af Oslo-Afdelingen.

Med kraftig Naverhilsen! *Christian Jensen, Sekretær.*

Glædelig Jul og et godt Nytaar! Önskes alle Bladets Læsere.

Hovedbestyrelsen for C. U. K. og Red.

Dresden A - Braunschweiger Hof

Freibergerplatz 11

(i Nærheden af alle Museerne)

Anbefaler pæne Værelser, propre Senge. — Godt og billigt Spisehus. Hulefar, Georg Müller.



VI ANBEFALER
STJERNENS
ÖL

Naver-Hytten
ved Vejle Fjord

anbefales Berejste til Ferieophold.
Henv. til: *Wilh. Nielsen,*
Nybogsgade 62.

Berejstes Hus

Emiliegade 7, København F

Anbefales til Familie og Forenings-fester. — Indtil 100 Personer.

Inspektøren C. 4900

Telefon:

Hulen. Vester 7928

M. J. MÖLLER

Møbelpolstrer og Dekorator

Telefon Nora 5364

Nørrebrogade 92

Medlem af C. U. K.

Privat: Venøgade 5²

Telefon Ryvang 2674 x

Café Dybböl

Dybbölsgade 14. København

Det rette Sted for „Naver“

God Mad. — Kold Buffet.

Godt Bilard. — Høflig Betjening.
Telefon Eva 1483

Marius.

Redaktion og Ekspedition: *H. A. Hansen, Zürich 4.* * Druck: Genossenschaftsdruckerei Zürich